叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 巴姆斯和他的伙伴们(bumps And His Buddies) 000001

2. 巴姆斯和他的伙伴们(bumps And His Buddies) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴姆斯和他的伙伴们(Bumps and His Buddies)

[bʌmps] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌdiz]
BUMPS **AND** **HIS** **BUDDIES**
颠簸 和 他的 伙伴们

巴姆斯和他的伙伴们

[mə'riː] [hə'liːn] [-]
MARIE **HELENE** **GULBRANSEN**
玛丽 海伦 古尔布兰森

玛丽·海伦·古尔布兰森

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪʃ]
He **Never** **Had** **Heard** **of** **a** **Bridge** **of** **Fish**
他 绝不 有 听到 的 一个 桥 的 鱼

他从未听说过鱼桥。

[bʌmps]
Bumps
颠簸

颠簸

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌdiz]
And **His** **Buddies**
和 他的 伙伴们

和他的伙伴们

[baɪ]
BY
经过

经过

[mə'riː] [hə'liːn] [-]
MARIE **HELENE** **GULBRANSEN**
玛丽 海伦 古尔布兰森

玛丽·海伦·古尔布兰森

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
WITH **ILLUSTRATIONS** **BY**
和 插图 经过

插图作者

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['bɜːbæŋk]
JAMES **W** **.** **BURBANK**
詹姆斯 W . 伯班克

詹姆斯·W·伯班克

['dɔːrəns] & ['kʌmpəni]
DORRANCE **&** **COMPANY**
多兰斯 & 公司

多兰斯公司

[ˌfɪlə'delfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

['kɒpiraɪt]	-
Copyright	**1924**
版权	-

版权所有 1924 年

['dɔːrəns]	&	['kʌmpəni]	[ɪŋk]
Dorrance	**&**	**Company**	**Inc**
多兰斯	&	公司	公司

多兰斯公司

[ˌmænju'fæktʃəd]	[ɪn][ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkə]
Manufactured	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**
制造	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[bʌmps]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['mædʒɪk]	[pɜːs]	-
Bumps	**and**	**the**	**Magic**	**Purse**	**11**
颠簸	和	这	魔法	钱包	-

巴姆斯和魔法钱包 11

[ðə; ði]	['vɔɪɪdʒ]	[tuː; tə][nəʊ]	-	[sʌtʃ]	[lænd]	-
The	**Voyage**	**to**	**No**	**-**	**Such**	**Land**	**23**
这	航程	到	不	-	这样的	土地	-

前往虚无之地的旅程 23

-	[ænd; ənd][ðə; ði]	[ˌsiː əʊ 'diː]	['lɪvə(r)]	[ɔɪl]	-
Squeedinks	**and**	**the**	**Cod**	**Liver**	**Oil**	**35**
-	和	这	鳕鱼	肝	油	-

斯奎丁克和鳕鱼肝油 35

[tɒm]	[naʊ]	-	[juː; jʊ]	-	[siː]	-	[hɪm]	-	[naʊ]	-	[juː; jʊ]	-	[doʊnt]	-
Tom	**Now**	**-**	**You**	**-**	**See**	**-**	**Him**	**-**	**Now**	**-**	**You**	**-**	**Don't**	**45**
汤姆	现在	-	你	-	看	-	他	-	现在	-	你	-	不	-

汤姆，现在你看到他，现在你又看不到他 45

[kɒ'let]	,	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['dɑːnsɪŋ]	[gɜːl]	-
Colette	**,**	**the**	**Little**	**Dancing**	**Girl**	**55**
科莱特	,	这	小的	跳舞	女孩	-

小舞女柯莱特 55

['dʒeri][ænd; ənd][ðə; ði]	['wɪʃɪŋ]	-	[rɪŋ]	-
Jerry	**and**	**the**	**Wishing**	**-**	**Ring**	**65**
杰瑞	和	这	祝	-	戒指	-

杰瑞和许愿戒指 65

['pætsi]	[æn]	[ɪn]['bɜːrdˌlænd]	-
Patsy	**Ann**	**in**	**Birdland**	**75**
帕齐	安	在	鸟园	-

帕齐·安在鸟园75

[lɪst]	[ɒv; əv]	[ɪˌlʌs'treʃən]
LIST	**OF**	**ILLUSTRATIONS**
列表	的	插图

插图列表

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
Facing **Page**
面向 页

对面页

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪʃ] ['frʌntɪspiːs]
He **Had** **Never** **Heard** **of** **a** **Bridge** **of** **Fish** **Frontispiece**
他 有 绝不 听到 的 一个 桥 的 鱼 卷首插图

他从未听说过鱼桥扉页

['aʊə(r)]['aɪlənd][ɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] -
Our **Island** **Is** **Swimming** **Away** **With** **Us** **24**
我们的 岛 是 游泳 离开 和 我们 -

我们的岛屿正和我们一起游走 24

[ai]['nevə(r)][dɪd] [θɪŋk] [ðɪs] [triː] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] -
I **Never** **Did** **Think** **This** **Tree** **Was** **Big** **Enough** **36**
我 绝不 做过 思考 这 树 曾是 大的 足够的 -

我从没觉得这棵树够大 36

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skeɪts] -
All **They** **Could** **See** **Was** **the** **Skates** **48**
全部 他们 可以 看 曾是 这 冰鞋 -

他们眼中只有溜冰鞋 48

['əʊnli][ə; eɪ]['taɪni] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [rɪ'meɪnd] -
Only **a** **Tiny** **Bunch** **of** **Whiskers** **Remained** **56**
仅有的 一个 微小的 束 的 胡须 剩余 -

只剩下一小撮胡须了 56

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ræn][ɪn]['terə(r)] -
The **Savages** **Ran** **in** **Terror** **68**
这 野蛮人 兰 在 恐怖 -

野蛮人惊恐逃窜 68

[ə; eɪ][kwɪə(r)][bɜːd] [fluː] [kləʊz] [tuː; tə]['pætsi] [æn] -
A **Queer** **Bird** **Flew** **Close** **to** **Patsy** **Ann** **76**
一个 酷儿 鸟 飞翔 关闭 到 帕齐 安 -

一只怪异的鸟飞近了帕齐·安 76

[bʌmps] [ænd; ənd]
BUMPS **AND**
颠簸 和

颠簸和

[ðə; ði]['mædʒɪk] [pɜːs] [-]
THE **MAGIC** **PURSE** **[** **11** **]**
这 魔法 钱包 [-]

魔法钱包[11]

[bʌmps] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌdiz]
BUMPS **AND** **HIS** **BUDDIES**
颠簸 和 他的 伙伴们

巴姆斯和他的伙伴们

[bʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [pɜːs]
Bumps **and** **the** **Magic** **Purse**
颠簸 和 这 魔法 钱包

巴姆斯和魔法钱包

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] [bʌmps] ,
Once **there** **was** **a** **little** **boy** **named** **Bumps** **,**
一次 那里 曾是 一个 小的 男生 命名 颠簸 ,

从前有个小男孩名叫邦普斯，

[ə; eɪ] [neɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [fel] [daʊn] ,

a	name	he	was	given	because	of	the	many	times	he	fell	down	,
一个	姓名	他	曾是	给定	因为	的	这	许多	时代	他	跌倒	向下	,

这是因为他多次跌倒而被赋予的名字。

['bʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][legz][ænd; ənd] [hed] .

bumping	his	little	legs	and	head	.
碰撞	他的	小的	腿	和	头	.

他的小腿和小脑袋撞来撞去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['roʊli] - ['pɒli]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [ə; eɪ][bɪt] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haɪt] ,

He	was	a	roly	-	poly	little	chap	,	a	bit	too	heavy	for	his	height	,
他	曾是	一个	罗利	-	聚合物	小的	小伙子	,	一个	少量	也	重的	为了	他的	高度	,

他是个胖乎乎的小家伙，个子虽小但体重却有点超标。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	when	he	started	off	to	work	or	play	he	was	usually	in	such	a
和	什么时候	他	开始	离开	到	工作	或者	玩	他	曾是	通常	在	这样的	一个

['hʌri] [ðæt] [hiː; hi] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] .

hurry	that	he	tumbled	over	.
匆忙	那	他	翻滚	超过	.

当他开始工作或玩耍时，他通常都非常匆忙，以至于摔倒在地。

[naʊ] [bʌmps] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [wiː] [hʌt] - [wei] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

Now	Bumps	lived	in	a	wee	hut	'	way	off	in	the	country	,	with	his	mother	,
现在	颠簸	居住地	在	一个	哇	小屋	-	方式	离开	在	这	国家	,	和	他的	母亲	,

当时，邦普斯和他的母亲住在乡下一间小木屋里。

[huː] [wɒz; wəz][kwaɪt][pɔː(r); pʊə(r)] .

who	was	quite	poor	.
WHO	曾是	相当	贫穷的	.

他很穷。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] ['hʌs(ə)l] [aʊt][tuː; tə] [tʃɒp] [wʊd] [ænd; ənd]['gæðə(r)][waɪld] ['beriz]

In	the	mornings	he	would	hustle	out	to	chop	wood	and	gather	wild	berries
在	这	早晨	他	会	努力奋斗	出去	到	劈	木头	和	收集	荒野	浆果

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] ,

for	their	breakfast	,
为了	他们的	早餐	,

每天早晨，他都会匆匆忙忙地出去砍柴，采摘野果做早餐。

['ɔːlweɪz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [rɪtʃ]

always	wishing	that	he	could	find	a	pot	of	gold	to	make	his	mother	rich
总是	祝	那	他	可以	寻找	一个	锅	的	金子	到	制作	他的	母亲	富有的

[ænd; ənd] ['hæpi] .

and	happy	.
和	快乐的	.

他一直希望自己能找到一罐金子，让母亲变得富有和幸福。

['faɪnəli] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [wɜːld] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

Finally	he	decided	to	start	out	into	the	big	world	to	seek	his	fortune	,
最后	他	决定	到	开始	出去	进入	这	大的	世界	到	寻找	他的	财富	,

最后他决定到外面的世界去闯荡一番，寻找属于自己的财富。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [heit] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][sʌn] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	while	his	mother	hated	to	have	her	little	son	leave	her	,
和	尽管	他的	母亲	憎恨	到	有	她	小的	儿子	离开	她	,

虽然他的母亲非常舍不得小儿子离开自己，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

she	felt	sure	he	would	be	successful	because	he	had	always	been	such	a
她	毛毡	当然	他	会	是	成功的	因为	他	有	总是	到过	这样的	一个

[gʊd] [bɔɪ] .

good	boy	.
好的	男生	.

她确信他会成功，因为他一直是个好孩子。

[səʊ] [wʌn] [braɪt] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] [bʌmps] , ['ɑːftə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ] , [set] [aʊt] [ɒn]

So	one	bright	sunny	morning	Bumps	,	after	kissing	his	mother	good	-	bye	,	set	out	on
所以	一	明亮的	阳光明媚	早晨	颠簸	,	后	接吻	他的	母亲	好的	-	再见	,	放	出去	在

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [-]

his	long	[	12	]
他的	长的	[	-	]

在一个阳光明媚的早晨，邦普斯吻别了他的母亲后，踏上了他的漫长旅程[12]

['dʒɜːni] [wɪð] [ə; eɪ] ['ræbɪts] [fʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ]

journey	with	a	rabbit's	foot	in	his	pocket	for	luck	and	only	a	little	lunch
旅行	和	一个	兔子的	脚	在	他的	口袋	为了	运气	和	仅有的	一个	小的	午餐

[tuː; tə] [iːt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

to	eat	on	the	way	.
到	吃	在	这	方式	.

他带着兔脚祈求好运，只带了一点午餐沿途食用。

[hiː; hi] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]

He	walked	for	miles	and	miles	in	the	direction	of	the	city	until	his	little
他	步行	为了	英里	和	英里	在	这	方向	的	这	城市	直到	他的	小的

[legz] [gruː] ['veri] ,

legs	grew	very	,
腿	生长	非常	,

他朝着城市的方向走了好几英里，直到他的小腿变得非常.....

['veri] ['taɪəd] .

very	tired	.
非常	疲劳的	.

非常累。

[səʊ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] ,

So	he	sat	down	to	rest	and	to	eat	his	luncheon	,
所以	他	卫星	向下	到	休息	和	到	吃	他的	午餐	,

于是他坐下来休息并吃午饭。

['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪt] [baɪ] [bɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] .

only	to	find	that	he	had	devoured	it	,	bit	by	bit	,	as	he	trudged	along	.
仅有的	到	寻找	那	他	有	吞噬	它	,	少量	经过	少量	,	作为	他	艰难跋涉	沿着	.

结果却发现，他一边艰难地前行，一边一点一点地把它吃掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ]

It	was	getting	toward	the	end	of	the	afternoon	when	he	suddenly	saw	a
它	曾是	获得	朝向	这	结尾	的	这	下午	什么时候	他	突然	锯	一个

['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ræbɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [teɪl] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

little	brown	rabbit	with	a	white	tail	hopping	along	ahead	of	him	.
小的	棕色的	兔子	和	一个	白色的	尾巴	跳跃	沿着	前方	的	他	.

临近傍晚时分，他突然看到一只棕色的小兔子，尾巴是白色的，在他前面蹦蹦跳跳地走着。

[hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bɪg] [gʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wʊdʃed] ,

He	longed	for	the	big	gun	which	he	had	left	behind	in	the	woodshed	,
他	渴望	为了	这	大的	枪	哪个	他	有	左边	在后面	在	这	柴房	,

他很想念留在柴房里的那支大枪。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [suːn] [hæv; həv][mɔː(r)] [fuːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt]

for	he	knew	that	he	must	soon	have	more	food	and	he	thought
为了	他	知道	那	他	必须	很快	有	更多的	食物	和	他	想法

[ðə; ði] ['ræbɪt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] .

the	rabbit	would	make	a	good	supper	.
这	兔子	会	制作	一个	好的	晚餐	.

因为他知道自己很快就需要更多食物了，而且他认为兔子会是一顿美味的晚餐。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][spaɪd][ə; eɪ][stəʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [kɪl] ['mɪstə(r)] .

But	just	then	he	spied	a	stone	with	which	he	thought	he	might	kill	Mr	.
但	只是	然后	他	间谍	一个	石头	和	哪个	他	想法	他	可能	杀	先生	.

['ræbɪt] .

Rabbit	.
兔子	.

但就在这时，他发现了一块石头，他想用这块石头杀死兔子先生。

[bʌmps] [θruː] [ðə; ði][stəʊn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [hɪm][baɪ] ['ɪntʃɪz] ,

Bumps	threw	the	stone	with	all	his	might	,	just	missing	him	by	inches	,
颠簸	扔	这	石头	和	全部	他的	可能	,	只是	丢失的	他	经过	英寸	,

巴姆斯使出浑身力气扔石头，石头擦着他的脸颊飞过，只差几英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['skæmpə] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd]

and	the	rabbit	,	instead	of	running	away	,	scampered	right	up	to	him	,	and
和	这	兔子	,	反而	的	跑步	离开	,	四处逃窜	正确的	向上	到	他	,	和

['sɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] ,

sitting	up	straight	,
坐着	向上	直的	,

兔子非但没有逃跑，反而飞快地跑到他跟前，坐直了身子。

[held] [aʊt][wʌn]['lɪt(ə)l] [fʊt] .

held	out	one	little	foot	.
握住	出去	一	小的	脚	.

伸出一只小脚。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [bʌmps] [ðæt] [hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪts] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)]

Then	it	occurred	to	Bumps	that	here	he	was	carrying	a	rabbit's	foot	for
然后	它	发生	到	颠簸	那	这里	他	曾是	携带	一个	兔子的	脚	为了

[gʊd] [lʌk] ,

good	luck	,
好的	运气	,

这时，邦普斯突然意识到，他手里拿着的是兔脚，是为了图个吉利。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .

and	yet	he	had	tried	to	bring	bad	luck	upon	this	poor	little	creature	.
和	然而	他	有	尝试	到	带来	坏的	运气	之上	这	贫穷的	小的	生物	.

然而，他却试图给这个可怜的小家伙带来厄运。

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] ['gæðəd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] , “ [dɪə(r)]

With	tears	in	his	eyes	he	gathered	the	rabbit	in	his	arms	,	calling	him	,	“	Dear
和	眼泪	在	他的	眼睛	他	聚集	这	兔子	在	他的	武器	,	呼叫	他	,	“	亲爱的

['lɪt(ə)l] [braʊn] [-]

little	brown	[	13	]
小的	棕色的	[	-	]

他眼含热泪，将兔子抱在怀里，叫道：“亲爱的小棕兔[13]

['bʌni] !

Bunny	!
兔子	!

兔子！

" [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [bʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][best][ɒv; əv] [frendz] ,
" From that moment Bumps and the Bunny were the best of friends ,
" 从 那 片刻 颠簸 和 这 兔子 是 这 最好的 的 朋友们 ,
[ænd; ənd] ['dʒɜ:rnid] [ɒn][tə'geðə(r)] .
and journeyed on together .
和 旅程 在 一起 .

"从那一刻起，邦普斯和兔子就成了最好的朋友，一起踏上了旅程。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dʌsk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [bʌmps] [wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hi:; hi]
It was growing dusk by this time and Bumps was so hungry that he
它 曾是 生长 黄昏 经过 这 时间 和 颠簸 曾是 所以 饥饿的 那 他
[bɪ'gæn] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [krʌmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] .
began hunting about in his pockets for crumbs of his luncheon .
开始 打猎 关于 在 他的 口袋 为了 面包屑 的 他的 午餐 .

这时天色渐暗，邦普斯饿极了，开始在口袋里翻找午餐的碎屑。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bʌni] [sɔ:] [hɪm][du:; də] [ðɪs] ,
When the little brown Bunny saw him do this ,
什么时候 这 小的 棕色的 兔子 锯 他 做 这 ,

当那只棕色小兔子看到他这样做时，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [ðæt] [bʌmps] ['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [hi:; hi]
and also saw that Bumps didn't find anything to eat in his pocket , he
和 还 锯 那 颠簸 没有 寻找 任何事物 到 吃 在 他的 口袋 , 他
[bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,
began running about ,
开始 跑步 关于 ,

他发现邦普斯口袋里什么吃的也没找到，于是开始四处奔跑。

['pɔ:zɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [snɪf] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fʌni] [nəʊz] .
pausing every now and then to sniff the air with his little funny nose .
暂停 每一个 现在 和 然后 到 嗅 这 空气 和 他的 小的 有趣的 鼻子 .

他时不时停下来，用他那滑稽的小鼻子嗅嗅空气。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [dæʃt] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] ,
At last he dashed off at a great pace ,
在 最后的 他 虚线 离开 在 一个 伟大的 步伐 ,

最后他飞快地冲了出去。

[ænd; ənd] [bʌmps] [sɔ:] [hɪm] ['bɪzɪli] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and Bumps saw him busily scratching and digging in the ground .
和 颠簸 锯 他 忙碌地 抓挠 和 挖掘 在 这 地面 .

邦普斯看到他正忙着在地上刨挖。

[wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [hɪm][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['bʌni] [hæd; həd] [ʌn'kʌvəd] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n]
When he caught up with him he saw that Bunny had uncovered a hidden
什么时候 他 捕捉 向上 和 他 他 锯 那 兔子 有 裸露 一个 隐
['bɑ:skɪtfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,
basketful of the most delicious things to eat ,
满篮 的 这 最多 可口的 事物 到 吃 ,

当他追上兔子时，发现兔子发现了一个藏起来的篮子，里面装满了各种美味可口的食物。

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] ['pɑ:ti] [hæd; həd] ['berid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] , [kli:n] [ɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]
which a picnic party had buried away in the cool , clean earth for another
哪个 一个 野餐 派对 有 埋葬 离开 在 这 凉爽的 , 干净的 地球 为了 其他
[deɪz] ['lʌntʃən] .
day's luncheon .
天 午餐 .

一群野餐者把食物埋在凉爽干净的泥土里，准备留着以后午餐享用。

[bʌmps] [ænd; ənd] ['bʌni] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

Bumps	**and**	**Bunny**	**sat**	**down**	**under**	**a**	**tree**	**for**	**supper**	**,**
颠簸	和	兔子	卫星	向下	在下面	一个	树	为了	晚餐	,

邦普斯和邦尼在树下坐下吃晚饭。

[ænd; ənd] [bʌmps] [fed] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [ɔːl][ðə; ði] ['letɪs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃz] .

and	**Bumps**	**fed**	**his**	**little**	**friend**	**all**	**the**	**lettuce**	**out**	**of**	**the**	**sandwiches**	**.**
和	颠簸	美联储	他的	小的	朋友	全部	这	莴苣	出去	的	这	三明治	.

邦普斯把三明治里的生菜全都喂给了他的小朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['trævələz] [felt] ['veri] ['draʊzi] ,

It	**was**	**now**	**quite**	**dark**	**and**	**the**	**two**	**travelers**	**felt**	**very**	**drowsy**	**,**
它	曾是	现在	相当	黑暗的	和	这	二	旅行者	毛毡	非常	昏昏欲睡	,

天色已晚，两位旅客都感到非常困倦。

[səʊ] [ðeɪ] [kɜːld] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [fel] [saʊnd] [ə'sliːp] .

so	**they**	**curled**	**up**	**close**	**to**	**each**	**other**	**and**	**fell**	**sound**	**asleep**	**.**
所以	他们	卷曲	向上	关闭	到	每个	其他	和	跌倒	声音	睡着了	.

于是它们依偎在一起，很快就睡着了。

[bʌmps] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] ['hæpɪli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ['leɪdn] [-]

Bumps	**was**	**dreaming**	**happily**	**about**	**his**	**return**	**home**	**laden**	**[**	**14**	**]**
颠簸	曾是	做梦	快乐地	关于	他的	返回	家	满载	[	-	]

Bumps 幸福地梦想着满载而归[14]

[wɪð] ['rɪtʃɪz] , [wen] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

with	**riches**	**,**	**when**	**he**	**felt**	**something**	**nibbling**	**at**	**his**	**ear**	**,**
和	财富	,	什么时候	他	毛毡	某物	轻咬	在	他的	耳朵	,

当他拥有巨额财富时，他感觉有什么东西在轻咬他的耳朵。

[ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .

and	**awakened**	**to**	**find**	**that**	**Bunny**	**was**	**trying**	**to**	**tell**	**him**	**something**	**.**
和	觉醒	到	寻找	那	兔子	曾是	尝试	到	告诉	他	某物	.

醒来后发现兔子正试图告诉他一些事情。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

He	**couldn't**	**make**	**out**	**what**	**the**	**little**	**fellow**	**was**	**trying**	**to**	**say**	**,**
他	不能	制作	出去	什么	这	小的	同伴	曾是	尝试	到	说	,

他听不懂这个小家伙想说什么。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [diːp] [graʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ['ʃædəʊ] [ɪn][ðə; ði]

until	**he**	**heard**	**a**	**deep**	**growl**	**among**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**saw**	**a**	**big**	**shadow**	**in**	**the**
直到	他	听到	一个	深的	咆哮	之中	这	树木	,	和	锯	一个	大的	阴影	在	这

['muːnlaɪt] .

moonlight	**.**
月光	.

直到他听到树林中传来一声低沉的咆哮，并在月光下看到一个巨大的影子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz]

He	**was**	**terribly**	**frightened**	**,**	**but**	**knew**	**that**	**the**	**wisest**	**thing**	**to**	**do**	**was**
他	曾是	可怕	害怕	,	但	知道	那	这	最明智的	事物	到	做	曾是

[rɪ'meɪn] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

remain	**perfectly**	**still**	**.**
保持	完美	仍然	.

他当时非常害怕，但他知道最明智的做法就是保持绝对静止。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [ðə; ði] ['bʌni] ['skæmpə] [ɒf] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][æn; ən]

To	**his**	**surprise**	**,**	**the**	**Bunny**	**scampered**	**off**	**right**	**under**	**the**	**nose**	**of**	**an**
到	他的	惊喜	,	这	兔子	四处逃窜	离开	正确的	在下面	这	鼻子	的	一个

[ɪ'nɔːməs] [beə(r)] ,

enormous	**bear**	**,**
巨大的	熊	,

令他惊讶的是，兔子竟然从一只巨熊的眼皮底下溜走了。

['meɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [ded] [li:vz] .

making	all	the	noise	he	could	in	the	dead	leaves	.
制作	全部	这	噪音	他	可以	在	这	死的	树叶	.

他在枯叶堆里发出各种声响。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][beə(r)][ræn]['ɑ:ftə(r)][hɪm] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Of	course	,	the	bear	ran	after	him	through	the	woods	,
的	课程	,	这	熊	跑	后	他	通过	这	树林	,

当然，那只熊追着他穿过了树林。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['klevə(r)] ['bʌni] [hæd; həd] [plænd] , [waɪl] [bʌmps] [steɪd] [dʒʌst]

which	was	exactly	what	clever	Bunny	had	planned	,	while	Bumps	stayed	just
哪个	曾是	确切地	什么	聪明的	兔子	有	计划	,	尽管	颠簸	入住	只是

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,

where	he	was	,
在哪里	他	曾是	,

这正是聪明的兔子所计划的，而邦普斯则一直待在原地。

['breθləs] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

breathless	with	fright	and	excitement	.
喘不过气	和	惊吓	和	激动	.

既害怕又兴奋，几乎喘不过气来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['graʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][wɒz; wəz]

There	was	a	great	crashing	and	a	terrific	growling	,	and	then	all	was
那里	曾是	一个	伟大的	崩溃	和	一个	了不起	咆哮	,	和	然后	全部	曾是

[stɪl] !

still	!
仍然	!

一阵巨大的撞击声和可怕的咆哮声之后，一切都安静了下来！

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] ['bʌni] [ˌri:ə'piə] , ['tʌmblɪŋ] [teɪl]['əʊvə(r)] [ɪəz] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] ,

After	a	minute	or	two	Bunny	reappeared	,	tumbling	tail	over	ears	with	laughter	,
后	一个	分钟	或者	二	兔子	再次出现	,	翻滚	尾巴	超过	耳朵	和	笑声	,

过了一两分钟，兔子又出现了，笑得尾巴都甩到了耳朵上。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [m'əʊʃənd] [bʌmps] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

and	sitting	up	on	his	hind	legs	,	motioned	Bumps	to	follow	him	.
和	坐着	向上	在	他的	后	腿	,	示意	颠簸	到	跟随	他	.

他用后腿坐了起来，示意 Bumps 跟着他走。

[ðə; ði] [tu:] [set] [ɒf] [tə'geðə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ,

The	two	set	off	together	through	the	underbrush	,
这	二	放	离开	一起	通过	这	草丛	,

两人一同穿过灌木丛出发了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [gru:] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] ,

and	all	the	while	the	frightful	growlings	grew	louder	and	louder	,
和	全部	这	尽管	这	可怕	咆哮声	生长	更大声	和	更大声	,

与此同时，那可怕的咆哮声越来越响亮。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [əʊld]['mɪstə(r)] . [beə(r)] [stʌk] [taɪt] [ɪn][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]

until	they	came	to	where	they	saw	old	Mr	.	Bear	stuck	tight	in	a	hole	in	the
直到	他们	来了	到	在哪里	他们	锯	老的	先生	.	熊	卡住	紧的	在	一个	洞	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

直到他们来到一处地方，发现老熊先生被紧紧地卡在地上的一个洞里。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['veɪnli] [traɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['bʌni] , [-]

into	which	he	had	vainly	tried	to	follow	Bunny	,	[	15	]
进入	哪个	他	有	徒劳地	尝试	到	跟随	兔子	,	[	-	]

他曾徒劳地试图跟随邦尼[15]

[huː] [hæd; həd] ['klevəli] [led] [hɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [bæk] [dɔː(r)] .

who	**had**	**cleverly**	**led**	**him**	**in**	**and**	**then**	**escaped**	**through**	**the**	**hole's**	**back**	**door**	**.**
WHO	有	巧妙地	引领	他	在	和	然后	逃脱	通过	这	洞的	后退	门	.

有人巧妙地把他引了进去，然后从洞口的后门逃走了。

[bʌmps] [ænd; ənd] ['bʌni] [left] [ðə; ði] [beə(r)] [stʌk] [sɪ'kjʊəli] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['feəli] ['graʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]

Bumps	**and**	**Bunny**	**left**	**the**	**bear**	**stuck**	**securely**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**fairly**	**growling**	**his**
颠簸	和	兔子	左边	这	熊	卡住	安全地	在	这	地面	,	相当	咆哮	他的

[hed] [ɒf] ,

head	**off**	**,**
头	离开	,

邦普和邦尼把熊牢牢地卡在地上，熊发出震耳欲聋的咆哮声。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .

and	**went**	**back**	**to**	**sleep**	**.**
和	去	后退	到	睡觉	.

然后又睡着了。

[bʌmps] [felt] ['fɒndə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ɒv; əv] ['bʌni] ,

Bumps	**felt**	**fonder**	**than**	**ever**	**of**	**Bunny**	**,**
颠簸	毛毡	更爱	比	曾经	的	兔子	,

Bumps比以往任何时候都更加喜欢Bunny了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪməlz] [kwɪk] [wɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [seɪvd]

for	**he**	**felt**	**that**	**the**	**little**	**animal's**	**quick**	**wit**	**and**	**quick**	**action**	**had**	**saved**
为了	他	毛毡	那	这	小的	动物	快的	有	和	快的	行动	有	已保存

[hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	**life**	**.**
他的	生活	.

因为他觉得是这只小动物的机智和敏捷的行动救了他的命。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [prə'siːdid] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] , ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ]

In	**the**	**morning**	**the**	**two**	**friends**	**proceeded**	**on**	**their**	**way**	**,**	**walking**	**as**	**fast**	**as**	**they**
在	这	早晨	这	二	朋友们	继续	在	他们的	方式	,	步行	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

清晨，两位朋友继续上路，他们尽可能快地走着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .

for	**they**	**were**	**in**	**great**	**haste**	**to**	**make**	**their**	**fortunes**	**.**
为了	他们	是	在	伟大的	匆忙	到	制作	他们的	财富	.

因为他们急于发家致富。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːmə(r)] [huː] [geɪv] [ðem; ðəm] ['æplz] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒɪz] [tuː; tə]

Occasionally	**they**	**met**	**a**	**good**	**farmer**	**who**	**gave**	**them**	**apples**	**and**	**cabbages**	**to**
偶尔	他们	遇见	一个	好的	农民	WHO	给予	他们	苹果	和	卷心菜	到

[iːt] .

eat	**.**
吃	.

他们偶尔会遇到一位善良的农民，会给他们苹果和卷心菜吃。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ; ['sʌmtaɪmz] ['bʌni] [ræn] [ə'hed] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːfs]

They	**walked**	**and**	**walked**	**all**	**day**	**long**	**;**	**sometimes**	**Bunny**	**ran**	**ahead**	**over**	**the**	**roofs**
他们	步行	和	步行	全部	天	长的	;	有时	兔子	跑	前方	超过	这	屋顶

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ,

of	**the**	**hills**	**,**
的	这	丘陵	,

他们走了整整一天；有时兔子会跑到前面，越过山坡上的屋顶。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [bʌmps] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

but	he	always	returned	to	see	if	Bumps	was	following	him	.
但	他	总是	返回	到	看	如果	颠簸	曾是	下列的	他	.

但他总会回来看看 Bumps 是否跟着他。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] [bʌmps] - ['lɪt(ə)l][legz][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ,

And	all	the	time	Bumps	'	little	legs	were	growing	stronger	and	stronger	,
和	全部	这	时间	颠簸	-	小的	腿	是	生长	更强	和	更强	,

与此同时，邦普的小腿越来越强壮了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['seldəm] [fel] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [felt] ['taɪəd][æt; ət][ɔːl] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['veri] [praʊd] .

so	that	he	seldom	fell	and	hardly	felt	tired	at	all	,	which	made	him	very	proud	.
所以	那	他	很少	跌倒	和	几乎	毛毡	疲劳的	在	全部	,	哪个	制成	他	非常	自豪的	.

因此他很少摔倒，也几乎不觉得累，这让他非常自豪。

['faɪnəli] , ['bʌni] ['vænɪʃd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] [lɑːst] , [haɪɪst] [hɪl] ,

Finally	,	Bunny	vanished	over	the	top	of	the	very	last	,	highest	hill	,
最后	,	兔子	消失了	超过	这	顶部	的	这	非常	最后的	,	最高	爬坡道	,

最后，兔子消失在了最后一座也是最高的山顶上。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [bʌmps] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] .

and	though	Bumps	looked	and	looked	for	him	,	he	didn't	come	back	.
和	尽管	颠簸	看起来	和	看起来	为了	他	,	他	没有	来	后退	.

尽管邦普斯到处寻找他，但他始终没有回来。

[wen] [bʌmps] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm][hiː; hi][faʊnd] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['dɔːstep] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

When	Bumps	caught	up	with	him	he	found	him	sitting	on	the	doorstep	of	a	great
什么时候	颠簸	捕捉	向上	和	他	他	成立	他	坐着	在	这	家门口	的	一个	伟大的

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

当邦普斯追上他时，发现他正坐在一条大河的河岸边。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)][get] [ə'krɒs] .

wondering	how	they	would	ever	get	across	.
好奇	如何	他们	会	曾经	得到	穿过	.

我在想他们究竟要如何才能过去。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[pɔː(r); pʊə(r)] [bʌmps] [hɪm'self] [-]

Poor	Bumps	himself	[	16	]
贫穷的	颠簸	他自己	[	-	]

可怜的巴姆斯本人[16]

[kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] [bæk]

could	see	no	way	to	go	on	,	and	feared	that	they	would	have	to	turn	back
可以	看	不	方式	到	去	在	,	和	害怕	那	他们	会	有	到	转动	后退

.

:

.

他们看不到前进的方向，担心不得不返回。

[waɪl] [ðeɪ] [stʊd] ['sædli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [diːp] ['wɔːtə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ['rʌʃɪŋ] [baɪ]

While	they	stood	sadly	looking	at	the	deep	water	as	it	went	rushing	by
尽管	他们	站立	令人遗憾的是	寻找	在	这	深的	水	作为	它	去	匆忙	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们悲伤地站在那里，望着奔涌而过的深水。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd]['rɪp(ə)lɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

there	was	a	great	splashing	and	rippling	all	about	,	and	hundreds	of	fish	,
那里	曾是	一个	伟大的	溅起水花	和	涟漪	全部	关于	,	和	数百	的	鱼	,

周围水花四溅，波光粼粼，还有成百上千条鱼。

[ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ænd; ənd]['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] , [pəʊkt] [ðeə(r)] [hedz] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]

of	every	kind	and	color	in	the	whole	world	,	poked	their	heads	up	above	the
的	每一个	种类	和	颜色	在	这	所有的	世界	,	戳	他们的	头部	向上	多于	这

['sɜ:fɪs] ,

surface	,
表面	,

全世界各种各样、各种颜色的动物都探出了头，露出了水面。

[dʒʌst][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['trævələz] ['sʌmθɪŋ] .

just	exactly	as	if	they	were	trying	to	tell	the	travelers	something	.
只是	确切地	作为	如果	他们	是	尝试	到	告诉	这	旅行者	某物	.

就好像他们想告诉旅行者们什么似的。

[ðen] [bʌmps] [ænd; ənd] ['bʌni] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Then	Bumps	and	Bunny	noticed	that	the	fish	were	floating	side	by	side	,
然后	颠簸	和	兔子	注意到	那	这	鱼	是	漂浮的	边	经过	边	,

然后，邦普和邦尼注意到鱼儿们并排漂浮着。

[pækt] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['glɪsnɪŋ] ['sɪlvə(r)]

packed	tightly	together	all	the	way	across	the	river	in	a	long	,	glistening	silver
包装	紧紧	一起	全部	这	方式	穿过	这	河	在	一个	长的	,	闪闪发光	银

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

他们紧紧地挤在一起，一直延伸到河对岸，组成了一座长长的、闪闪发光的银色桥梁。

[bʌmps] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

Bumps	had	never	heard	of	anyone	crossing	a	river	on	a	bridge	of	fish	,
颠簸	有	绝不	听到	的	任何人	过境	一个	河	在	一个	桥	的	鱼	,

巴姆斯从来没听说过有人用鱼桥过河。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stept] ['bəʊldli][aʊt] , [wɪð] ['bʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

but	he	stepped	boldly	out	,	with	Bunny	in	his	arms	.
但	他	步	大胆地	出去	,	和	兔子	在	他的	武器	.

但他却大胆地抱着邦尼走了出去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['seɪfli] [ri:tʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,

And	when	he	had	safely	reached	the	other	side	,
和	什么时候	他	有	安全	达到	这	其他	边	,

当他安全到达对岸后，

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['getɪŋ] [ðə; ði][səʊls][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [dæmp] ,

without	even	so	much	as	getting	the	soles	of	his	feet	damp	,
没有	甚至	所以	很多	作为	获得	这	鞋底	的	他的	脚	潮湿	,

甚至连脚底都没沾湿，

[hi:; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['kaɪndnəs][baɪ] ['dɪgɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [wərmz] [fɔ:(r); fə(r)]

he	thanked	the	fish	for	their	kindness	by	digging	hundreds	of	worms	for
他	谢谢	这	鱼	为了	他们的	仁慈	经过	挖掘	数百	的	蠕虫	为了

[ðem; ðəm] ([wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] ['bʌniz] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l] [klɔ:z]) .

them	(	with	the	help	of	Bunny's	sharp	little	claws	)	.
他们	(	和	这	帮助	的	兔子的	锋利的	小的	爪子	)	.

为了感谢鱼儿们的好意，他（在邦尼锋利的小爪子的帮助下）挖出了数百条蚯蚓送给它们。

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪg] [ðeɪ] [θru:] [ðə; ði] [wərmz] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

As	fast	as	they	could	dig	they	threw	the	worms	into	the	river	,
作为	快速地	作为	他们	可以	挖	他们	扔	这	蠕虫	进入	这	河	,

他们以最快的速度挖开土，然后把蚯蚓扔进河里。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][fɑːst] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪʃɪz] - [maʊðz] .

and	just	as	fast	they	disappeared	into	the	fishes	'	mouths	.
和	只是	作为	快速地	他们	消失	进入	这	鱼	-	嘴	.

它们很快就消失在了鱼儿的嘴里。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['trævələz] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] , ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [haʊ] ['fɔːtʃənət] [ðeɪ]

Then	the	two	travelers	resumed	their	journey	,	telling	each	other	how	fortunate	they
然后	这	二	旅行者	恢复	他们的	旅行	,	讲述	每个	其他	如何	幸运	他们

[hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [fɑː(r)] .

had	been	thus	far	.
有	到过	因此	远的	.

然后，两位旅行者继续他们的旅程，互相诉说着他们迄今为止是多么幸运。

[ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ʌn'tɪl] [-]

They	went	on	and	on	,	until	[	17	]
他们	去	在	和	在	,	直到	[	-	]

他们一直持续下去，直到[17]

[bʌmps] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

Bumps	thought	they	must	be	approaching	the	city	.
颠簸	想法	他们	必须	是	接近	这	城市	.

巴姆斯心想他们一定是快到城里了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] — ['bʌni] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn] [ə'hed] ,

They	were	pushing	their	way	through	a	little	thicket	—	Bunny	hurrying	on	ahead	,
他们	是	推动	他们的	方式	通过	一个	小的	灌木丛	—	兔子	匆忙	在	前方	,

他们正艰难地穿过一小片灌木丛——兔子跑在前面，

[æz; əz]['juːʒuəl] — [wen] [bʌmps] [hɜːd] [ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .

as	usual	—	when	Bumps	heard	the	hiss	of	a	snake	.
作为	通常	—	什么时候	颠簸	听到	这	嘶	的	一个	蛇	.

和往常一样——当邦普斯听到蛇的嘶嘶声时。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

He	looked	around	quickly	to	see	where	it	came	from	,
他	看起来	大约	迅速地	到	看	在哪里	它	来了	从	,

他迅速环顾四周，想看看声音是从哪里来的。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːd] [held]

and	right	in	front	of	him	on	the	ground	he	saw	a	poor	little	bird	held
和	正确的	在	正面	的	他	在	这	地面	他	锯	一个	贫穷的	小的	鸟	握住

['spelbaʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌgli] [sneɪk] ,

spellbound	by	the	glittering	eye	of	an	ugly	snake	,
着迷	经过	这	闪闪发光	眼睛	的	一个	丑陋的	蛇	,

就在他面前的地上，他看到一只可怜的小鸟被一条丑陋的蛇闪闪发光的眼睛迷住了。

[səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [muːv] [nɔː(r)][flai] .

so	frightened	that	it	could	neither	move	nor	fly	.
所以	害怕	那	它	可以	两者都不	移动	也不	飞	.

它吓得动弹不得，也飞不起来。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [mait] ['ɪndʒə(r)][hɪm] ,

Without	stopping	to	think	that	the	snake	might	injure	him	,
没有	停止	到	思考	那	这	蛇	可能	损伤	他	,

他丝毫没有想到蛇可能会伤害他，

[bʌmps] [siːzd] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

Bumps	seized	a	big	stick	and	killed	it	.
颠簸	查获	一个	大的	戳	和	被杀	它	.

巴姆斯抓起一根大棍子，把它打死了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][bɜ:d][wɒz; wəz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l] ['feəri] , [nɒt]

Instantly	the	poor	little	bird	was	transformed	into	a	beautiful	Fairy	,	not
即刻	这	贫穷的	小的	鸟	曾是	转变	进入	一个	美丽的	仙女	,	不是

[mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɒbɪn] .

much	bigger	than	a	robin	.
很多	大	比	一个	罗宾	.

瞬间，这只可怜的小鸟变成了一位美丽的仙女，体型比知更鸟大不了多少。

[ʃi:; ʃi][təʊld] [bʌmps] [ðæt] [ə; eɪ]['kru:əl] [wɪtʃ] [hæd; həd][pʊt][æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,

She	told	Bumps	that	a	cruel	Witch	had	put	an	enchantment	upon	her	,
她	讲述	颠簸	那	一个	残忍的	巫婆	有	放	一个	魅力	之上	她	,

她告诉邦普斯，一个残忍的女巫对她施了魔法。

['fɔ:sɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helpləs] ['lɪt(ə)l][bɜ:d] ,

forcing	her	to	live	in	the	body	of	a	helpless	little	bird	,
强制	她	到	居住	在	这	身体	的	一个	无助	小的	鸟	,

强迫她生活在一只无助小鸟的身体里，

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

at	the	mercy	of	all	the	beasts	of	the	forest	,
在	这	怜悯	的	全部	这	野兽	的	这	森林	,

任由森林里的所有野兽摆布，

[ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['reskju:d][baɪ][sʌm; səm][kaɪnd]['pɜ:s(ə)n] .

until	she	should	be	rescued	by	some	kind	person	.
直到	她	应该	是	获救	经过	一些	种类	人	.

直到她被某个好心人救出。

[ðə; ði] ['feəri][wɒz; wəz][səʊ]['greɪtf(ə)l][tu:; tə] [bʌmps] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'li:s] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɪm]

The	Fairy	was	so	grateful	to	Bumps	for	her	release	that	she	made	him
这	仙女	曾是	所以	感激的	到	颠簸	为了	她	发布	那	她	制成	他

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pɜ:s] ,

a	present	of	a	beautiful	purse	,
一个	展示	的	一个	美丽的	钱包	,

仙女非常感激巴姆斯救了她，于是送给他一个漂亮的钱包作为礼物。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld][kɔɪn] .

in	which	was	just	one	shining	gold	coin	.
在	哪个	曾是	只是	一	灼灼	金子	硬币	.

里面只有一枚闪闪发光的金币。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['mʌni] [bʌmps] [hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [əʊn]

This	was	the	first	money	Bumps	had	ever	had	for	his	very	own
这	曾是	这	第一的	钱	颠簸	有	曾经	有	为了	他的	非常	自己的

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tru:] [æt; ət][lɑ:st] .

and	he	felt	that	his	good	fortune	was	coming	true	at	last	.
和	他	毛毡	那	他的	好的	财富	曾是	未来	真的	在	最后的	.

这是邦普斯有生以来第一次拥有属于自己的钱，他觉得自己的好运终于要实现了。

['θæŋkɪŋ] [ðə; ði]['feəri] [pə'laɪtli] , [hi:; hi] [skɪpt] ['merəli] [ɒn] , [-]

Thanking	the	Fairy	politely	,	he	skipped	merrily	on	,	[	18	]
谢谢	这	仙女	礼貌地	,	他	跳过	兴高采烈地	在	,	[	-	]

他礼貌地向仙女道谢，然后兴高采烈地跳了下去。[18]

[ˌəʊvə'teɪkɪŋ] ['bʌni] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [tu:] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

overtaking	Bunny	,	and	soon	the	two	friends	were	within	sight	of	the	big
超车	兔子	,	和	很快	这	二	朋友们	是	之内	视线	的	这	大的

['sɪti] .

city	.
城市	.

他们超过了邦尼，很快，两个朋友就看到了大城市。

[ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [bʌmps] [ænd; ənd] ['bʌni] [met][ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪti][wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	first	person	Bumps	and	Bunny	met	on	their	arrival	in	the	city	was	a
这	第一的	人	颠簸	和	兔子	遇见	在	他们的	到达	在	这	城市	曾是	一个

[mæn] ['selɪŋ] [aɪs] [kriːm] ,

man	selling	ice	cream	,
男人	销售	冰	奶油	,

邦普和邦尼到达城市后遇到的第一个人是一个卖冰淇淋的男人。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] - [piːs] , [bʌmps] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst]

and	although	he	hated	to	part	with	the	gold	-	piece	,	Bumps	could	not	resist
和	虽然	他	憎恨	到	部分	和	这	金子	-	片	,	颠簸	可以	不是	抵抗

['baɪɪŋ] [tuː] [fæt][kəʊnz] .

buying	two	fat	cones	.
购买	二	胖的	圆锥体	.

尽管巴姆斯很不情愿花掉那枚金币，但他还是忍不住买了两个大甜筒。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz]

As	they	walked	along	eating	them	and	gazing	at	all	the	wonderful	things
作为	他们	步行	沿着	吃	他们	和	凝视	在	全部	这	精彩的	事物

[ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

about	them	,
关于	他们	,

他们一边走一边吃，一边欣赏着它们的一切美好之处。

[bʌmps] - [təʊz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [kəʊld] .

Bumps	'	toes	suddenly	began	to	feel	very	cold	.
颠簸	-	脚趾	突然	开始	到	感觉	非常	寒冷的	.

巴姆斯的脚趾突然感到很冷。

['glɑːnsɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [hæd; həd] [drɒpt] [θruː] [ə; eɪ]

Glancing	down	he	saw	that	some	of	the	ice	cream	had	dropped	through	a
瞥了一眼	向下	他	锯	那	一些	的	这	冰	奶油	有	掉落	通过	一个

[həʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuː] ,

hole	in	his	shoe	,
洞	在	他的	鞋	,

他低头一看，发现一些冰淇淋从鞋子上的破洞里掉了出来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['bædli] [wɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

which	was	badly	worn	from	the	long	journey	.
哪个	曾是	糟糕	磨损	从	这	长的	旅行	.

由于长途跋涉，鞋子已经磨损得很厉害了。

[raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [ʃuː] [stɔː(r)] ,

Right	across	the	street	there	was	a	fine	big	shoe	store	,
正确的	穿过	这	街道	那里	曾是	一个	美好的	大的	鞋	店铺	,

街对面就有一家很棒的大鞋店，

[ænd; ənd][æz; əz] [bʌmps] [stʊd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hænsəm] [njuː] ['ʃuːz] ,

and	as	Bumps	stood	wishing	he	had	a	pair	of	handsome	new	shoes	,
和	作为	颠簸	站立	祝	他	有	一个	一对	的	英俊的	新的	鞋	,

邦普斯站在那里，希望自己能有一双漂亮的新鞋。

[ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [æt; ət] ['sʌd(ə)nli] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [smuːð] ,

imagine	his	delight	and	surprise	at	suddenly	feeling	the	smooth	,
想象	他的	喜	和	惊喜	在	突然	感觉	这	光滑的	,

想象一下他突然感受到光滑触感时的喜悦和惊讶，

[hɑːd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [kɔɪn][ɪn][ðə; ði] [pɜːs] [ðə; ði]['feəri][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] !

hard	surface	of	another	coin	in	the	purse	the	Fairy	had	given	him	!
难的	表面	的	其他	硬币	在	这	钱包	这	仙女	有	给定	他	!

那是仙女送给他的钱包里另一枚硬币的坚硬表面！

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [gəʊld] - ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [pɜːs] [wen]

At	first	he	thought	there	might	have	been	two	gold	-	pieces	in	the	purse	when
在	第一的	他	想法	那里	可能	有	到过	二	金子	-	件	在	这	钱包	什么时候

[ðə; ði]['feəri] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ]['stjuːpɪd][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]

the	Fairy	gave	it	to	him	and	he	had	been	so	stupid	as	to	have
这	仙女	给予	它	到	他	和	他	有	到过	所以	愚蠢的	作为	到	有

['əʊnli] [dɪ'skʌvəd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

only	discovered	one	of	them	.
仅有的	发现	一	的	他们	.

起初他以为仙女给他的钱包里可能有两枚金币，而他却愚蠢地只发现了一枚。

[bʌt; bət] [wen] , ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃuːz] , [hiː; hi][felt] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [kɔɪn] , [hiː; hi] [njuː]

But	when	,	after	paying	for	the	shoes	,	he	felt	still	another	coin	,	he	knew
但	什么时候	,	后	付费	为了	这	鞋	,	他	毛毡	仍然	其他	硬币	,	他	知道

[-]
[19]
[-]

但当他付完鞋钱后，摸到另一枚硬币时，他就知道[19]

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɪft] [ɪn'diːd] ,

that	he	had	been	given	a	wonderful	gift	indeed	,
那	他	有	到过	给定	一个	精彩的	礼物	的确	,

他确实收到了一份美好的礼物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pɜːs] [wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ]['mædʒɪk][wʌn] , [wɪtʃ] [wʊd] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] ['empti]

and	that	the	purse	was	truly	a	magic	one	,	which	would	never	become	empty
和	那	这	钱包	曾是	真的	一个	魔法	一	,	哪个	会	绝不	变得	空的

.
:
.

而且这个钱包确实是一个神奇的钱包，永远不会空。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bʌmps] [tuː; tə] [bai] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [hiː; hi]

It	was	now	an	easy	matter	for	Bumps	to	buy	all	the	pretty	things	he
它	曾是	现在	一个	简单的	事情	为了	颠簸	到	买	全部	这	漂亮的	事物	他

[hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['mʌðə(r)] ,

had	planned	to	take	back	to	his	dear	mother	,
有	计划	到	拿	后退	到	他的	亲爱的	母亲	,

现在，对于邦普斯来说，买到他计划带回去送给他亲爱的母亲的所有漂亮东西，简直易如反掌。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [greɪt] [bə'luːn] [tuː; tə]

of	which	there	were	so	many	that	he	had	to	buy	a	great	balloon	to
的	哪个	那里	是	所以	许多	那	他	有	到	买	一个	伟大的	气球	到

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld] ['evriθɪŋ] .

which	was	fastened	a	basket	big	enough	to	hold	everything	.
哪个	曾是	系紧	一个	篮子	大的	足够的	到	抓住	一切	.

其中物品太多了，他不得不买一个巨大的气球，并在气球上系上一个足够大的篮子来装下所有东西。

[ænd; ənd] [bʌmps] [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɪfts] ['pɜːrtʃəst] [wɪð] [ðə; ði] ['feriz] ['mʌni]

And	Bumps	and	Bunny	and	all	the	gifts	purchased	with	the	Fairy's	money
和	颠簸	和	兔子	和	全部	这	礼物	购买	和	这	仙女的	钱

[seɪld] [ə'weɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

sailed	away	in	it	,
航行	离开	在	它	,

于是，邦普斯、邦尼以及所有用仙女给的钱买的礼物都乘着船漂走了。

['əʊvə(r)][ðə; ði][waɪd]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [hɪlz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

over	the	wide	river	and	all	the	hills	,	until	they	came	in	sight	of	the	little
超过	这	宽的	河	和	全部	这	丘陵	,	直到	他们	来了	在	视线	的	这	小的

[həʊm] .

home	.
家	.

他们翻过宽阔的河流和所有的山丘，直到看到那间小屋。

[bʌmps] ['lændɪd][ðə; ði] [bə'lu:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [frʌnt] [jɑ:d] ,

Bumps	landed	the	balloon	in	his	own	front	yard	,
颠簸	登陆	这	气球	在	他的	自己的	正面	院子	,

巴姆斯把气球降落在了自家前院。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['bʌni] [rʌʃt] [ɪn][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd]

and	he	and	Bunny	rushed	in	to	tell	his	mother	the	story	of	his	good
和	他	和	兔子	匆忙	在	到	告诉	他的	母亲	这	故事	的	他的	好的

['fɔ:tʃu:n] .

fortune	.
财富	.

他和邦妮赶紧跑进屋里，把他的好运告诉了他的母亲。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['prez(ə)nts][hi:; hi] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ,

She	was	delighted	with	all	the	presents	he	brought	her	,
她	曾是	高兴极了	和	全部	这	礼物	他	带来	她	,

她非常喜欢他带来的所有礼物。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['empti] [ðə; ði]['mædʒɪk] [pɜ:s] [ɒv; əv][ɪts]

and	because	they	were	never	able	to	empty	the	magic	purse	of	its
和	因为	他们	是	绝不	有能力的	到	空的	这	魔法	钱包	的	它是

[lɑ:st] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] - [pi:s] ,

last	shining	gold	-	piece	,
最后的	灼灼	金子	-	片	,

因为他们始终没能从魔法钱包里取出最后一枚闪亮的金币，

[bʌmps] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]

Bumps	and	his	mother	always	had	everything	they	wanted	,	and	lived
颠簸	和	他的	母亲	总是	有	一切	他们	通缉	,	和	居住地

['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [fər'evə(r)]['ɑ:ftə(r)] ! [-] [-]

happily	together	forever	after	!	[	20	]	[	21	]
快乐地	一起	永远	后	!	[	-	]	[	-	]

邦普斯和他的母亲总是拥有他们想要的一切，并且从此过上了幸福的生活！[20][21]

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

THE	VOYAGE
这	航程

航程

[tu:; tə][nəʊ] - [sʌtʃ] [lænd] [-] [-]

TO	NO	-	SUCH	LAND	[	22	]	[	23	]
到	不	-	这样的	土地	[	-	]	[	-	]

前往不存在的土地[22][23]

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][nəʊ] - [sʌtʃ] [lænd]

The	Voyage	to	No	-	Such	Land
这	航程	到	不	-	这样的	土地

前往虚无之地的旅程

[wʊps] [ænd; ənd] ['pʌti] - [nəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['si:saɪd] , ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv]

Whoops	and	Putty	-	Nose	were	at	the	seaside	,	playing	on	the	shore	of
哎呀	和	油灰	-	鼻子	是	在	这	海滨	,	玩耍	在	这	支撑	的

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ,

a	beautiful	,
一个	美丽的	,

Whoops 和 Putty-Nose 在海边玩耍，在美丽的海滩上，

[bɪg] [blu:] [beɪ] — [ə; eɪ] [beɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] , ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] ['əʊʃ(ə)n] ,

big	blue	bay	—	a	bay	which	was	really	part	of	the	big	,	beautiful	blue	ocean	,
大的	蓝色的	湾	—	一个	湾	哪个	曾是	真的	部分	的	这	大的	,	美丽的	蓝色的	海洋	,

蔚蓝的大海湾——一个原本是浩瀚美丽蓝色海洋一部分的海湾，

[weə(r)] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

where	their	father	and	mother	had	taken	them	for	the	summer	.
在哪里	他们的	父亲	和	母亲	有	已采取	他们	为了	这	夏天	.

他们的父母带他们去那里过暑假。

[wʊps] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] [wɪð] [lɒŋ] ['jeləʊ] [kɜ:rlz] ,

Whoops	was	a	very	pretty	little	girl	with	long	yellow	curls	,
哎呀	曾是	一个	非常	漂亮的	小的	女孩	和	长的	黄色的	卷发	,

Whoops是个非常漂亮的小女孩，有着长长的黄色卷发。

[ænd; ənd][bɪg] [braʊn] [aɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst]['ɔ:lweɪz] [waɪd]['əʊpən] [wɪð] [sə'praɪz] .

and	big	brown	eyes	which	were	almost	always	wide	open	with	surprise	.
和	大的	棕色的	眼睛	哪个	是	几乎	总是	宽的	打开	和	惊喜	.

还有一双棕色的大眼睛，几乎总是睁得大大的，充满惊讶。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ['fʌni] ['nɪkneɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi]['ɔ:lweɪz] [kraɪd] “ [wʊps] !

She	had	been	given	her	funny	nickname	because	she	always	cried	“	Whoops	!
她	有	到过	给定	她	有趣的	昵称	因为	她	总是	哭	“	哎呀	!

她之所以得到这个有趣的绰号，是因为她总是哭着说“哎呀！”

” [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [pli:zd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz]['ɔ:lməʊst] ['evriθɪŋ] [pli:zd]

”	when	she	saw	anything	that	pleased	her	,	and	as	almost	everything	pleased
”	什么时候	她	锯	任何事物	那	高兴	她	,	和	作为	几乎	一切	高兴

[hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] “ [wʊps] !

her	she	was	crying	“	Whoops	!
她	她	曾是	哭泣	“	哎呀	!

“当她看到任何让她高兴的东西时，而几乎所有东西都让她高兴，她就会喊‘哎呀！’

” [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

”	most	of	the	time	.
”	最多	的	这	时间	.

“大多数时候。”

['pʌti] - [nəʊz] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] — [ə; eɪ]['dʒɒli] ,

Putty	-	Nose	was	her	brother	—	a	jolly	,
油灰	-	鼻子	曾是	她	兄弟	—	一个	快乐的	,

“小鼻子”是她的哥哥——一个快乐、

[fæt]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kweɪnt] [snʌb] [nəʊz] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]['mɪd(ə)l]

fat	little	fellow	with	a	round	face	and	a	quaint	snub	nose	in	the	exact	middle
胖的	小的	同伴	和	一个	圆形的	脸	和	一个	古雅	冷落	鼻子	在	这	精确的	中间

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [bɪg] [braʊn] ['frek(ə)lz] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['pʌti] .

of	it	so	covered	with	big	brown	freckles	it	looked	just	like	a	lump	of	putty	.
的	它	所以	涵盖	和	大的	棕色的	雀斑	它	看起来	只是	喜欢	一个	块	的	油灰	.

一个胖乎乎的小家伙，圆脸，正中间长着一个奇特的塌鼻子，脸上布满了大大的棕色雀斑，看起来就像一团橡皮泥。

[wʊps] [ænd; ənd] ['pʌti] - [nəʊz] [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [smɔ:l] [tent] , ['bʌkit] , ['ʃʌvəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Whoops	and	Putty	-	Nose	had	a	very	small	tent	,	buckets	,	shovels	,	and	a
哎呀	和	油灰	-	鼻子	有	一个	非常	小的	帐篷	,	水桶	,	铲子	,	和	一个

[pɒp] - [gʌn] ,

pop	-	gun	,
流行音乐	-	枪	,

哎呀和噗噗鼻子有一个很小的帐篷、几个水桶、一把铲子和一把玩具枪。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:bɪnsən]['kru:səʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd]

and	had	been	playing	that	they	were	Robinson	Crusoe	and	his	good
和	有	到过	玩耍	那	他们	是	罗宾逊	克鲁索	和	他的	好的

[mæn]['fraɪdeɪ] ,

man	Friday	,
男人	星期五	,

他们一直在扮演鲁滨逊·克鲁索和他的好伙伴星期五，

[kɑ:st] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] .

cast	away	on	a	desert	island	.
投掷	离开	在	一个	沙漠	岛	.

被流放到荒岛上。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [gɒt]['taɪəd] — [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d] [wɜ:k] [-]

But	after	a	while	they	got	tired	—	it	was	hard	work	[	24	]
但	后	一个	尽管	他们	得到	疲劳的	—	它	曾是	难的	工作	[	-	]

但过了一段时间，他们就累了——这是一项艰苦的工作[24]

[ɪ'mædʒɪnɪŋ][wʌn'self][kwaɪt] [dɪ'zɜ:tɪd] [wen] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [həʊm] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] !

imagining	oneself	quite	deserted	when	one	could	see	home	all	the	while	!
想象	自己	相当	荒凉的	什么时候	一	可以	看	家	全部	这	尽管	!

明明能看到家，却感觉自己孤身一人！

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][rest][ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm][mɔ:(r)]

So	they	sat	down	by	the	water	to	rest	and	to	think	up	some	more
所以	他们	卫星	向下	经过	这	水	到	休息	和	到	思考	向上	一些	更多的

['ɪntrəstɪŋ] [geɪm] .

interesting	game	.
有趣的	游戏	.

于是他们坐在水边休息，并想出一些更有趣的游戏。

[ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['pʌti] - [nəʊz] [ɪk'skleɪmd] , “ ['hu:psi:] !

All	of	a	sudden	Putty	-	Nose	exclaimed	,	“	Whoopsie	!
全部	的	一个	突然	油灰	-	鼻子	惊呼	,	“	哎呀	!

突然，小鼻子大叫道：“哎呀！”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] , [raʊnd] , [flæt] [rɒk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] !

Look	at	that	big	,	round	,	flat	rock	out	in	the	water	!
看	在	那	大的	,	圆形的	,	平坦的	岩石	出去	在	这	水	!

看，水里那块又大又圆又平的石头！

[lets] [weɪd] [aʊt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [prɪ'tend] [ɪts] [ə; eɪ] ['ri:əli] ['tru:li]['aɪlənd] !

Let's	wade	out	to	it	and	we	can	pretend	it's	a	really	truly	island	!
我们来吧	涉水	出去	到	它	和	我们	能	假装	它是	一个	真的	真的	岛	!

让我们涉水过去，假装它真的是一座岛屿！

” [wʊps] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][fʌn] , [səʊ] [ðeɪ] ['weid] [aʊt] ,

”	Whoops	was	always	ready	for	fun	,	so	they	waded	out	,
”	哎呀	曾是	总是	准备好	为了	乐趣	,	所以	他们	涉水	出去	,

“Whoops总是乐于玩乐，所以他们就涉水而行。”

['kærɪɪŋ] [ɔ:l][ðeə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] [ɪn][ðeə(r)][ɑ:mz] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

carrying	all	their	playthings	in	their	arms	with	them	;
携带	全部	他们的	玩具	在	他们的	武器	和	他们	;

他们把所有的玩具都抱在怀里；

[ðeɪ] [pɪtʃt] [ðeə(r)] [tent] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

they	pitched	their	tent	in	the	very	middle	of	the	rock	,	and	there	they	were
他们	投球	他们的	帐篷	在	这	非常	中间	的	这	岩石	,	和	那里	他们	是

,

,

,

他们把帐篷搭在了岩石正中央，就这样，他们.....

['ri:əli] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] , [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

really	on	an	island	,	with	water	all	around	.
真的	在	一个	岛	,	和	水	全部	大约	.

实际上，它位于一个岛屿上，四周都被水环绕。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['ku:lə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

It	was	ever	so	much	cooler	than	on	the	beach	,	and	much	more	exciting	,
它	曾是	曾经	所以	很多	冷却器	比	在	这	海滩	,	和	很多	更多的	激动人心	,

这里比海滩凉爽得多，也刺激得多。

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [plæn] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [nekst] .

so	they	sat	down	to	enjoy	life	and	plan	what	to	do	next	.
所以	他们	卫星	向下	到	享受	生活	和	计划	什么	到	做	下一个	.

于是他们坐下来享受生活，并计划下一步要做什么。

[wʊps] [hæd; həd] [dʒʌst] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [rɒk] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [mɑ:kt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪmənd]

Whoops	had	just	noticed	that	their	rock	was	all	marked	out	in	a	diamond
哎呀	有	只是	注意到	那	他们的	岩石	曾是	全部	标记	出去	在	一个	钻石

['pæt(ə)n] ,

pattern	,
图案	,

哎呀，我这才注意到，他们那块石头上布满了菱形图案。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['tʃekəbɔ:d] , ['əʊnli] [nɒt] ['kʌləd] ,

something	like	a	giant	checkerboard	,	only	not	colored	,
某物	喜欢	一个	巨大的	棋盘	,	仅有的	不是	有色	,

就像一个巨大的棋盘，只是没有颜色。

[wen] [ʃi:; ʃi] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [mu:v] ['smu:ðli] [ænd; ənd] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði] ['spɑ:klɪŋ] [blu:]

when	she	felt	it	begin	to	move	smoothly	and	slowly	through	the	sparkling	blue
什么时候	她	毛毡	它	开始	到	移动	顺利	和	缓慢地	通过	这	闪闪发光	蓝色的

['wɔ:təz] .

waters	.
水	.

当她感觉到它开始平稳缓慢地穿过波光粼粼的蓝色水面时。

[wʊps] “ [hu:p, hwu:p] ” [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [best] ['mænə(r)] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

Whoops	“	whooped	”	in	her	very	best	manner	,	crying	out	to	her	brother	,
哎呀	“	欢呼	”	在	她	非常	最好的	方式	,	哭泣	出去	到	她	兄弟	,

“ [həʊld] [ɒn] [taɪt] , ['pʌti] - [nəʊz] !

“	Hold	on	tight	,	Putty	-	Nose	!
“	抓住	在	紧的	,	油灰	-	鼻子	!

Whoops 用她最好的方式“呼呼”叫着，对她的哥哥喊道：“抓紧了，小鼻子！”

['aʊə(r)] ['aɪlənd] [ɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌju: 'es] !

Our	island	is	swimming	away	with	us	!
我们的	岛	是	游泳	离开	和	我们	!

我们的岛屿正和我们一起游走！

” ['aʊə(r)] ['aɪlənd] [ɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌju: 'es]

”	Our	Island	Is	Swimming	Away	With	Us
”	我们的	岛	是	游泳	离开	和	我们

“我们的岛屿正与我们一起游走。”

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz]['muːvɪŋ] [-]

And	sure	enough	,	the	island	was	moving	[	25	]
和	当然	足够的	,	这	岛	曾是	移动	[	-	]

果然，这座岛屿在移动[25]

[ɒf] [tuː; tə] [siː] , ['meɪkɪŋ] ['taɪni] ['rɪplz] [laɪk] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] .

off	to	sea	,	making	tiny	ripples	like	those	that	follow	in	the	wake	of	a	boat	.
离开	到	海	,	制作	微小的	涟漪	喜欢	那些	那	跟随	在	这	唤醒	的	一个	船	.

驶向大海，激起如同船只尾流般细小的涟漪。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ; [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	children	didn't	know	what	to	do	;	they	had	never	heard	of	a
这	孩子们	没有	知道	什么	到	做	;	他们	有	绝不	听到	的	一个

['swɪmɪŋ] ['aɪlənd] ,

swimming	island	,
游泳	岛	,

孩子们不知道该怎么办；他们从来没听说过游泳岛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['veri] , ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn'diːd] ,

and	they	had	just	about	decided	to	become	very	,	very	frightened	indeed	,
和	他们	有	只是	关于	决定	到	变得	非常	,	非常	害怕	的确	,

[wen] [ə; eɪ][bɪg] ,

when	a	big	,
什么时候	一个	大的	,

他们正准备彻底吓坏的时候，一个大家伙出现了，

[lɒŋ] , ['ʌgli] [hed] ['lɪftɪd] [ɪt'self] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

long	,	ugly	head	lifted	itself	up	over	the	western	shore	of	the	island	,
长的	,	丑陋的	头	抬起	本身	向上	超过	这	西	支撑	的	这	岛	,

一个又长又丑的脑袋从岛屿西岸探了出来，

[tɜːnd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

turned	,	and	looked	back	at	them	.
转向	,	和	看起来	后退	在	他们	.

转过身，回头看了看他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [siːn] ,

It	was	exactly	like	the	head	of	a	turtle	they	had	once	seen	,
它	曾是	确切地	喜欢	这	头	的	一个	龟	他们	有	一次	已见	,

它和他们曾经见过的一只乌龟的头一模一样。

['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['hɪdiəsli] ['ʌgli] ,

only	a	great	many	times	larger	,	and	although	it	was	quite	hideously	ugly	,
仅有的	一个	伟大的	许多	时代	更大的	,	和	虽然	它	曾是	相当	极其可怕	丑陋的	,

只是体积大了很多倍，而且虽然外形极其丑陋，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['kaɪndli] ['hjuːmərəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'raʊnd][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l]

it	had	a	kindly	humorous	expression	around	its	mouth	and	a	merry	twinkle
它	有	一个	亲切地	幽默	表达	大约	它是	嘴	和	一个	欢乐	闪烁

[ɪn][ɪts] [aɪ] .

in	its	eye	.
在	它是	眼睛	.

它嘴角带着和蔼幽默的表情，眼神中闪烁着快乐的光芒。

“ [aɪm][əʊld] - , [ðə; ði] [siː] - ['tɜːt(ə)l] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [pə'laɪt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,

“	I'm	Old	Flipperoo	,	the	sea	-	turtle	,	”	it	said	by	way	of	polite	introduction	,
“	我是	老的	-	,	这	海	-	龟	,	”	它	说	经过	方式	的	有礼貌的	介绍	,

“我是老弗利珀鲁，一只海龟，”它礼貌地自我介绍道。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['pɜːfɪktli] ['hɑːmləs] , [səʊ][juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][ə'freɪd] .

“	and	I'm	perfectly	harmless	,	so	you	mustn't	be	afraid	.
“	和	我是	完美	无害	,	所以	你	不得	是	害怕的	.

“而且我完全无害，所以你不必害怕。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]

You	can	stay	on	my	back	and	I'll	carry	you	across	the	ocean	to	a	place
你	能	停留	在	我的	后退	和	患病的	携带	你	穿过	这	海洋	到	一个	地方

[ai] [nəʊ] ,

I	know	,
我	知道	,

你可以待在我背上，我会背着你渡过大洋，去一个我熟悉的地方。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][kwɪə(r)][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [grəʊ] [ðeə(r)] .

and	show	you	all	the	queer	and	wonderful	things	that	grow	there	.
和	展示	你	全部	这	酷儿	和	精彩的	事物	那	生长	那里	.

并向你们展示那里生长的所有奇特而美好的事物。

[ðen] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

Then	I'll	bring	you	back	safe	and	sound	in	time	for	supper	.
然后	患病的	带来	你	后退	安全的	和	声音	在	时间	为了	晚餐	.

然后我会安全送你回来，赶上吃晚饭。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] ?

How	does	that	sound	?
如何	做	那	声音	?

听起来怎么样?

” [naʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ,

”	Now	of	course	,
”	现在	的	课程	,

“当然，现在……”

[wʊps] [ænd; ənd] ['pʌti] - [nəʊz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də]

Whoops	and	Putty	-	Nose	said	it	was	the	one	thing	they	wanted	to	do
哎呀	和	油灰	-	鼻子	说	它	曾是	这	一	事物	他们	通缉	到	做

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl] ,

most	of	all	,
最多	的	全部	,

Whoops 和 Putty-Nose 说这是他们最想做的事情。

[səʊ][əʊld] - [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ə'gen] [ænd; ənd][set] [hɪm'self][tuː; tə] [

so	Old	Flipperoo	tucked	his	head	away	out	of	sight	again	and	set	himself	to	[
所以	老的	-	塞进去	他的	头	离开	出去	的	视线	再次	和	放	他自己	到	[

-]

26	]
-	]

于是老弗利珀鲁又把头缩回了视线之外，开始[26]

['pæd(ə)lɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

paddling	away	at	a	great	rate	.
划桨	离开	在	一个	伟大的	速度	.

奋力划桨离去。

[ðə; ði] ['mærɪnəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [səʊ][fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [lænd]

The	mariners	were	soon	so	far	out	to	sea	that	they	could	no	longer	see	land
这	水手们	是	很快	所以	远的	出去	到	海	那	他们	可以	不	更长	看	土地

,

,

,

水手们很快就驶向了远离海岸的深海，再也看不到陆地了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [siː] - ['gəʊɪŋ]['ves(ə)lz][ænd; ənd][trænz] - [ˌəʊʃi'ænɪk]

and	when	they	passed	close	by	the	great	sea	-	going	vessels	and	trans	-	oceanic
和	什么时候	他们	通过了	关闭	经过	这	伟大的	海	-	去	船只	和	翻译	-	海洋

['laɪnər] ,

liners	,
衬垫	,

当他们靠近那些远洋巨轮和跨洋班轮时，

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn][ðeə(r)] [deks] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][reɪl][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kwɪə(r)][flæt] [bəʊt]

all	the	people	on	their	decks	ran	to	the	rail	to	look	at	the	queer	flat	boat
全部	这	人们	在	他们的	甲板	跑	到	这	轨	到	看	在	这	酷儿	平坦的	船

[ænd; ənd][ɪts] ['veri] ['juːθfl] ['pæsndʒər] .

and	its	very	youthful	passengers	.
和	它是	非常	青春	乘客	.

甲板上的所有人都跑到栏杆边，观看这艘奇特的平底船和船上非常年轻的乘客。

['evribɒdi] [weɪvd] [ænd; ənd] [kɔːld] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Everybody	waved	and	called	greetings	to	the	children	,	and	the	children
大家	挥手	和	称为	问候	到	这	孩子们	,	和	这	孩子们

[weɪvd] [bæk] ,

waved	back	,
挥手	后退	,

大家纷纷挥手向孩子们问好，孩子们也挥手回应。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] “ [ʃɪp] [ə'hɔɪ] ! ” [wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz][ðə; ði][pə'laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

and	shouted	“	Ship	ahoy	!	”	which	they	knew	was	the	polite	thing	to	do	.
和	喊叫	“	船	嘿！	！	”	哪个	他们	知道	曾是	这	有礼貌的	事物	到	做	.

他们高喊“船来了！”，因为他们知道这是礼貌的做法。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ə; eɪ][lænd]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]

After	a	long	,	long	voyage	they	sighted	a	land	almost	completely	covered	with	the
后	一个	长的	,	长的	航程	他们	目击者	一个	土地	几乎	完全地	涵盖	和	这

['kwɪrɪst] ['lʊkɪŋ] [triːz] .

queerest	looking	trees	.
最酷儿的	寻找	树木	.

经过漫长的航行，他们发现了一片几乎完全被奇形怪状的树木覆盖的土地。

- [swæm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪət][beɪ] [ænd; ənd] ['wɔdəl] [raɪt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][sænd] ,

Flipperoo	swam	into	a	quiet	bay	and	waddled	right	up	on	the	sand	,
-	游泳	进入	一个	安静的	湾	和	摇摇摆摆	正确的	向上	在	这	沙	,

弗利珀鲁游进一个静谧的海湾，摇摇摆摆地走到沙滩上。

[səʊ] [ðæt] [wʊps] [ænd; ənd] ['pʌti] - [nəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [step] [ə'ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]

so	that	Whoops	and	Putty	-	Nose	were	able	to	step	ashore	without	even
所以	那	哎呀	和	油灰	-	鼻子	是	有能力的	到	步	岸上	没有	甚至

['wetɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] .

wetting	their	feet	.
润湿	他们的	脚	.

这样，Whoops 和 Putty-Nose 就能毫不费力地踏上岸，连脚都没湿。

“ [aɪl] [laɪ][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] , ” [sed] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ,

“	I'll	lie	here	in	the	sun	and	take	a	nap	,	”	said	the	turtle	,
“	患病的说谎		这里	在	这	太阳	和	拿	一个	午睡	,	”	说	这	龟	,

“我要躺在这里晒太阳，睡个午觉，”乌龟说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [stɑːt] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

“	and	you	children	start	off	on	a	journey	of	discovery	.
“	和	你	孩子们	开始	离开	在	一个	旅行	的	发现	.

“孩子们，你们即将踏上探索之旅。”

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntri] [wɪl] [hɜ:t] [ju:; jʊ] ,
Nothing in this strange country will hurt you ,
没有什么 在 这 奇怪的 国家 将要 伤害 你 ,

在这个陌生的国度里，没有任何东西会伤害你。

[ɔ:l'ðəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] .
although you will be surprised at many of the things you will see .
虽然 你 将要 是 惊讶 在 许多 的 这 事物 你 将要 看 .

虽然你会看到很多让你感到惊讶的事物。

['əʊnli][bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] [wen] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [tɪk] - [tɒk] [bɜ:d]
Only be sure to come back here to me when you hear the Tick - Tock bird
仅有的 是 当然 到 来 后退 这里 到 我 什么时候 你 听到 这 打钩 - 滴答 鸟
['kɔ:lɪŋ] ,
calling ,
呼叫 ,

只有当你听到滴答鸟的叫声时，才一定要回到我身边。

- [faɪv] [ə'klɑ:k] ！ - , [ɔ:(r)][wi:l; wil][ɔ:l][bi:; bi] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
' Five o'clock ! ' , or we'll all be late for supper .
- 五 点钟 ！ - , 或者 出色地 全部 是 晚的 为了 晚餐 .

“五点钟！”，否则我们都要错过晚饭了。

” [səʊ] [wʊps] [ænd; ənd] ['pʌti] - [nəʊz] [left] [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [-]
” So Whoops and Putty - Nose left their wonderful [27]
” 所以 哎呀 和 油灰 - 鼻子 左边 他们的 精彩的 [-]

“所以 Whoops 和 Putty-Nose 留下了他们美好的[27]

[nju:] [frend] ['dəʊzɪŋ][ɪn][ðə; ði][hɒt][sænd][ænd; ənd][set] [ɒf] , [hænd][ɪn][hænd] ,
new friend dozing in the hot sand and set off , hand in hand ,
新的 朋友 打盹 在 这 热的 沙 和 放 离开 , 手 在 手 ,

新朋友在滚烫的沙滩上打盹，然后两人手牵手出发了。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
along the path which led up among the trees .
沿着 这 小路 哪个 引领 向上 之中 这 树木 .

沿着通往树林深处的小径。

[naʊ] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Now they understood why the island had looked so funny when they were
现在 他们 理解 为什么 这 岛 有 看起来 所以 有趣的 什么时候 他们 是
[ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['tɜ:rtəlz] [bæk] ,
approaching it on the turtle's back ,
接近 它 在 这 乌龟的 后退 ,

现在他们明白了，为什么当他们骑在海龟背上接近小岛时，它看起来那么滑稽。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [gru:] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] , [ðeə(r)] [ru:ts] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪgz] ,
for all the trees grew upside - down , their roots in the air , and the figs ,
为了 全部 这 树木 生长 上行 - 向下 , 他们的 根 在 这 空气 , 和 这 无花果 ,

所有的树都倒着长，根在空中，而无花果，

['kəʊkəˌnʌt] , [ænd; ənd][bə'nɑ:nəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [pɪkt] .
cocoanuts , and bananas on the ground , where they could easily be picked .
椰子 , 和 香蕉 在 这 地面 , 在哪里 他们 可以 容易地 是 挑选 .

地上到处都是椰子和香蕉，很容易就能摘到。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fru:t][ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] [teɪk] [həʊm]
They decided to gather some of the fruit on the way back to take home
他们 决定 到 收集 一些 的 这 水果 在 这 方式 后退 到 拿 家
[tu:; tə][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
to their father and mother ,
到 他们的 父亲 和 母亲 ,

他们决定在回家的路上采摘一些水果带回家给父母。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] .

and	went	on	up	the	winding	path	.
和	去	在	向上	这	绕线	小路	.

然后沿着蜿蜒的小路继续向上走。

[ðə; ðɪ] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒuːdʒuːb] [ænd; ənd] ['lɒlɪpɒp] [bɝdz] , [wɪtʃ] [fluː] [ə'hed] [ɒv; əv]

The	air	was	full	of	Jujube	and	Lollypop	birds	,	which	flew	ahead	of
这	空气	曾是	满的	的	枣	和	棒棒糖	鸟类	,	哪个	飞翔	前方	的

[ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] ,

them	calling	,
他们	呼叫	,

空中满是枣雀和棒棒糖鸟，它们在他们前面飞来飞去，鸣叫着。

“ [wʊps] [ænd; ənd] ['pʌti] - [nəʊz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] !

“	Whoops	and	Putty	-	Nose	have	come	to	visit	us	!
“	哎呀	和	油灰	-	鼻子	有	来	到	访问	我们	!

“哎呀和噗噗鼻子来拜访我们了！”

” [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [tʃeɪs] - [teɪlz] ,

”	All	at	once	they	came	upon	a	colony	of	Chase	-	Tails	,
”	全部	在	一次	他们	来了	之上	一个	殖民地	的	追赶	-	尾巴	,

“他们突然发现了一群追尾兽，

['lɪt(ə)l] [straɪpt] ['ænɪmlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [tuːθ] .

little	striped	animals	with	a	very	sweet	tooth	.
小的	有条纹的	动物	和	一个	非常	甜的	齿	.

一些爱吃甜食的小条纹动物。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['regjələ(r)] [teɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪks] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] ['kændi] ,

Instead	of	regular	tails	they	had	sticks	of	peppermint	candy	,
反而	的	常规的	尾巴	他们	有	棍子	的	薄荷	糖果	,

它们没有用普通的尾巴，而是用薄荷糖棒代替。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fər'evə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðeə(r)]

which	they	were	forever	chasing	round	and	round	,	in	order	to	satisfy	their
哪个	他们	是	永远	追逐	圆形的	和	圆形的	,	在	命令	到	满足	他们的

[ɪ'nɔːməs] ['æpitait] [fɔː(r); fə(r)] ['kændi] .

enormous	appetites	for	candy	.
巨大的	食欲	为了	糖果	.

为了满足他们对糖果的巨大胃口，他们总是追逐着它们，绕着圈子跑来跑去。

[iːtʃ] [tʃeɪs] - [teɪl] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [laɪf] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] ,

Each	Chase	-	Tail	was	chasing	his	tail	for	dear	life	around	a	little	bush	,
每个	追赶	-	尾巴	曾是	追逐	他的	尾巴	为了	亲爱的	生活	大约	一个	小的	衬套	,

每只追尾怪都在一丛小灌木丛周围拼命地追着自己的尾巴跑。

[ʌn'tɪl] ['evri] [bʊʃ] [ɪn] [saɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃeɪs] - [teɪl] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['dəʊnʌt] ,

until	every	bush	in	sight	had	a	Chase	-	Tail	lying	around	it	like	a	doughnut	,
直到	每一个	衬套	在	视线	有	一个	追赶	-	尾巴	说谎	大约	它	喜欢	一个	油炸圈饼	,

直到目之所及的每丛灌木上都像甜甜圈一样散落着一只追逐尾蛛，

['həʊldɪŋ] [ɪts] ['pepəmɪnt] [teɪl] [fɑːst] [ɪn] [-]

holding	its	peppermint	tail	fast	in	[	28	]
保持	它是	薄荷	尾巴	快速地	在	[	-	]

紧紧抓住它的薄荷尾巴[28]

[ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ə'weɪ] ['hæpɪli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kændi] .

its	mouth	,	and	nibbling	away	happily	at	the	candy	.
它是	嘴	,	和	轻咬	离开	快乐地	在	这	糖果	.

它张开嘴，开心地啃着糖果。

[dʒʌst][æz; əz] [wʊps] [ænd; ənd] ['pʌti] - [nəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [wen]
Just as **Whoops** and **Putty** - **Nose** were **wondering** **what** **would** **happen** **when**
只是 作为 哎呀 和 油灰 - 鼻子 是 好奇 什么 会 发生 什么时候
[ðə; ði] [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːt(ə)n] [ʌp] ,
the **tails** **were** **all** **eaten** **up** **,**
这 尾巴 是 全部 吃 向上 ,

正当呜呜和噗噗鼻子琢磨着尾巴都被吃掉后会发生什么时，

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] - [tel] - [teɪl] [bɜːd] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [njuː] [teɪlz] [wʊd] [grəʊ]
the **Whispering** - **Tell** - **Tale** **bird** **flew** **down** **and** **explained** **that** **new** **tails** **would** **grow**
这 耳语 - 告诉 - 故事 鸟 飞翔 向下 和 解释 那 新的 尾巴 会 生长
[baɪ] [tiː] - [taɪm] [nekst] ['θɜːzdeɪ] .
by **tea** - **time** **next** **Thursday** **.**
经过 茶 - 时间 下一个 周四 .

窃窃私语的鸟飞下来解释说，到下周四下午茶时间，新的尾巴就会长出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] ['əʊnli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
It **was** **then** **only** **Monday** **,**
它 曾是 然后 仅有的 周一 ,

当时才星期一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪs] - [teɪlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['pepəmɪnt] ['kændi] [teɪlz] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)]
and **the** **Chase** - **Tails** **had** **to** **make** **their** **peppermint** **candy** **tails** **last** **for**
和 这 追赶 - 尾巴 有 到 制作 他们的 薄荷 糖果 尾巴 最后的 为了
[fɔː(r)] [həʊl] [deɪz] ,
four **whole** **days** **,**
四 所有的 天 ,

而追逐尾巴小队则必须让他们的薄荷糖尾巴保持整整四天。

[ɔː(r)] [gəʊ] ['hʌŋgri] .
or **go** **hungry** **.**
或者 去 饥饿的 .

否则就得挨饿。

['fɜːðə(r)] [ɒn] , [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] ['lɪt(ə)l] [del] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] ['səʊdə] [plɑːnt] [ɪn] [fʊl] [bluːm] ,
Further **on** **,** **in** **a** **cool** **little** **dell** **,** **they** **found** **the** **Ice** **Cream** **Soda** **plant** **in** **full** **bloom** **,**
更远 在 , 在 一个 凉爽的 小的 戴尔 , 他们 成立 这 冰 奶油 苏打 植物 在 满的 盛开 ,

再往前走，在一个凉爽的小山谷里，他们发现冰淇淋苏打树正值盛花期。

['kʌvəd] [wɪð] [greɪt] [waɪt] [kʌp] - [ʃeɪpt] ['flaʊəz] , [laɪk] ['iːstə(r)] ['lɪliz] .
covered **with** **great** **white** **cup** - **shaped** **flowers** **,** **like** **Easter** **lilies** **.**
涵盖 和 伟大的 白色的 杯子 - 形状 花朵 , 喜欢 复活节 百合花 .

上面开满了巨大的白色杯状花朵，像复活节百合花一样。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [pɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['flaʊəz] ,
All **you** **had** **to** **do** **was** **pick** **one** **of** **these** **flowers** **,**
全部 你 有 到 做 曾是 挑选 一 的 这些 花朵 ,

你只需要摘一朵这样的花就行了。

[wɪʃ] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] ['fleɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]
wish **very** **hard** **for** **your** **favorite** **flavor** **,** **and** **instantly** **it** **was** **full** **of**
希望 非常 难的 为了 你的 最喜欢的 味道 , 和 即刻 它 曾是 满的 的
[kəʊld] ,
cold **,**
寒冷的 ,

你极力想吃自己最喜欢的口味，结果瞬间就感觉很冷。

[dɪ'lɪʃəs] [aɪs] [kriːm] ['səʊdə] .
delicious **ice** **cream** **soda** **.**
可口的 冰 奶油 苏打 .

美味的冰淇淋苏打水。

['ɑːftə(r)] ['sɑːmplɪŋ] [æz; əz] ['meni] [kaɪndz][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [wʊps] [ænd; ənd] ['pʌti] -

After	sampling	as	many	kinds	as	they	could	think	of	,	Whoops	and	Putty	-
后	采样	作为	许多	种类	作为	他们	可以	思考	的	,	哎呀	和	油灰	-

[nəʊz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

Nose	continued	their	journey	,
鼻子	持续	他们的	旅行	,

在尽可能多地品尝了各种食物之后，Whoops 和 Putty-Nose 继续他们的旅程。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	were	just	crossing	a	bridge	over	a	tiny	stream	when	they	were
和	是	只是	过境	一个	桥	超过	一个	微小的	溪流	什么时候	他们	是

[brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] .

brought	to	a	standstill	by	a	strange	sound	.
带来	到	一个	停顿	经过	一个	奇怪的	声音	.

他们正要过一座横跨小溪的桥时，突然被一声怪响惊得停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] ['kləʊzə(r)] ,

It	came	from	the	water	,	and	,	on	looking	closer	,
它	来了	从	这	水	,	和	,	在	寻找	更近	,

它来自水中，仔细一看，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]['gɜːg(ə)lɪŋ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [puːl]

the	children	discovered	a	school	of	Gurgling	Gonces	swimming	in	a	quiet	pool
这	孩子们	发现	一个	学校	的	淙淙	贡塞斯	游泳	在	一个	安静的	水池

['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] .

under	the	bridge	.
在下面	这	桥	.

孩子们发现桥下平静的水潭里游着一群咕噜咕噜鱼。

[ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][get][ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [lʊk] ,

They	ran	down	on	the	bank	to	see	and	get	a	closer	look	,
他们	跑	向下	在	这	银行	到	看	和	得到	一个	更近	看	,

他们跑到河岸边，想看得更清楚些。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [-]

and	were	amazed	to	find	[	29	]
和	是	惊叹	到	寻找	[	-	]

并惊讶地发现[29]

[ðæt] [ə; eɪ]['gɜːg(ə)lɪŋ] [ɪz][ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] , [red] ['rʌbə(r)] [hɒt]['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l] ,

that	a	Gurgling	Gonce	is	exactly	like	a	small	,	red	rubber	hot	water	bottle	,
那	一个	淙淙	贡斯	是	确切地	喜欢	一个	小的	,	红色的	橡皮	热的	水	瓶子	,

咕噜咕噜的贡斯就像一个小型红色橡胶热水袋。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [nɔɪz] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l] [dʌz] [wen] ['ʃeɪkən] .

and	makes	the	same	noise	a	water	bottle	does	when	shaken	.
和	制作	这	相同的	噪音	一个	水	瓶子	做	什么时候	摇晃	.

摇晃时会发出和水瓶一样的声音。

['pʌti] - [nəʊz] ['weid] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]

Putty	-	Nose	waded	carefully	into	the	stream	and	succeeded	in	catching	one	of
油灰	-	鼻子	涉水	小心	进入	这	溪流	和	成功了	在	捕捉	一	的

[ðə; ði] ['fʌni] [fɪʃ] .

the	funny	fish	.
这	有趣的	鱼	.

胖鼻子小心翼翼地趟进溪流，成功地捉到了一条滑稽的鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɒt][æt; ət][ɔːl][ə'freɪd] — [ænd; ənd] ['veri] , ['veri] [wɔːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst]

It	seemed	not	at	all	afraid	—	and	very	,	very	warm	,	and	it	had	just
它	似乎	不是	在	全部	害怕的	—	和	非常	,	非常	温暖的	,	和	它	有	只是

[wʌn][bɪg] ,

one	big	,
一	大的	,

它似乎一点也不害怕——而且非常非常温暖，它只有一个很大的，

[raʊnd] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][end] [weə(r)] [ðə; ði] ['stɒpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] .

round	eye	in	the	end	where	the	stopper	of	the	water	bottle	would	be	.
圆形的	眼睛	在	这	结尾	在哪里	这	塞子	的	这	水	瓶子	会	是	.

瓶口末端有一个圆形的小孔，那是水瓶塞子所在的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] ['pliːdɪŋli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [siːmd] [səʊ] ['helpləs] [ðæt] ['pʌti] - [nəʊz]

It	looked	so	pleadingly	into	his	face	and	seemed	so	helpless	that	Putty	-	Nose
它	看起来	所以	恳求地	进入	他的	脸	和	似乎	所以	无助	那	油灰	-	鼻子

[felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .

felt	sorry	for	it	and	put	it	back	in	the	water	right	away	.
毛毡	对不起	为了	它	和	放	它	后退	在	这	水	正确的	离开	.

它用哀求的眼神望着他，显得那么无助，以至于"小鼻子"很同情它，立刻把它放回了水里。

" ['gɜːgl] - ['gɜːgl] , " [sed] [ðə; ði]['greɪtf(ə)l]['gɜːg(ə)lɪŋ] , ['veri] [pə'laɪtli] ,

"	Gurgle	-	Gurgle	,	"	said	the	grateful	Gurgling	Gonce	,	very	politely	,
"	咕噜声	-	咕噜声	,	"	说	这	感激的	淙淙	贡斯	,	非常	礼貌地	,

"咕噜咕噜，"感激涕零的咕噜咕噜咕噜说道，语气非常礼貌。

[ænd; ənd][swæm] [ɒf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪts] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

and	swam	off	to	join	its	brothers	and	sisters	.
和	游泳	离开	到	加入	它是	兄弟	和	姐妹	.

然后游向它的兄弟姐妹们。

[æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst][æz; əz] [wʊps] [ænd; ənd] ['pʌti] - [nəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['veri]

At	last	,	just	as	Whoops	and	Putty	-	Nose	were	beginning	to	feel	very
在	最后的	,	只是	作为	哎呀	和	油灰	-	鼻子	是	开始	到	感觉	非常

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

最后，就在呜呜和噗噗鼻子开始感到非常饿的时候，

[ðeɪ] [smeld] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] ,

they	smelled	a	pleasant	odor	of	cooking	,
他们	闻起来	一个	令人愉快的	气味	的	烹饪	,

他们闻到了令人愉悦的烹饪香味。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz]

and	coming	out	into	a	little	clearing	in	the	woods	where	a	fire	was
和	未来	出去	进入	一个	小的	清理	在	这	树林	在哪里	一个	火	曾是

['bɜːnɪŋ] ,

burning	,
燃烧	,

然后他们来到树林中的一小片空地，那里正在燃烧着一堆篝火。

[ðeɪ] [faʊnd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] ['wɒfl] - [wɪmps] ['dɑːnsɪŋ] [hænd][ɪn][hænd][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

they	found	dozens	of	chubby	little	Waffle	-	Wimps	dancing	hand	in	hand	around	it	.
他们	成立	几十个	的	胖乎乎的	小的	胡扯	-	懦夫	跳舞	手	在	手	大约	它	.

他们发现几十个胖乎乎的小华夫饼人手拉手围着它跳舞。

[ðə; ði] ['wɒfl] - [wɪmps] [wɜ:(r); wə(r)][skweə(r)][ænd; ənd] [flæt] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][skweə(r)] [həʊlz] [ɔ:l]['əʊvə(r)]

The	Waffle	-	Wimps	were	square	and	flat	,	with	little	square	holes	all	over
这	胡扯	-	懦夫	是	正方形	和	平坦的	,	和	小的	正方形	孔	全部	超过

[ðeə(r)] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] ['bɒdɪz] .

their	plump	little	bodies	.
他们的	丰满	小的	身体	.

华夫饼小家伙们又方又扁，胖乎乎的小身体上布满了小小的方孔。

[ðeɪ] [kept] ['dɑ:nsɪŋ] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gru:] [krɪsp][ænd; ənd]

They	kept	dancing	closer	and	closer	to	the	flames	until	they	grew	crisp	and
他们	保留	跳舞	更近	和	更近	到	这	火焰	直到	他们	生长	脆	和

[braʊn] [ænd; ənd] ['veri] [hɒt] .

brown	and	very	hot	.
棕色的	和	非常	热的	.

它们不停地靠近火焰跳舞，直到变得焦脆、呈棕色且非常烫。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [-]

Then	they	all	[	30	]
然后	他们	全部	[	-	]

然后他们[30]

[ræn] [ɒf] ['sɪzlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] , [i:tʃ] [wʌn] ['krɔ:lɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['mɑ:vələsli] [swi:t] ['sɪrəp] -

ran	off	sizzling	and	chuckling	,	each	one	crawling	under	a	marvelously	sweet	Syrup	-
跑	离开	炙热	和	轻笑	,	每个	一	爬行	在下面	一个	奇妙地	甜的	糖浆	-

[bʊʃ] ,

Bush	,
衬套	,

它们一边发出嘶嘶声一边咯咯笑着跑开了，每个人都爬到一丛甜美无比的糖浆灌木下。

[weə(r)] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [bʊʃ] [drɪp] [dɪ'lɪʃəs] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ɒn]

where	he	lay	down	on	his	back	and	let	the	bush	drip	delicious	maple	syrup	on
在哪里	他	躺	向下	在	他的	后退	和	让	这	衬套	滴	可口的	枫	糖浆	在

[hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][praɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['i:tɪŋ] .

him	until	he	was	just	prime	for	eating	.
他	直到	他	曾是	只是	主要的	为了	吃	.

他仰面躺下，让灌木丛滴下美味的枫糖浆，直到他变得软烂可口。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [et; eɪt][ɔ:l][ðə; ði] ['wɒfl] - [wɪmps] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld] , [ðen] [ðeɪ] [sed] , “ [θæŋk]

The	children	ate	all	the	Waffle	-	Wimps	they	could	hold	,	then	they	said	,	“	Thank
这	孩子们	吃	全部	这	胡扯	-	懦夫	他们	可以	抓住	,	然后	他们	说	,	“	感谢

[ju:; jʊ] ,

You	,
你	,

孩子们吃光了他们能拿得动的所有华夫饼，然后说：“谢谢，

” [tu:; tə][ðə; ði][wʌnz] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

”	to	the	ones	they	left	behind	,	and	went	on	.
”	到	这	一个	他们	左边	在后面	,	和	去	在	.

对他们留下的人说完，然后继续前行。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd]

They	had	a	wonderful	time	getting	acquainted	with	all	the	strange	and
他们	有	一个	精彩的	时间	获得	熟人	和	全部	这	奇怪的	和

['mɑ:vələs] ['kri:tʃəz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

marvelous	creatures	that	lived	on	the	island	,
奇妙	生物	那	居住地	在	这	岛	,

他们度过了非常愉快的时光，结识了岛上所有奇特而美妙的生物。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][get] [dɑːkə] [ænd; ənd][ˈkuːlə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
but 但 **at** 在 **last** 最后的 **it** 它 **began** 开始 **to** 到 **get** 得到 **darker** 较暗 **and** 和 **cooler** 冷却器 **in** 在 **the** 这 **woods** 树林 **and** 和 **they**

[hɜːd] [ðə; ði] [tɪk] - [tɒk] [bɜːd] [ˈkɔːlɪŋ] ,
heard 听到 **the** 这 **Tick** 打钩 **-** - **Tock** 滴答 **bird** 鸟 **calling** 呼叫 **,** ,

但最终，树林里天色渐暗，气温也下降了，他们听到了滴答鸟的叫声。

“ [faɪv] [əˈklɑːk] !
“ “ **Five** 五 **o'clock** 点钟 **!** !

“五点钟！”

[faɪv] [əˈklɑːk] !
Five 五 **o'clock** 点钟 **!** !

五点钟！

” [səʊ] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [əˈbiːdiəntli] [tuː; tə][əʊld] - , [huː] [ˈəʊpənd][wʌn] [aɪ] [æt; ət][ðem; ðəm]
” ” **so** 所以 **they** 他们 **ran** 跑 **back** 后退 **obediently** 顺从地 **to** 到 **Old** 老的 **Flipperoo** - **,** , **who** WHO **opened** 打开 **one** 一 **eye** 眼睛 **at** 在 **them** 他们

[ˈsliːpɪli] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,
sleepily 昏昏欲睡地 **and** 和 **asked** 问 **,** ,

于是他们乖乖地跑回老菲利普那里，老菲利普睡眼惺忪地睁开一只眼睛看着他们，问道：

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈevriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ? ”
“ “ **Did** 做过 **you** 你 **see** 看 **everything** 一切 **on** 在 **the** 这 **island** 岛 **?** ? **”** ”

“你把岛上所有的地方都看完了吗？”

“ [əʊ] , [jes] ! [ˈevriθɪŋ] !
“ “ **Oh** 哦 **,** , **yes** 是的 **!** ! **Everything** 一切 **!** !

“哦，是的！一切！”

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː] !
And 和 **we** 我们 **loved** 喜爱 **it** 它 **!** !

我们非常喜欢！

” [kraɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
” ” **cried** 哭 **the** 这 **children** 孩子们 **.** .

孩子们哭喊道。

[səʊ] - [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][əˈgen] , [ænd; ənd] [krɔːl] [ˈleɪzɪli] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði]
So 所以 **Flipperoo** - **promised** 承诺 **to** 到 **bring** 带来 **them** 他们 **again** 再次 **,** , **and** 和 **crawled** 爬行 **lazily** 懒洋洋 **back** 后退 **into** 进入 **the** 这

[ˈwɔːtə(r)] ,
water 水 **,** ,

于是，Flipperoo答应会再次带他们来，然后懒洋洋地爬回了水里。

[prɪˈpærət(ə)ri][tuː; tə] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm][həʊm] .
preparatory 预备 **to** 到 **carrying** 携带 **them** 他们 **home** 家 **.** .

准备将它们带回家。

[wʊps] [ænd; ənd] [ˈpʌti] - [nəʊz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈtaɪəd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Whoops 哎呀 **and** 和 **Putty** 油灰 **-** - **Nose** 鼻子 **,** , **who** WHO **were** 是 **very** 非常 **tired** 疲劳的 **by** 经过 **this** 这 **time** 时间 **,** ,

此时，Whoops 和 Putty-Nose 已经非常疲惫了。

[klaɪmd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] [tent] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .

climbed	on	his	back	under	their	Robinson	Crusoe	tent	and	lay	down	.
攀登	在	他的	后退	在下面	他们的	罗宾逊	克鲁索	帐篷	和	躺	向下	.

他爬到他们的鲁滨逊·克鲁索帐篷下，仰面躺了下来。

[ðeɪ] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wəʊk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [-]

They	fell	fast	asleep	,	and	never	woke	up	until	[	31	]
他们	跌倒	快速地	睡着了	,	和	绝不	觉醒	向上	直到	[	-	]

他们很快就睡着了，一直到[31]才醒来。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

they	heard	their	mother	calling	to	them	from	the	shore	.
他们	听到	他们的	母亲	呼叫	到	他们	从	这	支撑	.

他们听到母亲在岸边呼唤他们。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [sə'praɪzd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [həʊm] [ɒn]

You	can	guess	how	surprised	she	was	to	see	them	come	sailing	home	on
你	能	猜测	如何	惊讶	她	曾是	到	看	他们	来	帆船	家	在

[əʊld] - [bæk] ,

Old	Flipperoo's	back	,
老的	-	后退	,

你可以想象她看到他们骑着老弗利珀鲁的背回家时有多惊讶。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [dɪ'laɪts] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][nəʊ] -

and	to	hear	all	about	the	delights	and	wonders	of	their	voyage	to	No	-
和	到	听到	全部	关于	这	美味	和	奇迹	的	他们的	航程	到	不	-

[sʌtʃ] [lænd] . [-] [-]

Such	Land	.	[	32	]	[	33	]
这样的	土地	.	[	-	]	[	-	]

并聆听他们前往"不存在的土地"的旅程中的所有乐趣和奇观。[32][33]

- [ænd; ənd]

SQUEEDINKS	AND
-	和

挤压和

[ðə; ðɪ][ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)] [ɔɪl] [-] [-]

THE	COD	LIVER	OIL	[	34	]	[	35	]
这	货到付款	肝	油	[	-	]	[	-	]

鳕鱼肝油[34][35]

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)] [ɔɪl]

Squeedinks	and	the	Cod	Liver	Oil
-	和	这	鳕鱼	肝	油

斯奎丁克和鳕鱼肝油

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz]['fɜːd(ə)nænd]['mækswel] ['hi^insn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frend] [mɒps] , [ðə; ðɪ]

His	real	name	was	Ferdinand	Maxwell	Higginson	,	but	his	friend	Mops	,	the
他的	真实的	姓名	曾是	费迪南德	麦克斯韦	希金森	,	但	他的	朋友	拖把	,	这

['haɪəd][mæn] ,

hired	man	,
雇用	男人	,

他的真名叫费迪南德·麦克斯韦·希金森，但他的朋友，那个雇工莫普斯，

['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm] - — [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

always	called	him	Squeedinks	—	and	as	we	are	all	going	to	be	his
总是	称为	他	-	—	和	作为	我们	是	全部	去	到	是	他的

[frendz] — [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kɔːl][hɪm] - ,

friends	—	we	may	as	well	call	him	Squeedinks	,
朋友们	—	我们	可能	作为	出色地	称呼	他	-	,

一直都叫他斯奎丁克斯——既然我们都要和他做朋友——那我们就叫他斯奎丁克斯吧。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] - [weɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
He **lived** **with** **his** **aunt** **in** **a** **pretty** **little** **house** **'** **way** **out** **in** **the** **country** **,**
他 居住地 和 他的 阿姨 在 一个 漂亮的 小的 房子 - 方式 出去 在 这 国家 ,

他和姑妈住在乡下一栋漂亮的小房子里。

[set] [bɪˈtwiːn] [ˈrəʊlɪŋ] [griːn] [ˈfiːldz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfɒrɪst] .
set **between** **rolling** **green** **fields** **and** **a** **large** **forest** **.**
放 之间 滚动 绿色的 字段 和 一个 大的 森林 .

坐落在连绵起伏的绿色田野和茂密的森林之间。

- [juːst] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [bʊks] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ˈænɪmlz]
Squeedinks **used** **to** **read** **all** **sorts** **of** **books** **,** **but** **he** **liked** **stories** **about** **animals**
- 用过的 到 读 全部 排序 的 图书 , 但 他 喜欢 故事 关于 动物
[best][ɒv; əv][ɔːl] .
best **of** **all** **.**
最好的 的 全部 .

斯奎丁克斯过去喜欢读各种各样的书，但他最喜欢动物的故事。

[wen] [hiː; hi] [gruː] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈriːdɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [wɒtʃ]
When **he** **grew** **tired** **of** **reading** **he** **would** **go** **out** **into** **the** **forest** **and** **watch**
什么时候 他 生长 疲劳的 的 阅读 他 会 去 出去 进入 这 森林 和 手表
[ðə; ði] [ˈskwirəlz] [ˈfrɪskɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][əʊld] [triːz] .
the **squirrels** **frisking** **about** **among** **the** **old** **trees** **.**
这 松鼠 搜身 关于 之中 这 老的 树木 .

当他读腻了书时，他就会到森林里去看松鼠在老树间嬉戏玩耍。

[hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskwirəlz] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [əʊks] ,
He **noticed** **that** **most** **of** **the** **squirrels** **lived** **in** **holes** **in** **the** **big** **oaks** **,**
他 注意到 那 最多 的 这 松鼠 居住地 在 孔 在 这 大的 橡树 ,

他注意到大多数松鼠都住在大橡树的树洞里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði][həʊlz] [ænd; ənd] [siː]
and **he** **was** **extremely** **anxious** **to** **get** **a** **look** **into** **the** **holes** **and** **see**
和 他 曾是 极其 焦虑的 到 得到 一个 看 进入 这 孔 和 看
[dʒʌst] [haʊ] [ˈskwirəlz] [bɪˈheɪvd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][həʊm] .
just **how** **squirrels** **behaved** **when** **they** **were** **at** **home** **.**
只是 如何 松鼠 表现 什么时候 他们 是 在 家 .

他非常渴望能看看这些洞穴，看看松鼠在家里的行为究竟如何。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˌʌnsəkˈsesfl] [əˈtempts] ,
After **a** **great** **many** **unsuccessful** **attempts** **,**
后 一个 伟大的 许多 不成功 尝试 ,

经过多次失败的尝试后，

- [æt; ət][lɑːst] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [pɑːt] [weɪ] [ʌp][ə; eɪ][bɪg][əʊk] [triː] .
Squeedinks **at** **last** **succeeded** **in** **climbing** **part** **way** **up** **a** **big** **oak** **tree** **.**
- 在 最后的 成功了 在 攀登 部分 方式 向上 一个 大的 橡木 树 .

斯奎丁克斯终于成功爬到了一棵大橡树的一半高度。

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [kwaɪt] [æz; əz][fɑː(r)] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [həʊlz] [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]
He **couldn't** **get** **quite** **as** **far** **up** **as** **the** **little** **round** **holes** **where** **he** **saw** **his**
他 不能 得到 相当 作为 远的 向上 作为 这 小的 圆形的 孔 在哪里 他 锯 他的
[ˈfɜːri] [frendz] [dɑːtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,
furry **friends** **darting** **in** **and** **out** **,**
毛茸茸的 朋友们 飞镖 在 和 出去 ,

他没能爬到那些小圆洞那么高的地方，在那里他可以看到他的毛茸茸的朋友们进进出出。

[bʌt; bət] [-]
but **[36]**
但 [-]

但是[36]

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][həʊl] , [ləʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] ,
he **was** **delighted** **to** **find** **one** **hole** **,** **low** **down** **on** **the** **trunk** **,**
他 曾是 高兴极了 到 寻找 一 洞 , 低的 向下 在 这 树干 ,

他欣喜地发现树干底部有一个洞。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [skwiːz] ['ɪntuː] .
which **was** **just** **big** **enough** **for** **him** **to** **squeeze** **into** **.**
哪个 曾是 只是 大的 足够的 为了 他 到 挤 进入 .

那个地方刚好够他挤进去。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
You **see** **,** **he** **was** **just** **a** **small** **little** **boy** **.**
你 看 , 他 曾是 只是 一个 小的 小的 男生 .

你看，他当时只是个小男孩。

['evri] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , - [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lʊkaʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['krɪsnd]
Every **day** **,** **after** **that** **,** **Squeedinks** **climbed** **up** **to** **his** **lookout** **,** **which** **he** **christened**
每一个 天 , 后 那 , - 攀登 向上 到 他的 瞭望台 , 哪个 他 受洗
[ðə; ði] “ [kroʊz] [nest] ,
the **“** **Crow's** **Nest** **,**
这 “ 乌鸦的 巢 ,

此后，斯奎丁克斯每天都会爬上他的瞭望台，他把那里命名为“乌鸦巢”。

” [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] [wɪð] [dʒʌst][hɪz; ɪz] [hed] ['piːpɪŋ] [aʊt] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ði]
” **and** **sat** **there** **with** **just** **his** **head** **peeping** **out** **,** **watching** **the** **antics** **of** **the**
” 和 卫星 那里 和 只是 他的 头 偷窥 出去 , 观看 这 滑稽动作 的 这
['skwirəlz] .
squirrels **.**
松鼠 .

他坐在那里，只露出一个脑袋，看着松鼠们滑稽的举动。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [wʊd] [dæʃ] [pɑːst] - , ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
The **squirrels** **would** **dash** **past** **Squeedinks** **,** **chattering** **as** **if** **they** **were** **trying** **to**
这 松鼠 会 短跑 过去的 - , 喋喋不休 作为 如果 他们 是 尝试 到
[tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] ,
tell **him** **something** **,**
告诉 他 某物 ,

松鼠们会从斯奎丁克斯身边飞奔而过，叽叽喳喳地叫个不停，好像想告诉他什么似的。

[ænd; ənd] [ðen] ['skæmpə(r)] [ɒf] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['klætə(r)][ænd; ənd] ['rækɪt] ,
and **then** **scamper** **off** **home** **with** **a** **great** **clatter** **and** **racket** **,**
和 然后 疾走 离开 家 和 一个 伟大的 哒 和 球拍 ,

然后噼里啪啦地跑回家，发出很大的声响。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [ðeə(r)][bɪg] , [braɪt] [aɪz] .
looking **down** **at** **the** **little** **boy** **with** **their** **big** **,** **bright** **eyes** **.**
寻找 向下 在 这 小的 男生 和 他们的 大的 , 明亮的 眼睛 .

他们用明亮的大眼睛俯视着小男孩。

- ['ɔːlweɪz] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skwirəlz] [tuː; tə] [iːt] ,
Squeedinks **always** **brought** **something** **for** **the** **squirrels** **to** **eat** **,**
- 总是 带来 某物 为了 这 松鼠 到 吃 ,

斯奎丁克总是会带些东西给松鼠吃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gruː] [kwaɪt] ['frendli] .
and **it** **wasn't** **long** **before** **they** **grew** **quite** **friendly** **.**
和 它 不是 长的 前 他们 生长 相当 友好的 .

没过多久，他们就变得非常友好了。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌnz][hiː; hi] [njuː] [best] ,

He	invented	names	for	the	ones	he	knew	best	,
他	发明	姓名	为了	这	一个	他	知道	最好的	,

他为自己最熟悉的那些人起了名字。

[ænd; ənd] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] .

and	tried	hard	to	teach	them	to	answer	when	he	called	.
和	尝试	难的	到	教	他们	到	回答	什么时候	他	称为	.

他努力教他们接到他的电话时要接听。

[ai]['nevə(r)][dɪd] [θɪŋk] [ðɪs] [triː] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf]

I	Never	Did	Think	This	Tree	Was	Big	Enough
我	绝不	做过	思考	这	树	曾是	大的	足够的

我从没觉得这棵树足够大。

[wʌn] [deɪ] - [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

One	day	Squeedinks	heard	his	aunt	talking	to	the	Doctor	about	him	.
一	天	-	听到	他的	阿姨	说	到	这	医生	关于	他	.

有一天，斯奎丁克斯听到他姑妈在和医生谈论他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] ,

She	was	worried	because	he	was	so	small	,
她	曾是	担心	因为	他	曾是	所以	小的	,

她很担心，因为他个子太小了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)] [ɔɪl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]

and	the	Doctor	said	that	he	ought	to	take	Cod	Liver	Oil	to	make	him
和	这	医生	说	那	他	应该	到	拿	鳕鱼	肝	油	到	制作	他

[grəʊ] .

grow	.
生长	.

医生说他应该服用鱼肝油来促进生长。

[səʊ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [sent] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .

So	that	afternoon	his	aunt	sent	him	down	to	the	village	to	buy	a	bottle	.
所以	那	下午	他的	阿姨	发送	他	向下	到	这	村庄	到	买	一个	瓶子	.

那天下午，他姑妈派他下村去买一瓶酒。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [keɪm] [θruː] [-]

On	the	way	back	from	the	village	he	came	through	[	37	]
在	这	方式	后退	从	这	村庄	他	来了	通过	[	-	]

从他经过的村庄返回的途中[37]

[ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [kroʊz] [nest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

the	forest	,	and	decided	he	would	climb	up	into	the	Crow's	Nest	for	a
这	森林	,	和	决定	他	会	爬	向上	进入	这	乌鸦的	巢	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

他走进森林，决定爬到乌鸦巢里待一会儿。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][pv; əv][ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)] [ɔɪl] ['keəfəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	placed	the	bottle	of	Cod	Liver	Oil	carefully	on	the	ground	,
他	放置	这	瓶子	的	鳕鱼	肝	油	小心	在	这	地面	,

他小心翼翼地把那瓶鳕鱼肝油放在地上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [tʌkt] - [wei] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['lʊkaʊt] .

and	was	soon	tucked	'	way	up	among	the	leaves	in	his	favorite	lookout	.
和	曾是	很快	塞进去	-	方式	向上	之中	这	树叶	在	他的	最喜欢的	瞭望台	.

很快，他就躲到了他最喜欢的瞭望台上茂密的树叶丛中。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] , - [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)][ɔɪl] ,

As	he	sat	there	,	Squeedinks	thought	about	the	Cod	Liver	Oil	,
作为	他	卫星	那里	,	-	想法	关于	这	鳕鱼	肝	油	,

斯奎丁克斯坐在那里，想着鳕鱼肝油。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [grəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['lɪt(ə)l]

and	began	to	wonder	if	it	would	make	other	things	grow	as	well	as	little
和	开始	到	想知道	如果	它	会	制作	其他	事物	生长	作为	出色地	作为	小的

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

并开始思考，这是否也会让其他东西以及小男孩长大。

[hiː; hi] [liːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz] [seɪf] ,

He	leaned	out	of	the	hole	to	see	if	the	bottle	was	safe	,
他	倾斜	出去	的	这	洞	到	看	如果	这	瓶子	曾是	安全的	,

他探出洞口，查看瓶子是否安全。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

and	what	do	you	think	he	saw	?
和	什么	做	你	思考	他	锯	?

你认为他看到了什么?

[ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [mæn] , [nɒt] [mʌtʃ] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] - - [fɒks] - ['teriə(r)] , -

A	funny	little	brown	man	,	not	much	taller	than	Squeedinks	'	fox	-	terrier	,	Snarlyrow
一个	有趣的	小的	棕色的	男人	,	不是	很多	更高	比	-	-	狐狸	-	梗犬	,	-

, [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɒt(ə)l] !

,	was	looking	at	the	bottle	!
,	曾是	寻找	在	这	瓶子	!

一个滑稽的小棕色人，比斯奎丁克斯的狐狸犬斯纳利罗高不了多少，正在看着瓶子!

- [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [hm] !

Squeedinks	heard	him	say	to	himself	,	“	H'm	!
-	听到	他	说	到	他自己	,	“	嗯	!

斯奎丁克斯听到他自言自语道：“嗯!

[ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)] [ɔɪl] , [eɪ] ?

Cod	Liver	Oil	,	eh	?
鳕鱼	肝	油	,	嗯	?

鳕鱼肝油?

[wel] , [aɪ]['nevə(r)][dɪd] [θɪŋk] [ðɪs] [triː] [wɒz; wəz][kwaɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][eɪdʒ] !

Well	,	I	never	did	think	this	tree	was	quite	big	enough	for	its	age	!
出色地	,	我	绝不	做过	思考	这	树	曾是	相当	大的	足够的	为了	它是	年龄	!

嗯，我一直觉得这棵树的树龄配不上它的体型!

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [ˌʌn'kɔːkt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [pɔː] [ɪts] ['kɒntents] [ɒn][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv]

”	And	with	that	,	he	uncorked	the	bottle	,	poured	its	contents	on	the	roots	of
”	和	和	那	,	他	开瓶	这	瓶子	,	倾倒	它是	内容	在	这	根	的

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

“说完，他拔开瓶塞，把里面的液体倒在树根上。”

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [tjuːn] .

and	disappeared	into	the	depths	of	the	forest	whistling	a	funny	tune	.
和	消失	进入	这	深度	的	这	森林	吹口哨	一个	有趣的	调	.

然后，他吹着滑稽的口哨，消失在了森林深处。

- [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

Squeedinks	was	thinking	that	that	was	a	very	strange	thing	to	do	,
-	曾是	思维	那	那	曾是	一个	非常	奇怪的	事物	到	做	,

斯奎丁克斯觉得这真是件非常奇怪的事。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['rɑːðə(r)][kwɪə(r)] .

when	he	began	to	feel	rather	queer	.
什么时候	他	开始	到	感觉	相当	酷儿	.

当他开始觉得自己有点怪异的时候。

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ʌp][ɪn][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] ,

He	felt	as	if	he	were	going	up	in	an	elevator	,
他	毛毡	作为	如果	他	是	去	向上	在	一个	电梯	,

他感觉自己好像正乘电梯向上走。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][həʊl][hiː; hi][wɒz; wəz] [wedʒd] ['ɪntuː] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

and	the	hole	he	was	wedged	into	grew	larger	and	larger	until	it
和	这	洞	他	曾是	楔形	进入	生长	更大的	和	更大的	直到	它

[wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] .

was	as	big	as	a	little	room	.
曾是	作为	大的	作为	一个	小的	房间	.

他被卡住的洞越来越大，直到变成一个小房间那么大。

[hiː; hi] [pəʊkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] [-]

He	poked	out	his	head	[	38	]
他	戳	出去	他的	头	[	-	]

他探出头来[38]

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ,

and	looked	down	,
和	看起来	向下	,

然后低头看去，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [griːn] [tɒps][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [triːz]

and	found	that	he	could	see	nothing	but	the	green	tops	of	the	other	trees
和	成立	那	他	可以	看	没有什么	但	这	绿色的	最高额	的	这	其他	树木

,

,

,

他发现自己除了其他树木的绿色树梢之外什么也看不到。

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

far	,	far	below	him	.
远的	,	远的	以下	他	.

远远低于他。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpənɪŋ] ?

What	could	be	happening	?
什么	可以	是	发生	?

究竟发生了什么?

[hiː; hi] [njuː] !

He	knew	!
他	知道	!

他知道!

[hɪz; ɪz] [triː] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] — [ðə; ðɪ][ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)] [ɔɪl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɜːk]

His	tree	was	starting	to	grow	—	the	Cod	Liver	Oil	had	begun	to	work
他的	树	曾是	开始	到	生长	—	这	鳕鱼	肝	油	有	开始	到	工作

!

!

!

他的树开始生长了——鳕鱼肝油开始起作用了!

[ðə; ðɪ] [triː] [gruː] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [ðə; ðɪ]['fɒrɪst] ,

The	tree	grew	so	fast	that	in	a	few	minutes	he	could	scarcely	see	the	forest	,
这	树	生长	所以	快速地	那	在	一个	很少	分钟	他	可以	几乎	看	这	森林	,

这棵树长得如此之快，几分钟之内他就几乎看不到森林了。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [ˌnɪə'baɪ] .

or	the	roof	of	his	home	nearby	.
或者	这	屋顶	的	他的	家	附近	.

或者他家附近的屋顶。

[ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tri:] [gru:] [æz; əz][bɪg][æz; əz][bed] [kwɪlts] ,

The	leaves	of	his	tree	grew	as	big	as	bed	quilts	,
这	树叶	的	他的	树	生长	作为	大的	作为	床	被子	,

他那棵树的叶子长得像床罩一样大。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['skwɪrəl] [həʊlz][wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [tu:; tə][lɪv; laɪv]

and	all	the	squirrel	holes	were	large	enough	for	a	small	boy	to	live
和	全部	这	松鼠	孔	是	大的	足够的	为了	一个	小的	男生	到	居住

[ɪn] .

in	.
在	.

所有的松鼠洞都足够大，可以供一个小男孩居住。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [si:md] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] , [ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] ['waɪldli][ɪk'saɪtɪd] .

It	all	seemed	just	like	a	fairy	tale	,	and	Squeedinks	became	wildly	excited	.
它	全部	似乎	只是	喜欢	一个	仙女	故事	,	和	-	成为	疯狂地	兴奋的	.

这一切就像童话故事一样，斯奎丁克斯兴奋极了。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [stænd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'baʊt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kroʊz] [nest] ,

He	could	now	stand	erect	and	walk	about	inside	the	Crow's	Nest	,
他	可以	现在	站立	直立	和	走	关于	里面	这	乌鸦的	巢	,

他现在可以直立行走，在瞭望台内自由走动了。

[ænd; ənd][dʒʌst][hɪə(r)][hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [tri:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['sentə(r)] ,

and	just	here	he	noticed	that	the	big	tree	had	a	hollow	center	,
和	只是	这里	他	注意到	那	这	大的	树	有	一个	空洞的	中心	,

就在这时，他注意到这棵大树的中心是空心的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['hɒləʊ] [ræn][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

and	that	this	hollow	ran	all	the	way	up	,	just	like	a	chimney	.
和	那	这	空洞的	跑	全部	这	方式	向上	,	只是	喜欢	一个	烟囱	.

而且这个空洞一直延伸到顶部，就像一个烟囱。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

He	started	to	climb	up	the	inside	of	the	tree	,
他	开始	到	爬	向上	这	里面	的	这	树	,

他开始往树干内部爬，

[ænd; ənd][kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑ:lə(r)][ɒv; əv][əʊld] [ʌm'brelə] - [teɪl] ,

and	quite	unexpectedly	found	himself	in	the	front	parlor	of	old	Umbrella	-	Tail	,
和	相当	不料	成立	他自己	在	这	正面	客厅	的	老的	伞	-	尾巴	,

[ə; eɪ][bɪg] [greɪ] ['skwɪrəl] .

a	big	gray	squirrel	.
一个	大的	灰色的	松鼠	.

他出乎意料地发现自己身处老雨伞尾（一只大灰松鼠）的前厅里。

[ɔ:l][ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ə'meɪzd] [æz; əz] - [æt; ət]['faɪndɪŋ][ðeə(r)] [hoʊmz]

All	the	squirrels	were	just	as	amazed	as	Squeedinks	at	finding	their	homes
全部	这	松鼠	是	只是	作为	惊叹	作为	-	在	寻找	他们的	房屋

[grəʊn] ['sʌd(ə)nli] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]['ru:mi; 'rʊmi] ,

grown	suddenly	large	and	roomy	,
生长	突然	大的	和	宽敞	,

所有的松鼠都和斯奎丁克斯一样，惊讶地发现自己的家突然变得又大又宽敞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['tʃætərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tə'geðə(r)] .

and	they	were	all	chattering	excitedly	together	.
和	他们	是	全部	喋喋不休	兴奋地	一起	.

他们都兴奋地叽叽喳喳地说个不停。

- [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ]
Squeedinks was greatly surprised to find that he could understand everything
- 曾是 非常 惊讶 到 寻找 那 他 可以 理解 一切
[ðə; ði] ['skwirəlz] [sed] .
the squirrels said .
这 松鼠 说 .

斯奎丁克斯非常惊讶地发现，他竟然能听懂松鼠们说的所有话。

['mɪsɪz] . [-]
Mrs . [39]
太太 . [-]

夫人[39]

[ʌm'brelə] - [teɪl][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [wel] !
Umbrella - Tail was saying , “ Well !
伞 - 尾巴 曾是 说 , “ 出色地 !

伞尾说道：“好吧！”

[ɪf] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'i:][tu:; tə] [ki:p] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'nɔ:məs] [pleɪs] [jʊl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][get]
If you expect me to keep house in this enormous place you'll just have to get
如果 你 预计 我 到 保持 房子 在 这 巨大的 地方 你会 只是 有 到 得到
['lɪt(ə)l] ['nʌti] [red] ['skwɪrəl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] !
little Nutty Red squirrel for a servant !
小的 坚果 红色的 松鼠 为了 一个 仆人 !

如果你指望我在这栋大房子里管家，那你只能去找只小红松鼠纳蒂来当你的仆人了！

[ænd; ənd] [ðæts] [ðæt] !
And that's that !
和 那就是 那 !

就这样！

” [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [sɔ:] - , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt][ðeə(r)] .
” Then they all saw Squeedinks , and asked him how he had got there .
” 然后 他们 全部 锯 - , 和 问 他 如何 他 有 得到 那里 .

“然后他们都看到了斯奎丁克斯，问他是怎么到那儿的。”

[wen] [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,
When he told them ,
什么时候 他 讲述 他们 ,

当他告诉他们时，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [ju:st] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['steəweɪ]
they said that they had always used the inside of the tree for a stairway
他们 说 那 他们 有 总是 用过的 这 里面 的 这 树 为了 一个 楼梯
,
,
,

他们说他们一直以来都把树干内部当作楼梯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə][get] [θru:] ,
but it had never before been big enough for a boy to get through ,
但 它 有 绝不 前 到过 大的 足够的 为了 一个 男生 到 得到 通过 ,

但此前它从未大到足以让男孩通过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][felt] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˌmɒle'steɪʃn] .
and they had felt safe from molestation .
和 他们 有 毛毡 安全的 从 性骚扰 .

她们感到自己不会受到骚扰。

- [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz]

Squeedinks	assured	them	that	he	loved	squirrels	and	,	indeed	,	all	the	animals
-	保证	他们	那	他	喜爱	松鼠	和	,	的确	,	全部	这	动物

[ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

that	lived	in	the	woods	,
那	居住地	在	这	树林	,

斯奎丁克斯向他们保证，他喜欢松鼠，事实上，他喜欢所有生活在森林里的动物。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

and	wouldn't	hurt	them	for	the	world	.
和	不会	伤害	他们	为了	这	世界	.

而且无论如何都不会伤害他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd][gəʊ][həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

And	now	he	only	wanted	to	get	down	and	go	home	,	for	it	was
和	现在	他	仅有的	通缉	到	得到	向下	和	去	家	,	为了	它	曾是

['getɪŋ] [dɑːk] .

getting	dark	.
获得	黑暗的	.

现在他只想下车回家，因为天色已经黑了。

[əʊld] [ʌm'brelə] - [teɪl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd]

Old	Umbrella	-	Tail	said	he	would	show	him	the	way	,	and	started	down	inside
老的	伞	-	尾巴	说	他	会	展示	他	这	方式	,	和	开始	向下	里面

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] .

the	hollow	tree	.
这	空洞的	树	.

老伞尾说他会给他指路，然后开始往空心树里走去。

- ['fɒləʊd] [mɔː(r)] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk][ɪn][ðeə(r)] .

Squeedinks	followed	more	slowly	,	for	it	was	as	black	as	ink	in	there	.
-	随后	更多的	缓慢地	,	为了	它	曾是	作为	黑色的	作为	墨水	在	那里	.

挤水器运转得更慢了，因为里面的东西像墨水一样黑。

['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][gəʊ]['eni]['fɑːðə(r)] ,

Finally	they	discovered	they	couldn't	go	any	farther	,
最后	他们	发现	他们	不能	去	任何	更远	,

最后他们发现自己无法再往前走了。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [greɪt] [ruːts] ,

and	then	found	they	were	inside	of	one	of	the	tree's	great	roots	,
和	然后	成立	他们	是	里面	的	一	的	这	树的	伟大的	根	,

然后他们发现自己身处这棵树的一条粗壮树根里面。

[wei] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

way	down	under	the	ground	.
方式	向下	在下面	这	地面	.

位于地表深处。

[ðen] - [di'spɛə] [ɒv; əv]['evə(r)] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊm] [ə'gen] ,

Then	Squeedinks	despaired	of	ever	seeing	his	home	again	,
然后	-	绝望的	的	曾经	看到	他的	家	再次	,

斯奎丁克斯绝望地认为他再也见不到自己的家了。

[bʌt; bət] [ʌm'brelə] - [teɪl] [nəʊzd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv]

but	Umbrella	-	Tail	nosed	about	and	discovered	an	opening	in	the	end	of
但	伞	-	尾巴	鼻子	关于	和	发现	一个	开幕	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [-]

the	[	40	]
这	[	-	]

但伞尾四处嗅探，发现末端有一个开口[40]

[ruːt] , [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [mɔɪst]
root , through which they could see a dark tunnel leading away through the moist
根 , 通过 哪个 他们 可以 看 一个 黑暗的 隧道 领导 离开 通过 这 潮湿
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

透过树根，他们可以看到一条黑暗的隧道，通往潮湿的泥土深处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][led] ,
But they were afraid to follow it for they didn't know where it led ,
但 他们 是 害怕的 到 跟随 它 为了 他们 没有 知道 在哪里 它 引领 ,

但他们不敢跟随，因为他们不知道它会通向何方。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ɪn][dɪ'speə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ]
and were just about to turn back in despair , when they heard something
和 是 只是 关于 到 转动 后退 在 绝望 , 什么时候 他们 听到 某物
['θʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [dʌl] ,
thumping along with dull ,
怦 沿着 和 乏味的 ,

正当他们绝望地准备转身离开时，他们听到一阵沉闷的砰砰声。

['rɪðmɪk] [bʌmps] .
rhythmic bumps .
节奏 颠簸 .

有节奏的颠簸。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [məʊl] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ðeə(r)] .
It turned out to be old Grandfather Mole , who lived down there .
它 转向 出去 到 是 老的 祖父 痣 , WHO 居住地 向下 那里 .

原来是住在那里的老鼹鼠爷爷。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][blaɪnd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] ,
He was quite blind , and had to walk with a cane ,
他 曾是 相当 瞎的 , 和 有 到 走 和 一个 甘蔗 ,

他几乎失明，必须拄着拐杖走路。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
but his front feet were big and strong ,
但 他的 正面 脚 是 大的 和 强的 ,

但他的前蹄又大又强壮。

[wɪð] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [klɔːz] [tuː; tə][help] [hɪm][dɪg][hɪz; ɪz] ['tʌnlz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd]
with sharp little claws to help him dig his tunnels here and there and
和 锋利的 小的 爪子 到 帮助 他 挖 他的 隧道 这里 和 那里 和
['evriweə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
everywhere under the ground .
到处 在下面 这 地面 .

它长着锋利的小爪子，可以帮助它在地下到处挖掘隧道。

[wen] ['grænfɑːðə(r)] [məʊl] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʌm'brelə] - [teɪl][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] -
When Grandfather Mole learned that Umbrella - Tail was trying to get Squeedinks
什么时候 祖父 痣 学习 那 伞 - 尾巴 曾是 尝试 到 得到 -
[həʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,
home in time for supper ,
家 在 时间 为了 晚餐 ,

当鼹鼠爷爷得知伞尾正努力让斯奎丁克斯及时回家吃晚饭时，

[hiː; hi] [tɜːnd] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] ,
he turned slowly around in his tunnel ,
他 转向 缓慢地 大约 在 他的 隧道 ,

他在隧道里缓缓转过身来。

['hændɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][vest] ['pɒkɪt] ,

handed	**the**	**little**	**boy**	**a**	**flashlight**	**out**	**of**	**his**	**vest**	**pocket**	**,**
递交	这	小的	男生	一个	手电筒	出去	的	他的	背心	口袋	,

他从背心口袋里掏出一个手电筒递给小男孩。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [beɪs] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][dæmp]

and	**called**	**out**	**in**	**a**	**deep**	**bass**	**voice**	**that**	**sounded**	**very**	**much**	**as**	**if**	**the**	**damp**
和	称为	出去	在	一个	深的	低音	嗓音	那	听起来	非常	很多	作为	如果	这	潮湿

[ɜːθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['krɒnɪk] [brɒŋ'kaɪtɪs] ,

earth	**had**	**given**	**him**	**chronic**	**bronchitis**	**,**
地球	有	给定	他	慢性的	支气管炎	,

他用低沉的男低音喊道，听起来就像是潮湿的泥土让他患上了慢性支气管炎。

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !

“	**Follow**	**me**	**!**
“	跟随	我	!

“跟我来!

” [səʊ] - [beɪd] [ʌm'brelə] - [teɪl] [gʊd] - [baɪ] ,

”	**So**	**Squeedinks**	**bade**	**Umbrella**	**-**	**Tail**	**good**	**-**	**bye**	**,**
”	所以	-	巴德	伞	-	尾巴	好的	-	再见	,

于是，斯奎丁克斯向伞尾道别了。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['rɪgl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [bɪ'haɪnd] ['grænfɑːðə(r)] [məʊl]

and	**started**	**to**	**wriggle**	**along**	**the**	**tunnel**	**on**	**his**	**stomach**	**behind**	**Grandfather**	**Mole**
和	开始	到	扭动	沿着	这	隧道	在	他的	胃	在后面	祖父	痣

.

:

.

然后他开始用肚子沿着鼹鼠爷爷身后的隧道蠕动。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɑːvələsli] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

In	**a**	**marvelously**	**short**	**time**	**they**	**came**	**out**	**into**	**the**	**air**	**,**
在	一个	奇妙地	短的	时间	他们	来了	出去	进入	这	空气	,

在极短的时间内，它们就飞上了天空。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][æt; ət][həʊm] [ˌʌndə'niːθ] [hɪz; ɪz] [əʊn]

and	**Squeedinks**	**was**	**delighted**	**to**	**find**	**himself**	**at**	**home**	**underneath**	**his**	**own**
和	-	曾是	高兴极了	到	寻找	他自己	在	家	下	他的	自己的

[-]

[	**41**	**]**
[	-	]

斯奎丁克斯很高兴地发现自己回到了家，就在他自己的[41]下面

[frʌnt] [pɔːtʃ] .

front	**porch**	**.**
正面	门廊	.

前廊。

[hiː; hi] [θæŋkt] ['grænfɑːðə(r)] [məʊl] [pə'laɪtli] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [hɪm] ['seɪfli] [həʊm] ,

He	**thanked**	**Grandfather**	**Mole**	**politely**	**for**	**leading**	**him**	**safely**	**home**	**,**
他	谢谢	祖父	痣	礼貌地	为了	领导	他	安全	家	,

他礼貌地感谢鼹鼠爷爷把他安全带回家。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [ə'gen] .

and	**watched**	**the**	**old**	**fellow**	**disappear**	**down**	**his**	**tunnel**	**again**	**.**
和	观看	这	老的	同伴	消失	向下	他的	隧道	再次	.

然后看着那个老人再次消失在隧道里。

[ðen] - [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]
Then Squeedinks ran into the house and told his aunt all that had happened
然后 - 跑 进入 这 房子 和 讲述 他的 阿姨 全部 那 有 发生
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

然后，斯奎丁克斯跑进屋里，把发生在他身上的一切都告诉了他的姑妈。

[ænd; ənd] [wɒt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðə; ði][ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)] [ɔɪl] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] . [-] [-]
and what strange things the Cod Liver Oil had accomplished . [42] [43]
和 什么 奇怪的 事物 这 鳕鱼 肝 油 有 完成 . [-] [-]

鳕鱼肝油竟然产生了如此奇特的功效。[42][43]

[tɒm]
TOM
汤姆

汤姆

[naʊ] - [juː; jʊ] - [siː] - [hɪm] - [naʊ] - [juː; jʊ] - [doʊnt] [-] [-]
NOW - YOU - SEE - HIM - NOW - YOU - DON'T [44] [45]
现在 - 你 - 看 - 他 - 现在 - 你 - 不 [-] [-]

现在你看到他，现在你又看不到他[44][45]

[tɒm] [naʊ] - [juː; jʊ] - [siː] - [hɪm] - [naʊ] - [juː; jʊ] - [doʊnt]
Tom Now - You - See - Him - Now - You - Don't
汤姆 现在 - 你 - 看 - 他 - 现在 - 你 - 不

汤姆，你现在看到他，现在又看不到他

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] , ['snəʊi] [deɪ] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] ,
It was a cold , snowy day just before the Christmas holidays ,
它 曾是 一个 寒冷的 , 下雪的 天 只是 前 这 圣诞节 假期 ,

圣诞节假期前夕，那是一个寒冷的雪天。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tɒm] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] ,
and little Tom was standing near one of the shop windows ,
和 小的 汤姆 曾是 常设 靠近 一 的 这 店铺 视窗 ,

小汤姆正站在其中一个商店橱窗附近。

['geɪzɪŋ] ['lɒŋɪŋli] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [geɪ] [tɒɪz] .
gazing longingly in at the beautiful gay toys .
凝视 渴望地 在 在 这 美丽的 同性恋 玩具 .

深情地凝视着那些漂亮的同性恋玩具。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [red] [sled] , ['ʃaɪnɪŋ] [skeɪts]
He was wondering whether he would find the wonderful red sled , shining skates
他 曾是 好奇 无论 他 会 寻找 这 精彩的 红色的 雪橇 , 灼灼 冰鞋
[ænd; ənd] [braɪt] ,
and bright ,
和 明亮的 ,

他想知道自己是否能找到那辆漂亮的红色雪橇、闪亮的溜冰鞋和明亮的.....

[brɪsk] - ['lʊkɪŋ] ['wægən]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [triː] [ɒn] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] ,
brisk - looking wagon under his tree on Christmas morning ,
轻快 - 寻找 车皮 在下面 他的 树 在 圣诞节 早晨 ,

圣诞节早晨，他圣诞树下停着一辆看起来很结实的马车。

[ɔː(r)] [ɪf] ['sæntə] [klɔːz] [wʊd] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['nɔːti] [ɪn]
or if Santa Claus would hold it against him that he had been naughty in
或者 如果圣诞老人 克劳斯 会 抓住 它 反对 他 那 他 有 到过 淘气 在
[rɪ'fjuːzɪŋ] ,
refusing ,
拒绝 ,

或者圣诞老人会不会因为他拒绝礼物而责怪他淘气呢?

[æt; ət][fɜːst] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kɒf] ['medsn; 'medɪsn] ,

at	first	,	to	take	his	cough	medicine	,
在	第一的	,	到	拿	他的	咳嗽	药品	,

起初，是为了服用他的止咳药。

[ænd; ənd] [pɑːs] [hɪm] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [hɪm] ['eni] [gɪfts] [æt; ət] [ɔːl] .

and	pass	him	by	without	leaving	him	any	gifts	at	all	.
和	经过	他	经过	没有	离开	他	任何	礼物	在	全部	.

然后径直走过他身边，没有给他留下任何礼物。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] ['leɪtə(r)] , [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]

Of	course	,	he	had	taken	the	medicine	later	,	when	his	mother	had
的	课程	,	他	有	已采取	这	药品	之后	,	什么时候	他的	母亲	有

[ɪn'sɪstɪd] .

insisted	.
坚持	.

当然，后来在他母亲的坚持下，他还是服用了药物。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] ['sʌmtaɪmz] ['pʌnɪʃt] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ]

But	he	had	heard	that	Santa	Claus	sometimes	punished	children	when	they
但	他	有	听到	那	圣诞老人	克劳斯	有时	受到惩罚	孩子们	什么时候	他们

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['prɒmptli] .

refused	to	obey	promptly	.
拒绝	到	服从	及时	.

但他听说，如果孩子们不立即服从圣诞老人的命令，圣诞老人有时会惩罚他们。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ,

While	he	was	pondering	over	this	,
尽管	他	曾是	沉思	超过	这	,

当他还在思考这个问题时，

[sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [best] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'givn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

selecting	the	gifts	he	would	like	best	and	hoping	to	be	forgiven	for	his
选择	这	礼物	他	会	喜欢	最好的	和	希望	到	是	已原谅	为了	他的

['nɔːtinəs] ,

naughtiness	,
顽皮	,

他挑选了自己最喜欢的礼物，希望能够得到原谅，不再为自己的淘气行为负责。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['snəʊbɔːl] [sæŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊ] .

a	huge	snowball	sang	by	his	head	and	crashed	through	the	great	glass	window	.
一个	巨大的	雪球效应	唱	经过	他的	头	和	崩溃了	通过	这	伟大的	玻璃	窗户	.

一个巨大的雪球从他头顶飞过，撞破了巨大的玻璃窗。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] , ['tedi] , [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

He	turned	quickly	,	in	time	to	see	his	playmate	,	Teddy	,	disappear	around	the
他	转向	迅速地	,	在	时间	到	看	他的	玩伴	,	泰迪	,	消失	大约	这

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

他迅速转身，正好看见他的玩伴泰迪消失在拐角处。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [felt] [strɒŋ] [hændz] [grɑːsp] [-]

Just	then	he	felt	strong	hands	grasp	[	46	]
只是	然后	他	毛毡	强的	双手	抓牢	[	-	]

就在这时，他感到一双有力的手抓住了他[46]

[hɪz; ɪz][kəʊt]['kɒlə(r)] ['rʌfli] [ænd; ənd] [hɜːd] [æn; ən]['æŋgri] [pə'liːsmən] [ɪk'skleɪm] , “ [ðæts] [ðə; ði][taɪm]

his	coat	collar	roughly	and	heard	an	angry	policeman	exclaim	,	“	That's	the	time
他的	外套	衣领	大致	和	听到	一个	生气的	警察	惊叹	,	“	那就是	这	时间

[aɪ] [kɔːt] [juː; jʊ] !

I	caught	you	!
我	捕捉	你	!

粗暴地扯下他的衣领，听到一个愤怒的警察喊道：“就是那时候我抓住你的！”

” [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] !

”	Poor	Tom	!
”	贫穷的	汤姆	!

“可怜的汤姆！”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['tedi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] ['snəʊbɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi]

He	knew	that	Teddy	had	thrown	the	snowball	,	but	he	didn't	want	to	be
他	知道	那	泰迪	有	抛掷	这	雪球效应	,	但	他	没有	想	到	是

[ə; eɪ]['tæt(ə)l] - [teɪl] ,

a	tattle	-	tale	,
一个	告密	-	故事	,

他知道是泰迪扔的雪球，但他不想当告密者。

[səʊ][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [hɔːl] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [dʒeɪl] .

so	he	allowed	himself	to	be	hauled	away	to	the	nearest	jail	.
所以	他	允许	他自己	到	是	拖拽	离开	到	这	最近的	监狱	.

于是他任由自己被押送到最近的监狱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] [sel] , [nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kləʊðz] ['klɒzɪt] ,

He	was	thrust	into	a	dark	cell	,	not	much	larger	than	a	clothes	closet	,
他	曾是	推力	进入	一个	黑暗的	细胞	,	不是	很多	更大的	比	一个	衣服	壁橱	,

他被关进一间黑暗的牢房，大小跟衣橱差不多。

[weə(r)] [hiː; hi] ['trembld] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['dæmpnəs] , ['ʌtəli] [hɑːt] - ['brəʊkən]['əʊvə(r)]

where	he	trembled	with	the	cold	and	dampness	,	utterly	heart	-	broken	over
在哪里	他	颤抖	和	这	寒冷的	和	潮湿	,	完全地	心	-	破碎的	超过

[hɪz; ɪz][sæd] [plaɪt] .

his	sad	plight	.
他的	伤心	困境	.

他在那里瑟瑟发抖，又冷又湿，为自己悲惨的处境感到无比心痛。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , [hiː; hi] [fɔːst] [bæk] [ðə; ði] [tɪəz] ,

Trying	to	be	brave	,	he	forced	back	the	tears	,
尝试	到	是	勇敢的	,	他	强制	后退	这	眼泪	,

他努力装作勇敢，强忍住眼泪。

[ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] .

and	settled	down	to	wait	until	his	father	should	come	to	his	rescue	.
和	定居	向下	到	等待	直到	他的	父亲	应该	来	到	他的	救援	.

他安顿下来，等待父亲前来营救。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel]

Suddenly	he	saw	a	great	cloud	of	smoke	rising	from	one	corner	of	his	cell
突然	他	锯	一个	伟大的	云	的	抽烟	上升	从	一	角落	的	他的	细胞

.

:

.

突然，他看到牢房一角升起一大团浓烟。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkld] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd]

It	circled	'	round	and	'	round	until	it	disappeared	into	thin	air	,	leaving	behind
它	圈起来	-	圆形的	和	-	圆形的	直到	它	消失	进入	薄的	空气	,	离开	在后面

[ə; eɪ]['taɪni] [braʊn] [elf] ,

a	tiny	brown	elf	,
一个	微小的	棕色的	精灵	,

它盘旋了好几圈，直到消失在空气中，只留下一个棕色的小精灵。

[huː] [stʊd] ['blɪŋkɪŋ] ['nəʊɪŋli] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ə; eɪ][waɪz]['lɪt(ə)l][əʊld]

who	stood	blinking	knowingly	at	him	and	nodding	his	head	like	a	wise	little	old
WHO	站立	眨眼	明知	在	他	和	点头	他的	头	喜欢	一个	明智的	小的	老的

[mæn] .

man	.
男人	.

一个睿智的小老头站在那里，眨着眼睛意味深长地看着他，点着头。

[naʊ] [tɒm] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] ['gɔblɪnz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi]

Now	Tom	had	often	heard	of	goblins	and	fairies	and	wished	that	he
现在	汤姆	有	经常	听到	的	哥布林	和	仙女	和	希望	那	他

[mait] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,

might	know	them	,
可能	知道	他们	,

汤姆经常听说妖精和仙女的故事，他很希望自己能认识它们。

[səʊ][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['vɪzɪtə(r)] ,

so	he	smiled	at	his	little	visitor	,
所以	他	微笑	在	他的	小的	游客	,

于是他微笑着看着这位小访客。

[təʊld][hɪm] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]

told	him	how	glad	he	was	to	see	him	and	began	to	relate	to	him	the
讲述	他	如何	高兴的	他	曾是	到	看	他	和	开始	到	涉及	到	他	这

['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

story	of	his	misfortune	.
故事	的	他的	不幸	.

他告诉他自己见到他有多么高兴，并开始向他讲述自己的不幸遭遇。

“ [jes] , [tɒm] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf] , “ [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd] [-]

“	Yes	,	Tom	,	”	said	the	little	elf	,	“	I	know	all	about	your	troubles	,	and	[	47	]
“	是的	,	汤姆	,	”	说	这	小的	精灵	,	“	我	知道	全部	关于	你的	麻烦	,	和	[	-	]

“是的，汤姆，”小精灵说，“我知道你所有的烦恼，而且[47]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ,

because	you	have	been	a	good	,
因为	你	有	到过	一个	好的	,

因为你一直都很优秀，

['ɒnɪst] [læd] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt]['eni] [wɪʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] .

honest	lad	I	am	willing	to	grant	any	wish	you	may	make	.
诚实的	小伙子	我	是	愿意的	到	授予	任何	希望	你	可能	制作	.

老实说，我愿意满足你的任何愿望。

” [ðɪs] [wɒz; wəz]['dʒɒli] [gʊd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][tɒm] ,

”	This	was	jolly	good	luck	for	Tom	,
”	这	曾是	快乐的	好的	运气	为了	汤姆	,

”这对汤姆来说真是好运连连。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɑ:ft] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['wʌrid] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:t] ['momənts]

and	he	laughed	to	think	how	worried	he	had	been	a	few	short	moments
和	他	笑了	到	思考	如何	担心	他	有	到过	一个	很少	短的	时刻

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

他回想起几分钟前自己有多么担心，不禁笑了起来。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [elf][hæd; həd] [træns'fɔ:md] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ['ɪntu:] ['wʌndəf(ə)l] [dʒɔɪ]

and	how	the	little	brown	elf	had	transformed	all	his	sorrow	into	wonderful	joy
和	如何	这	小的	棕色的	精灵	有	转变	全部	他的	悲哀	进入	精彩的	喜悦

.

:
.

以及那个棕色小精灵如何将所有的悲伤都转化成了美好的快乐。

“ [əʊ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['feəri] ,

“	O	dear	Mr	.	Fairy	,
“	哦	亲爱的	先生	.	仙女	,

“哦，亲爱的仙子先生，

[wɒt] [ai] [wɒnt] [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

what	I	want	most	of	all	in	the	world	is	the	power	to	become	invisible	,
什么	我	想	最多	的	全部	在	这	世界	是	这	力量	到	变得	无形的	,

我这辈子最想要的就是隐身的能力。

” [kraɪd] [tɒm] .

”	cried	Tom	.
”	哭	汤姆	.

“汤姆喊道。”

“ [ai][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [wɪʃt] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ'self][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wen'evə(r)] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə]

“	I	have	always	wished	that	I	could	make	myself	invisible	whenever	I	wanted	to
“	我	有	总是	希望	那	我	可以	制作	我	无形的	每当	我	通缉	到

[du:; də][səʊ] .

do	so	.
做	所以	.

“我一直希望自己能随时随地隐身。”

” [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [elf] [θɔ:t] [ðɪs] [ə; eɪ][məʊst][ʌn'ju:ʒuəl] [wɪʃ] ,

”	Now	the	little	brown	elf	thought	this	a	most	unusual	wish	,
”	现在	这	小的	棕色的	精灵	想法	这	一个	最多	异常	希望	,

“现在，这个棕色小精灵觉得这是一个非常不寻常的愿望，”

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld] [tɒm] [hi:; hi] [wʊd] [grɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ,

but	he	told	Tom	he	would	grant	it	for	one	day	,
但	他	讲述	汤姆	他	会	授予	它	为了	一	天	,

但他告诉汤姆，他会答应一天。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [tɒm] [felt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn]

and	instantly	Tom	felt	a	sudden	gust	of	air	and	found	himself	entirely	alone
和	即刻	汤姆	毛毡	一个	突然	阵风	的	空气	和	成立	他自己	完全	独自的

.

:
.

汤姆突然感到一阵强风吹过，发现自己孤身一人。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['tɜːnkiː] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]
Just **then** **he** **heard** **the** **turnkey** **coming** **with** **his** **bread** **and** **water** **and** **he**
只是 然后 他 听到 这 交钥匙工程 未来 和 他的 面包 和 水 和 他
['hʌrɪdli] [wɪʃt] [hɪm'self][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
hurriedly **wished** **himself** **invisible** **,**
匆匆 希望 他自己 无形的 ,

就在这时，他听到狱卒端着面包和水来了，他赶紧暗自希望自己隐身。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel] [bɪ'twiːn]
and **when** **the** **door** **was** **opened** **he** **walked** **right** **out** **of** **his** **cell** **between**
和 什么时候 这 门 曾是 打开 他 步行 正确的 出去 的 他的 细胞 之间
[ðə; ði][bɪg][mænz][baʊ; bəʊ][legz] !
the **big** **man's** **bow** **legs** **!**
这 大的 男人的 弓 腿 !

当牢房门打开时，他径直从那个大个子罗圈腿间走了出来！

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [ɪn] [gliː] [tuː; tə][hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tɜːnkiː] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)]
He **chuckled** **in** **glee** **to** **himself** **when** **he** **saw** **the** **turnkey** **looking** **all** **about** **for**
他 轻笑 在 高兴 到 他自己 什么时候 他 锯 这 交钥匙工程 寻找 全部 关于 为了
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

当他看到交钥匙工四处寻找他时，他得意地轻笑了一声。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪm] ['eniweə(r)] ,
not **being** **able** **to** **find** **him** **anywhere** **,**
不是 存在 有能力的 到 寻找 他 任何地方 ,

到处都找不到他，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] . [-]
and **then** **he** **set** **about** **finding** **his** **way** **to** **the** **street** **.** **[** **48** **]**
和 然后 他 放 关于 寻找 他的 方式 到 这 街道 . [-]

然后他开始寻找通往街道的路。[48]

[ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [tɒm] [pɑːst] [ə; eɪ] [leɪk] [ðæt] [ðə; ði] [frɒst] [hæd; həd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɒlɪd]
On **his** **way** **home** **Tom** **passed** **a** **lake** **that** **the** **frost** **had** **converted** **into** **a** **solid**
在 他的 方式 家 汤姆 通过了 一个 湖 那 这 霜 有 转换 进入 一个 坚硬的
[ʃiːt] [ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] [aɪs] ,
sheet **of** **gleaming** **ice** **,**
床单 的 闪闪发光 冰 ,

汤姆在回家的路上经过一个湖，湖面已被霜冻凝结成一层闪闪发光的冰。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['skeɪtɪŋ] .
where **all** **the** **boys** **and** **girls** **were** **skating** **.**
在哪里 全部 这 男孩们 和 女孩们 是 溜冰 .

男孩女孩们都在那里滑冰。

[hiː; hi][spaɪd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪts] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] ,
He **spied** **a** **pair** **of** **skates** **lying** **on** **the** **bank** **,** **and** **quick** **as** **a** **thought** **,**
他 间谍 一个 一对 的 冰鞋 说谎 在 这 银行 , 和 快的 作为 一个 想法 ,

他瞥见河岸上躺着一双溜冰鞋，脑中迅速闪过一个念头：

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɑːtɪd] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs] .
he **had** **them** **on** **his** **feet** **and** **had** **darted** **off** **across** **the** **ice** **.**
他 有 他们 在 他的 脚 和 有 飞镖 离开 穿过 这 冰 .

他穿上它们，飞快地穿过冰面跑开了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [frɒm; frəm] ['evriwʌn] ,
There **were** **loud** **shouts** **of** **surprise** **from** **everyone** **,**
那里 是 大声 喊叫 的 惊喜 从 每个人 ,

周围响起一片惊呼声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .

and	**he**	**saw**	**all**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**looking**	**after**	**him**	**in**	**amazement**	**.**
和	他	锯	全部	这	男孩们	和	女孩们	寻找	后	他	在	惊愕	.

他看到所有的男孩女孩都惊奇地看着他。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skeɪts] ,

Of	**course**	**,**	**all**	**they**	**could**	**see**	**was**	**the**	**skates**	**,**
的	课程	,	全部	他们	可以	看	曾是	这	冰鞋	,

当然，他们只能看到溜冰鞋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɪˈwɪtʃt] [tuː; tə][gəʊ] [ˈskeɪtɪŋ] [ɒf] [baɪ] [ðəmˈselvz] .

which	**they**	**thought**	**must**	**have**	**been**	**bewitched**	**to**	**go**	**skating**	**off**	**by**	**themselves**	**.**
哪个	他们	想法	必须	有	到过	着迷	到	去	溜冰	离开	经过	他们自己	.

他们认为一定是中了邪，才会独自滑冰离开。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [bɔɪz] [set] [aʊt] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

A	**dozen**	**boys**	**set**	**out**	**in**	**pursuit**	**of**	**them**	**,**
一个	打	男孩们	放	出去	在	追逐	的	他们	,

十几个男孩出发追赶他们，

[ænd; ənd] [tɒm] [kwaɪt] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] [ɪˈluːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	**Tom**	**quite**	**enjoyed**	**the**	**sport**	**of**	**eluding**	**them**	**.**
和	汤姆	相当	享受	这	运动	的	逃避	他们	.

汤姆很享受躲避他们的乐趣。

[ˈtedi] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈɔːlməʊst] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] ,

Teddy	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**crowd**	**,**	**almost**	**caught**	**up**	**with**	**him**	**,**	**but**	**,**
泰迪	,	WHO	曾是	在	这	人群	,	几乎	捕捉	向上	和	他	,	但	,

身处人群中的泰迪几乎追上了他，但是，

[ˈhɪərɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skeɪts] [ðəmˈselvz] , [ˈseɪɪŋ] ,

hearing	**a**	**voice**	**that**	**seemed**	**to**	**come**	**from**	**the**	**skates**	**themselves**	**,**	**saying**	**,**
听力	一个	嗓音	那	似乎	到	来	从	这	冰鞋	他们自己	,	说	,

听到一个声音，似乎是从溜冰鞋里传出来的，说道：

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] !

“	**You**	**know**	**you**	**broke**	**the**	**window**	**!**
“	你	知道	你	打破	这	窗户	!

“你知道你打破了窗户！”

” [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ˈstʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] ,

”	**he**	**became**	**so**	**frightened**	**that**	**he**	**stumbled**	**and**	**fell**	**,**
”	他	成为	所以	害怕	那	他	踉跄	和	跌倒	,

他吓得踉跄了一下，摔倒了。

[ˈslɪðəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [θɪn] [aɪs] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] “ [ˈdeɪndʒə(r)] ” [saɪn] ,

slithered	**over**	**the**	**thin**	**ice**	**around**	**a**	**“**	**Danger**	**”**	**sign**	**,**
滑行	超过	这	薄的	冰	大约	一个	“	危险	”	符号	,

在“危险”标志附近的薄冰上滑行，

[brəʊk] [θruː] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] .

broke	**through**	**and**	**plunged**	**headlong**	**into**	**the**	**cold**	**water**	**.**
打破	通过	和	暴跌	一头扎	进入	这	寒冷的	水	.

冲破障碍，一头扎进冰冷的水中。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skeɪts]

All	**They**	**Could**	**See**	**Was**	**the**	**Skates**
全部	他们	可以	看	曾是	这	冰鞋

他们眼中只有溜冰鞋

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] , [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [tɒm] [hæd; həd] [ˈpʊld] [hɪm]

Before	**the**	**other**	**boys**	**and**	**girls**	**could**	**reach**	**him**	**,**	**Invisible**	**Tom**	**had**	**pulled**	**him**
前	这	其他	男孩们	和	女孩们	可以	抵达	他	,	无形的	汤姆	有	拉	他

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

在其他男孩女孩赶到之前，隐形汤姆已经把他拉了出来。

[wen] [ˈtedi] [felt] [hændz] [ˈhelpɪŋ] [hɪm] [aʊt] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wʌn] , [hiː; hi] [kraɪd] [əˈlaʊd] [ɪn]

When	**Teddy**	**felt**	**hands**	**helping**	**him**	**out**	**but**	**could**	**see**	**no**	**one**	**,**	**he**	**cried**	**aloud**	**in**
什么时候	泰迪	毛毡	双手	帮助	他	出去	但	可以	看	不	一	,	他	哭	大声	在

[fɪə(r)] ,

fear	**,**
害怕	,

泰迪感觉有人在帮他，却看不到任何人，吓得大声哭了起来。

[bʌt; bət] [tɒm] [-]

but	**Tom**	**[**	**49**	**]**
但	汤姆	[	-	]

但汤姆[49]

[dʒʌst] [ˈtʃʌkl] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [glaɪdɪd] [ɒf] , [kwaɪt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ədˈventʃə(r)] .

just	**chuckled**	**to**	**himself**	**and**	**glided**	**off**	**,**	**quite**	**satisfied**	**with**	**his**	**first**	**adventure**	**.**
只是	轻笑	到	他自己	和	滑翔	离开	,	相当	使满意	和	他的	第一的	冒险	.

他只是轻笑一声，滑翔而去，对自己的第一次冒险感到非常满意。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈskeɪtɪŋ] , [səʊ] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [skeɪts] [weə(r)] [hiː; hi]

By	**this**	**time**	**he**	**was**	**tired**	**of**	**skating**	**,**	**so**	**,**	**leaving**	**the**	**skates**	**where**	**he**
经过	这	时间	他	曾是	疲劳的	的	溜冰	,	所以	,	离开	这	冰鞋	在哪里	他

[hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

had	**found**	**them**	**,**
有	成立	他们	,

这时他已经滑腻了，于是把冰鞋留在了原地。

[hiː; hi] [went] [ˈmerəli] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪzəbli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

he	**went**	**merrily**	**and**	**invisibly**	**on**	**his**	**way**	**.**
他	去	兴高采烈地	和	隐形地	在	他的	方式	.

他兴高采烈地、悄无声息地离开了。

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhəʊmləs] [dɒg] [huːz] [leg] [hæd; həd] [biːn] [ˈɪndʒəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [trʌk]

A	**poor**	**little**	**homeless**	**dog**	**whose**	**leg**	**had**	**been**	**injured**	**by**	**a**	**passing**	**truck**
一个	贫穷的	小的	无家可归者	狗	谁	腿	有	到过	受伤	经过	一个	通过	卡车

[wɒz; wəz] [ˈlɪmpɪŋ] [ˈpeɪnfəli] [əˈlɒŋ] [əˈhed] [ɒv; əv] [tɒm] ,

was	**limping**	**painfully**	**along**	**ahead**	**of**	**Tom**	**,**
曾是	跛行	痛苦地	沿着	前方	的	汤姆	,

一只可怜的小流浪狗，腿被路过的卡车撞伤了，正一瘸一拐地痛苦地走在汤姆前面。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [ˈlɪt(ə)l] [hiːp] , [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dræg] [hɪmˈself]

and	**at**	**last**	**tumbled**	**into**	**a**	**pathetic**	**little**	**heap**	**,**	**unable**	**to**	**drag**	**himself**
和	在	最后的	翻滚	进入	一个	可怜的	小的	堆	,	无法	到	拖	他自己

[ˈfɜːðə(r)] .

further	**.**
更远	.

最后，他狼狈地倒在地上，瘫成一团，再也爬不动了。

[ə; eɪ] [rʌf] [bɔɪ] , [huːm] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

A	**rough**	**boy**	**,**	**whom**	**Tom**	**did**	**not**	**know**	**,**
一个	粗糙的	男生	,	谁	汤姆	做过	不是	知道	,

一个粗鲁的男孩，汤姆并不认识他。

[keɪm] [baɪ][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ænd; ənd][bɪ'gæn] [tɔː'mentɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l]

came	by	just	at	that	moment	and	began	tormenting	the	poor	little	animal
来了	经过	只是	在	那	片刻	和	开始	折磨	这	贫穷的	小的	动物

.

:

.

就在这时，一个家伙路过，开始折磨这只可怜的小动物。

- [twɒz] [ðen] [tɒm] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] [baɪ] [bi'frend] [ðə; ði][dɒg]

'	Twas	then	Tom	thought	he	could	have	some	fun	by	befriending	the	dog
-	那是	然后	汤姆	想法	他	可以	有	一些	乐趣	经过	交朋友	这	狗

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	playing	a	trick	on	the	boy	.
和	玩耍	一个	诡计	在	这	男生	.

当时汤姆心想，他可以和那条狗交朋友，然后捉弄一下那个男孩，从中获得一些乐趣。

[səʊ][hiː; hi] [dæʃt] ['əʊvə(r)] , [pɪkt] [ðə; ði][dɒg][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɑːmz] ,

So	he	dashed	over	,	picked	the	dog	up	in	his	invisible	arms	,
所以	他	虚线	超过	,	挑选	这	狗	向上	在	他的	无形的	武器	,

于是他飞奔过去，用他那看不见的双臂抱起了那只狗。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] ['seɪfli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

and	carried	him	safely	down	the	street	.
和	携带	他	安全	向下	这	街道	.

然后把他安全地抱下了街。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴姆斯和他的伙伴们(Bumps and His Buddies)
第2/2页

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] [ɪn]

When	**he**	**looked**	**back**	**and**	**saw**	**the**	**boy**	**standing**	**with**	**his**	**mouth**	**wide**	**open**	**in**
什么时候	他	看起来	后退	和	锯	这	男生	常设	和	他的	嘴	宽的	打开	在

[ə'meɪzmənt] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɒg] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

amazement	**at**	**seeing**	**a**	**dog**	**floating**	**away**	**in**	**the**	**air**	**,**
惊愕	在	看到	一个	狗	漂浮的	离开	在	这	空气	,

当他回头看到那个男孩张着嘴，惊讶地看着一只狗在空中飘走时，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ə'laʊd] .

he	**laughed**	**aloud**	**.**
他	笑了	大声	.

他大笑起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [greɪt] [fʌn] !

This	**was**	**indeed**	**great**	**fun**	**!**
这	曾是	的确	伟大的	乐趣	!

这真是太有趣了!

[tɒm] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [dɒg] ['hɒspɪt(ə)l] ,

Tom	**went**	**out**	**of**	**his**	**way**	**to**	**pass**	**the**	**Dog**	**Hospital**	**,**
汤姆	去	出去	的	他的	方式	到	经过	这	狗	医院	,

汤姆特意绕路经过了狗医院，

[weə(r)] [hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃɑ:dʒ] ['keəfəli] [ɪn] [θru:] [æn; ən] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [dʒʌst] [haɪ]

where	**he**	**dropped**	**his**	**little**	**charge**	**carefully**	**in**	**through**	**an**	**open**	**window**	**just**	**high**
在哪里	他	掉落	他的	小的	收费	小心	在	通过	一个	打开	窗户	只是	高的

[ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [ri:tʃ] . [-]

enough	**from**	**the**	**ground**	**for**	**him**	**to**	**reach**	**.**	**[**	**50**	**]**
足够的	从	这	地面	为了	他	到	抵达	.	[	-	]

他小心翼翼地将小家伙从一扇刚好离地面足够高的敞开的窗户里放了进去。[50]

[ðen] [tɒm] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wei] .

Then	**Tom**	**went**	**on**	**his**	**invisible**	**way**	**.**
然后	汤姆	去	在	他的	无形的	方式	.

然后汤姆就消失得无影无踪了。

[su:n] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['betɪ] [braʊnz] [haʊs] , [weə(r)] [hi:; hi] [hɜ:d] [saʊndz] [ɒv; əv]

Soon	**he**	**arrived**	**in**	**front**	**of**	**Betty**	**Brown's**	**house**	**,**	**where**	**he**	**heard**	**sounds**	**of**
很快	他	到达的	在	正面	的	贝蒂	布朗的	房子	,	在哪里	他	听到	声音	的

['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] ['mju:zɪk] ,

laughter	**and**	**music**	**,**
笑声	和	音乐	,

很快他就到了贝蒂·布朗家门前，听到了笑声和音乐声。

[rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd] .

reminding	**him**	**that**	**she**	**was**	**giving**	**a**	**party**	**and**	**that**	**he**	**had**	**been**	**invited**	**.**
提醒	他	那	她	曾是	给予	一个	派对	和	那	他	有	到过	受邀	.

提醒他她要举办派对，并且已经邀请了他。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪm'self] .

He	**looked**	**down**	**at**	**himself**	**.**
他	看起来	向下	在	他自己	.

他低头看了看自己。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz]['əʊldɪst][suːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi]['hædnt][taɪm][tuː; tə][gəʊ][həʊm]

He	had	on	his	oldest	suit	,	and	he	knew	he	hadn't	time	to	go	home
他	有	在	他的	最老	套装	,	和	他	知道	他	之前没有	时间	到	去	家

[tuː; tə] [dres] ,

to	dress	,
到	裙子	,

他穿着自己最旧的一套西装，他知道自己没时间回家换衣服了。

[səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [æz; əz][ɪn'vɪzəb(ə)l][tɒm] .

so	he	decided	to	attend	the	party	as	Invisible	Tom	.
所以	他	决定	到	出席	这	派对	作为	无形的	汤姆	.

于是他决定以"隐形汤姆"的身份参加派对。

[ðə; ðɪ] [gests] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['iːtɪŋ] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [æz; əz][tɒm] ['entəd] [ænd; ənd]

The	guests	were	just	eating	ice	cream	and	cake	as	Tom	entered	and
这	客人	是	只是	吃	冰	奶油	和	蛋糕	作为	汤姆	进入	和

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][meɪd] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪt] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [aɪs] [kriːm]

he	watched	until	he	saw	the	maid	put	down	a	big	plate	of	chocolate	ice	cream
他	观看	直到	他	锯	这	女佣	放	向下	一个	大的	盘子	的	巧克力	冰	奶油

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['bɪli] [bɒn] .

in	front	of	Billy	Bon	.
在	正面	的	比利	邦	.

汤姆进来时，客人们正在吃冰淇淋和蛋糕，他一直看着，直到看到女佣把一大盘巧克力冰淇淋放在比利·邦面前。

[bɪ'fɔː(r)] ['bɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ðɪ]

Before	Billy	had	a	chance	to	notice	it	,	Tom	reached	out	and	snatched	the
前	比利	有	一个	机会	到	注意	它	,	汤姆	达到	出去	和	抢夺	这

[dɪʃ] ,

dish	,
盘子	,

比利还没来得及注意到，汤姆就伸手一把抢走了盘子。

['vænɪʃɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][pi'ænəʊ] .

vanishing	with	it	behind	the	piano	.
消失	和	它	在后面	这	钢琴	.

它消失在钢琴后面。

['bɛtiz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ðɪ]['həʊstəs] , [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd][nəʊ][aɪs]

Betty's	mother	,	the	hostess	,	was	surprised	to	find	that	Billy	had	no	ice
贝蒂的	母亲	,	这	女主人	,	曾是	惊讶	到	寻找	那	比利	有	不	冰

[kriːm] ,

cream	,
奶油	,

贝蒂的母亲，也就是女主人，惊讶地发现比利没有冰淇淋。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [pleɪt] , [bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ðɪ][fɜːst][wʌn] ['kwɪkli] ,

and	brought	him	another	plate	,	but	Tom	had	eaten	the	first	one	quickly	,
和	带来	他	其他	盘子	,	但	汤姆	有	吃	这	第一的	一	迅速地	,

于是又给他端来一盘，但汤姆已经很快吃完了第一盘。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [bɪ'saɪd] ['bɪliz] [tʃeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ]

and	was	already	standing	invisible	beside	Billy's	chair	,	waiting	to	play	the
和	曾是	已经	常设	无形的	旁	比利	椅子	,	等待	到	玩	这

[trɪk] [ə'gen] .

trick	again	.
诡计	再次	.

他已经隐形地站在比利椅子旁边，等着再次施展这个诡计。

[ðɪs] ['præktɪkl] [dʒəʊk][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

This	practical	joke	was	repeated	several	times	,
这	实际的	开玩笑	曾是	重复	一些	时代	,

这个恶作剧重复了好几次。

[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɪli] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [aɪs] [kri:m] - [les] [ɪf] [tɒm] [hæd; həd] [nɒt] [ri:tʃt]

and	poor	Billy	might	have	gone	ice	cream	-	less	if	Tom	had	not	reached
和	贫穷的	比利	可能	有	已消失	冰	奶油	-	较少的	如果	汤姆	有	不是	达到

[ðə; ði] ['veri] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'pæsəti] [æt; ət] [lɑ:st] .

the	very	limit	of	his	capacity	at	last	.
这	非常	限制	的	他的	容量	在	最后的	.

如果不是汤姆最终达到了他的极限，可怜的比利可能就吃不到冰淇淋了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [geɪmz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [rɪ'freʃmənts] , [tɒm] [pleɪd] ['meni] [præŋks] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [

During	the	games	which	followed	refreshments	,	Tom	played	many	pranks	on	his	little	[
期间	这	游戏	哪个	随后	茶点	,	汤姆	玩	许多	恶作剧	在	他的	小的	[

-	]
51	]
-	]

在享用茶点后的游戏中，汤姆对他的小[51]开了许多玩笑。

[frendz] [ænd; ənd] [ðen] , [pə'laɪtli] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] ['betɪ] ,

friends	and	then	,	politely	saying	good	-	bye	to	Betty	,
朋友们	和	然后	,	礼貌地	说	好的	-	再见	到	贝蒂	,

和朋友们道别后，礼貌地和贝蒂道别。

[hu:] ['stɑ:tɪd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wen] [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [si:] ['eniwʌn] [nɪə(r)] , [hi:; hi] [skɪpt] [aʊt]

who	started	at	hearing	a	voice	when	she	couldn't	see	anyone	near	,	he	skipped	out
WHO	开始	在	听力	一个	嗓音	什么时候	她	不能	看	任何人	靠近	,	他	跳过	出去

[ðə; ði][dɔ:(r)] .

the	door	.
这	门	.

当她听到一个声音，却看不到附近有任何人时，他便蹦蹦跳跳地跑出了门。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [leɪt] , [tɒm] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] [ɒn] [həʊm] .

As	it	was	now	getting	late	,	Tom	knew	he	had	better	hurry	on	home	.
作为	它	曾是	现在	获得	晚的	,	汤姆	知道	他	有	更好的	匆忙	在	家	.

天色已晚，汤姆知道自己最好赶紧回家。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðæt] [wei]

He	had	enjoyed	being	invisible	so	much	that	he	decided	to	remain	that	way
他	有	享受	存在	无形的	所以	很多	那	他	决定	到	保持	那	方式

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['dædi] .

as	a	surprise	for	his	Mother	and	Daddy	.
作为	一个	惊喜	为了	他的	母亲	和	爸爸	.

他非常享受隐身的感觉，所以决定继续保持这种状态，给爸爸妈妈一个惊喜。

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['eəpleɪn] ,

Upon	reaching	the	house	he	saw	an	enormous	airplane	,
之上	到达	这	房子	他	锯	一个	巨大的	飞机	,

到达房子后，他看到一架巨大的飞机。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]

which	had	landed	in	a	field	near	his	home	and	which	was	about	to
哪个	有	登陆	在	一个	场地	靠近	他的	家	和	哪个	曾是	关于	到

[teɪk] [flaɪt] .

take	flight	.
拿	航班	.

它降落在他家附近的一片田野里，正准备起飞。

[tɒm] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['paɪlətɪd][baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['eɪvieɪtə(r)][ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]

Tom	saw	that	it	was	piloted	by	a	famous	aviator	of	whom	he	had
汤姆	锯	那	它	曾是	试飞	经过	一个	著名的	飞行员	的	谁	他	有

['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [tɔ:k] ,

often	heard	his	father	talk	,
经常	听到	他的	父亲	讲话	,

汤姆发现驾驶这架飞机的是一位著名飞行员，他父亲经常提起这位飞行员。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ɪn'vɪzəbli][ɪn][bɪ'saɪd] [hɪm] .

and	he	could	not	resist	the	temptation	of	climbing	invisibly	in	beside	him	.
和	他	可以	不是	抵抗	这	诱惑	的	攀登	隐形地	在	旁	他	.

他无法抗拒诱惑，悄无声息地爬到他身边。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz] ,

Instantly	there	was	a	great	roar	,	and	they	were	off	up	into	the	clouds	,
即刻	那里	曾是	一个	伟大的	吼	,	和	他们	是	离开	向上	进入	这	云	,

瞬间传来一声巨响，他们便冲进了云层。

[wɪð] [tɒm] ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [bɪ'ləʊ] ,

with	Tom	leaning	over	the	side	of	the	plane	to	see	the	cities	below	,
和	汤姆	倾斜	超过	这	边	的	这	飞机	到	看	这	城市	以下	,

汤姆探身倚在飞机舷边，眺望下方的城市。

[wɪtʃ] [lʊkt] ['veri] ['taɪni][ænd; ənd] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

which	looked	very	tiny	and	very	far	away	.
哪个	看起来	非常	微小的	和	非常	远的	离开	.

看起来很小，也很遥远。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd] ,

This	was	the	greatest	experience	that	Tom	had	ever	had	,
这	曾是	这	最	经验	那	汤姆	有	曾经	有	,

这是汤姆经历过的最棒的体验。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [si:] [hɪm] , [ænd; ənd]

and	in	his	excitement	he	forgot	that	the	aviator	couldn't	see	him	,	and
和	在	他的	激动	他	忘了	那	这	飞行员	不能	看	他	,	和

['ʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

shouted	in	his	ear	,
喊叫	在	他的	耳朵	,

他兴奋过头，忘记了飞行员看不到他，便对着飞行员的耳朵大喊：

“ [lets] [gəʊ][kɔ:l][ɒn][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] !

“	Let's	go	call	on	the	Man	in	the	Moon	!
“	我们来吧	去	称呼	在	这	男人	在	这	月亮	!

“我们去拜访月亮上的男人吧！”

” [ðɪs] ['stɑ:tld] [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)][səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [lɒst] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [wɪtʃ] [ʃɒt]

”	This	startled	the	aviator	so	that	he	lost	control	of	the	plane	,	which	shot
”	这	惊慌	这	飞行员	所以	那	他	丢失的	控制	的	这	飞机	,	哪个	射击

[tə'wɔ:d] [-]

toward	[	52	]
朝向	[	-	]

“这吓坏了飞行员，导致他失去了对飞机的控制，飞机向[52]方向飞去。”

[ɜ:θ] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ɪn][ɪts]['terəb(ə)l][fɔ:l] .

earth	,	twisting	and	turning	in	its	terrible	fall	.
地球	,	扭曲	和	转弯	在	它是	糟糕的	落下	.

地球在可怕的坠落中扭曲翻滚。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [went] , [wɪð] [tɒm] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

Over	and	over	it	went	,	with	Tom	clinging	to	his	seat	with	all	his	might	,
超过	和	超过	它	去	,	和	汤姆	依恋	到	他的	座位	和	全部	他的	可能	,

就这样一遍又一遍地重复着，汤姆拼命地抓着座位。

[wen] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][grɪp] ,

when	all	of	a	sudden	he	lost	his	grip	,
什么时候	全部	的	一个	突然	他	丢失的	他的	紧握	,

突然间，他手一滑，失去平衡。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd][flɒp] !
and the next thing he knew he had landed flop !
和 这 下一个 事物 他 知道 他 有 登陆 失败 !

然后他就摔了个狗啃泥!

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] , [sɒft] ['snəʊˌbæŋk] .
in the middle of a big , soft snowbank .
在 这 中间 的 一个 大的 , 柔软的 雪堆 .

在一大堆松软的雪堆中央。

[ə; eɪ]['kaɪndli][əʊld]['fɑːmə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ˌnɪə'baɪ] , ['hʌrid] [tuː; tə]
A kindly old farmer who was traveling along on the road nearby , hurried to
一个 亲切地 老的 农民 WHO 曾是 旅行 沿着 在 这 路 附近 , 慌忙 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

一位路过附近道路的好心老农急忙上前查看情况。

[pɪkt] [hɪm][ʌp][ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm][ɪn][hɪz; ɪz] - .
picked him up and offered to take him home in his mulecart .
挑选 他 向上 和 提供 到 拿 他 家 在 他的 - .

他把他抱起来，提出用他的骡车送他回家。

“ [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ][deɪ] ! ” [θɔːt] [tɒm] ,
“ O what a day ! ” thought Tom ,
“ 哦 什么 一个 天 ! ” 想法 汤姆 ,

“哎呀，真是糟糕的一天！”汤姆心想。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] . [
and in his heart he thanked the little elf for all his thrilling adventures . [
-]
53]
-]

他心里感谢小精灵带给他的所有惊险刺激的冒险经历。[53]

[kɒ'let] ,
COLETTE ,
科莱特 ,

科莱特，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːl] [-] [-]
THE LITTLE DANCING GIRL [54] [55]
这 小的 跳舞 女孩 [-] [-]

跳舞的小女孩[54][55]

[kɒ'let] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːl]
Colette , the Little Dancing Girl
科莱特 , 这 小的 跳舞 女孩

小舞女柯莱特

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] ['sɪti] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʌv] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,
Far away in a distant city where all the people love music and dancing ,
远的 离开 在 一个 遥远 城市 在哪里 全部 这 人们 爱 音乐 和 跳舞 ,

在遥远的某个城市，那里的人们都热爱音乐和舞蹈，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɜːrdi] - ['gɜːdɪ] [mæn] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [njuː] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][æn'twɑːn] .
there was a hurdy - gurdy man whom all the children knew as Uncle Antoine .
那里 曾是 一个 赫迪 - 格迪 男人 谁 全部 这 孩子们 知道 作为 叔叔 安托万 .

有一位弹奏手摇风琴的人，所有的孩子都叫他安托万叔叔。

['ʌŋk(ə)l][æn'twɑ:n][hæd; həd][ə; eɪ][pet] ['mʌŋki] [kɔ:ld] - ,

Uncle	**Antoine**	**had**	**a**	**pet**	**monkey**	**called**	**Monko**	**,**
叔叔	安托万	有	一个	宠物	猴	称为	-	,

安托万叔叔养了一只名叫蒙科的宠物猴，

[hu:] [went] [wɪð] [hɪm] ['evri] [deɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [ɒv; əv]['mju:zɪk] - ['meɪkɪŋ] .

who	**went**	**with**	**him**	**every**	**day**	**on**	**his**	**round**	**of**	**music**	**-**	**making**	**.**
WHO	去	和	他	每一个	天	在	他的	圆形的	的	音乐	-	制作	.

每天都陪着他一起进行音乐创作。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

One	**day**	**,**	**when**	**the**	**sun**	**was**	**shining**	**brightly**	**,**
一	天	,	什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,

有一天，阳光灿烂的时候，

[ðeɪ] [tʃɑ:nst] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [blu:] - [aɪd] [gɜ:l] [wɪð] ['gəʊldən][kɜ:rlz] ,

they	**chanced**	**upon**	**a**	**pretty**	**little**	**blue**	**-**	**eyed**	**girl**	**with**	**golden**	**curls**	**,**
他们	偶然	之上	一个	漂亮的	小的	蓝色的	-	眼睛	女孩	和	金的	卷发	,

他们偶然遇到一个漂亮的小女孩，她有着蓝色的眼睛和金色的卷发。

[hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['dɔ:step] ['wi:pɪŋ] .

who	**was**	**sitting**	**on**	**a**	**doorstep**	**weeping**	**.**
WHO	曾是	坐着	在	一个	家门口	哭泣	.

他坐在门阶上哭泣。

[wen] ['ʌŋk(ə)l][æn'twɑ:n] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [səʊ] ['bɪtəli] ,

When	**Uncle**	**Antoine**	**asked**	**her**	**why**	**she**	**was**	**crying**	**so**	**bitterly**	**,**
什么时候	叔叔	安托万	问	她	为什么	她	曾是	哭泣	所以	苦涩地	,

当安托万叔叔问她为什么哭得那么伤心时，

[ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɔ:l][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [tu:; tə]

she	**replied**	**that**	**she**	**was**	**all**	**alone**	**in**	**the**	**world**	**and**	**had**	**no**	**place**	**to**
她	回复	那	她	曾是	全部	独自的	在	这	世界	和	有	不	地方	到

[lɪv; laɪv] .

live	**.**
居住	.

她回答说，她孤身一人，无家可归。

[pɔ:(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l][æn'twɑ:n][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [hɑ:t] [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] ['veri] ['sɒri]

Poor	**Uncle**	**Antoine**	**had**	**a**	**great**	**,**	**big**	**heart**	**and**	**he**	**felt**	**very**	**sorry**
贫穷的	叔叔	安托万	有	一个	伟大的	,	大的	心	和	他	毛毡	非常	对不起

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

for	**her**	**,**
为了	她	,

可怜的安托万叔叔心地善良，他非常同情她。

[səʊ][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait]

so	**he**	**told**	**her**	**that**	**he**	**would**	**be**	**her**	**uncle**	**and**	**that**	**she**	**might**
所以	他	讲述	她	那	他	会	是	她	叔叔	和	那	她	可能

[dʒɔɪn][hɪm][ænd; ənd] - .

join	**him**	**and**	**Monko**	**.**
加入	他	和	-	.

所以他告诉她，他会成为她的叔叔，她可以和他以及蒙科一起生活。

[naʊ] [kɒ'let] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rlz] [neɪm] , [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

Now	**Colette**	**,**	**for**	**that**	**was**	**the**	**little**	**girl's**	**name**	**,**	**was**	**as**	**good**	**as**	**she**
现在	科莱特	,	为了	那	曾是	这	小的	女孩们	姓名	,	曾是	作为	好的	作为	她

[wɒz; wəz] ['prɪti] ,

was	**pretty**	**,**
曾是	漂亮的	,

科莱特，这就是小女孩的名字，她不仅长得漂亮，而且心地善良。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

and	when	she	found	someone	to	love	her	and	look	after	her	,
和	什么时候	她	成立	某人	到	爱	她	和	看	后	她	,

当她找到一个爱她、照顾她的人时，

[ʃi:; ʃi] [prə'si:did] [tu:; tə] [dɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

she	proceeded	to	dance	for	joy	.
她	继续	到	舞蹈	为了	喜悦	.

她高兴地跳起了舞。

[ə; eɪ] [kraʊd] [su:n] ['gæðəd] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk]

A	crowd	soon	gathered	,	and	everyone	was	so	enchanted	with	the	music
一个	人群	很快	聚集	,	和	每个人	曾是	所以	迷人的	和	这	音乐

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [-]

and	the	dancing	that	they	[	56	]
和	这	跳舞	那	他们	[	-	]

很快，人群聚集起来，每个人都被音乐和舞蹈深深吸引，以至于他们[56]

[θru:] ['ʃaɪnɪŋ] [hi:ps] [ɒv; əv][gəʊld] ['peniz] ['ɪntu:] - [kʌp] .

threw	shining	heaps	of	gold	pennies	into	Monko's	cup	.
扔	灼灼	堆积如山	的	金子	便士	进入	-	杯子	.

把一堆堆闪闪发光的金便士扔进蒙科的杯子里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [mɔ:(r)][gəʊld] ['peniz] [ðæn; ðən]['ʌŋk(ə)l]

At	the	end	of	the	day	they	had	collected	more	gold	pennies	than	Uncle
在	这	结尾	的	这	天	他们	有	集	更多的	金子	便士	比	叔叔

[æn'twɑ:n][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔ:(r)] ,

Antoine	had	ever	seen	in	his	life	before	,
安托万	有	曾经	已见	在	他的	生活	前	,

一天结束时，他们收集到的金便士比安托万叔叔这辈子见过的都多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['pɑ:tnə] [dri:md] [dri:mz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['fju:tʃə(r)] ,

and	the	three	partners	dreamed	dreams	of	a	beautiful	future	,
和	这	三	合作伙伴	梦见	梦境	的	一个	美丽的	未来	,

三位合伙人憧憬着美好的未来。

[weə(r)] ['peniz] [wʊd] [bi:; bi][səʊ]['plentɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]

where	pennies	would	be	so	plentiful	that	they	could	afford	to	buy	a	nice	little
在哪里	便士	会	是	所以	丰富	那	他们	可以	买得起	到	买	一个	好的	小的

[haʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['veri] [əʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑ:ftə(r)] .

house	of	their	very	own	and	live	happily	ever	after	.
房子	的	他们的	非常	自己的	和	居住	快乐地	曾经	后	.

在那里，他们会赚到很多钱，足以买一栋属于自己的漂亮小房子，从此过上幸福的生活。

[səʊ] [i:tʃ] [naɪt] [faʊnd] ['ʌŋk(ə)l][æn'twɑ:n] , [kɒ'let] ,

So	each	night	found	Uncle	Antoine	,	Colette	,
所以	每个	夜晚	成立	叔叔	安托万	,	科莱特	,

所以每天晚上，安托万叔叔和科莱特都会见面。

[ænd; ənd] - - [weɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] ['ʌndə(r)][sʌm; səm][naɪs][bɪg] [tri:] ,

and	Monko	'	way	off	in	the	country	falling	asleep	under	some	nice	big	tree	,
和	-	-	方式	离开	在	这	国家	坠落	睡着了	在下面	一些	好的	大的	树	,

而Monko则在乡下，在一棵漂亮的大树下睡着了。

['taɪəd][bʌt; bət] ['hæpi] [ɪn][ðeə(r)] [dri:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

tired	but	happy	in	their	dreams	of	the	future	.
疲劳的	但	快乐的	在	他们的	梦境	的	这	未来	.

虽然疲惫，但他们对未来充满憧憬，感到无比幸福。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ]['lɪt(ə)l] [li:vz] ['flʌtərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn]

And	every	morning	they	were	awakened	by	little	leaves	fluttering	down	upon
和	每一个	早晨	他们	是	觉醒	经过	小的	树叶	飘动	向下	之上

[ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

their	faces	,
他们的	面孔	,

每天早晨，它们都会被飘落在脸上的小树叶唤醒。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɜ:pɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni][bɜ:dz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

and	by	the	chirping	of	the	tiny	birds	above	them	.
和	经过	这	啁啾声	的	这	微小的	鸟类	多于	他们	.

以及头顶上小鸟的鸣叫声。

[wʌn] [deɪ] [kɒ'let] [sə'dʒestid] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [zu:] [tu:; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:]

One	day	Colette	suggested	going	to	the	Zoo	to	entertain	the	people	who
一	天	科莱特	建议	去	到	这	动物园	到	招待	这	人们	WHO

[wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

were	watching	the	animals	,
是	观看	这	动物	,

有一天，科莱特提议去动物园，给那些观看动物的人们带来欢乐。

[ænd; ənd] [sɪns] ['ʌŋk(ə)l][æn'twɑ:n][ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)]

and	since	Uncle	Antoine	and	Monko	were	always	ready	to	please	her
和	自从	叔叔	安托万	和	-	是	总是	准备好	到	请	她

, [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪti] ,

,	they	hurried	across	the	city	,
,	他们	慌忙	穿过	这	城市	,

由于安托万叔叔和蒙科总是乐于讨她欢心，他们便匆匆穿过城市。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['hɜ:rdi] - ['gɜ:dɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] .

pushing	the	big	hurdy	-	gurdy	before	them	.
推动	这	大的	赫迪	-	格迪	前	他们	.

他们推着巨大的手摇风琴走在前面。

['əʊnli][ə; eɪ]['taɪni] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [rɪ'meɪnd]

Only	a	Tiny	Bunch	of	Whiskers	Remained
仅有的	一个	微小的	束	的	胡须	剩余

只剩下一小撮胡须了

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [zu:] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [greɪt] [kraʊdz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][bɪ'fɔ:(r)]

When	they	arrived	at	the	Zoo	they	found	that	great	crowds	were	there	before
什么时候	他们	到达的	在	这	动物园	他们	成立	那	伟大的	人群	是	那里	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们到达动物园时发现那里已经聚集了大量人群。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l][æn'twɑ:n] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [kɒ'let] [tu:; tə] [dɑ:ns] ,

and	when	Uncle	Antoine	started	to	play	and	Colette	to	dance	,
和	什么时候	叔叔	安托万	开始	到	玩	和	科莱特	到	舞蹈	,

当安托万叔叔开始弹琴，科莱特开始跳舞时，

[nɒt]['əʊnli][dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz][ænd; ənd] [-]

not	only	did	the	boys	and	girls	and	[	57	]
不是	仅有的	做过	这	男孩们	和	女孩们	和	[	-	]

不仅男孩女孩们[57]

[grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt]

grown	-	ups	turn	to	look	and	listen	,	but	all	the	animals	began	to	cut
生长	-	UPS	转动	到	看	和	听	,	但	全部	这	动物	开始	到	切

['keɪpəz] .

capers	.
刺山柑	.

大人们转过头来看，听着，但所有的动物都开始嬉闹。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tuː] - [step] , [ænd; ənd][wʌn][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [eɪp] [dɪd][ə; eɪ] [luːp] -

The	monkeys	started	to	two	-	step	,	and	one	old	Grandfather	Ape	did	a	loop	-
这	猴子	开始	到	二	-	步	,	和	一	老的	祖父	猿	做过	一个	环形	-

[ðə; ði] - [luːp] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

the	-	loop	of	joy	.
这	-	环形	的	喜悦	.

猴子们开始跳双人舞，一只老猿爷爷高兴地转了个圈。

[əʊld]['liːəʊ]['laɪən] ['hwisl] [ðə; ði][stɑː(r)] ['spæŋgld] ['bænə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['klʌmzi] ['elɪfənts]

Old	Leo	Lion	whistled	the	Star	Spangled	Banner	and	the	big	clumsy	elephants
老的	狮子座	狮子	吹口哨	这	星星	闪闪发光的	横幅	和	这	大的	笨拙	大象

[sæŋ] ['jæŋki] ['duːd(ə)l]

sang	Yankee	Doodle
唱	扬基	涂鸦

老狮子利奥吹着《星条旗永不落》的口哨，笨拙的大象们唱着《扬基歌》。

[ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [əʊld]['ʌŋk(ə)l] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [hʌmpt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz]

all	at	the	same	time	;	old	Uncle	Hippopotamus	humped	about	his	cage	,	trying	his
全部	在	这	相同的	时间	;	老的	叔叔	河马	驼背	关于	他的	笼	,	尝试	他的

[best][tuː; tə][wɔːlts] .

best	to	waltz	.
最好的	到	华尔兹	.

与此同时，老河马叔叔在笼子里扭来扭去，竭尽全力地想跳华尔兹。

['lɪt(ə)l] [kɒ'let] [dɑːnst] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [dɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] ,

Little	Colette	danced	as	she	had	never	danced	before	,
小的	科莱特	跳舞	作为	她	有	绝不	跳舞	前	,

小科莱特跳起了她从未跳过的舞，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['gəʊldən][kɜːrlz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

with	her	lovely	golden	curls	flying	in	the	breeze	.
和	她	迷人的	金的	卷发	飞行	在	这	微风	.

她那美丽的金色卷发在微风中飘扬。

- [dæʃt] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

Monko	dashed	around	through	the	crowd	at	a	great	rate	,
-	虚线	大约	通过	这	人群	在	一个	伟大的	速度	,

Monko以极快的速度在人群中穿梭。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['sɪlvə(r)] [d'ɒlәz] [ðæt] ['rætld] ['merəli] [ɪn][hɪz; ɪz]

not	knowing	what	to	make	of	the	heavy	silver	dollars	that	rattled	merrily	in	his
不是	会心	什么	到	制作	的	这	重的	银	美元	那	摇晃	兴高采烈地	在	他的

[kʌp] ,

cup	,
杯子	,

他不知道该如何看待杯子里那些发出欢快碰撞声的沉甸甸的银元。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['peniz] .

taking	the	places	of	the	usual	pennies	.
采取	这	地方	的	这	通常	便士	.

取代了普通的一分钱硬币。

[hiː; hi] ['emptid] [hɪz; ɪz] [kʌp] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [ɑːn'twɑːnz] [fiːt] [ðæt] ['veri] [suːn] [ðə; ði] ['hɜːrdi] -

He	emptied	his	cup	so	often	at	Uncle	Antoine's	feet	that	very	soon	the	hurdy	-
他	清空	他的	杯子	所以	经常	在	叔叔	安托万的	脚	那	非常	很快	这	赫迪	-

['gɜːdɪ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɪ'nɔːməs] [paɪlz] [ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [wen]

gurdy	was	surrounded	by	enormous	piles	of	gleaming	silver	dollars	and	when
格迪	曾是	包围	经过	巨大的	堆	的	闪闪发光	银	美元	和	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,

it	was	dark	,
它	曾是	黑暗的	,

他经常把杯子里的酒倒在安托万叔叔的脚边，很快，手摇风琴周围就堆满了闪闪发光的银元，天黑以后，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['hʌrid] [həʊm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dinəz] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]

and	all	the	people	had	hurried	home	to	their	dinners	,	laughing	and
和	全部	这	人们	有	慌忙	家	到	他们的	晚餐	,	笑	和

['tʃætərɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] ,

chattering	about	their	wonderful	afternoon	,
喋喋不休	关于	他们的	精彩的	下午	,

人们都匆匆赶回家吃晚饭，一边说说笑笑，一边回味着美好的下午时光。

['ʌŋk(ə)l] [æn'twɑːn] , [kɒ'let] ,

Uncle	Antoine	,	Colette	,
叔叔	安托万	,	科莱特	,

安托万叔叔，科莱特，

[ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ]

and	Monko	were	left	behind	with	so	much	money	that	they	had	to	borrow
和	-	是	左边	在后面	和	所以	很多	钱	那	他们	有	到	借

[æn; ən] ['elɪfənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zuː] ,

an	elephant	from	the	Keeper	of	the	Zoo	,
一个	大象	从	这	守门员	的	这	动物园	,

Monko 留下了太多钱，以至于他们不得不向动物园管理员借一头大象。

[stræp] [-]

strap	[	58	]
带子	[	-	]

表带[58]

[ə; eɪ] [trʌŋk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'weɪ] .

a	trunk	on	his	broad	back	,	and	carry	it	all	away	.
一个	树干	在	他的	广阔	后退	,	和	携带	它	全部	离开	.

他把一个箱子扛在宽阔的背上，然后把所有东西都带走了。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [driːmz] [ɒv; əv] [welθ] [hæd; həd] [kʌm] [truː] ,

At	last	their	dreams	of	wealth	had	come	true	,
在	最后的	他们的	梦境	的	财富	有	来	真的	,

他们的致富梦想终于实现了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

and	they	set	out	in	search	of	a	little	house	.
和	他们	放	出去	在	搜索	的	一个	小的	房子	.

于是他们出发去寻找一间小房子。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [vaɪn] - ['kʌvəd] ['kɒtɪdʒ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['kaɪndli]

They	found	a	dear	little	vine	-	covered	cottage	surrounded	by	shrubs	and	kindly
他们	成立	一个	亲爱的	小的	藤	-	涵盖	小屋	包围	经过	灌木	和	亲切地

[triːz] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃeltəd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɒvəti] .

trees	like	the	ones	that	had	sheltered	them	in	their	poverty	.
树木	喜欢	这	一个	那	有	避难所	他们	在	他们的	贫困	.

他们找到了一座可爱的小木屋，藤蔓缠绕，周围环绕着灌木和树木，就像当年在他们贫困时庇护他们的那些树木一样。

[kɒ'let] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ['meɪkɪŋ] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l]

Colette	**had**	**lots**	**of**	**fun**	**making**	**curtains**	**and**	**preparing**	**dinner**	**for**	**Uncle**
科莱特	有	很多	的	乐趣	制作	窗帘	和	准备	晚餐	为了	叔叔

[æn'twɑːn] [ænd; ənd] - ,

Antoine	**and**	**Monko**	**,**
安托万	和	-	,

科莱特很享受制作窗帘和为安托万叔叔和蒙科准备晚餐的过程。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [θriː] [frendz] [mɪst] [ðeə(r)] [əʊld] [laɪf] .

but	**the**	**three**	**friends**	**missed**	**their**	**old**	**life**	**.**
但	这	三	朋友们	错过	他们的	老的	生活	.

但三个朋友都很怀念以前的生活。

[ðeɪ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['sædli] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpɪə]

They	**missed**	**it**	**so**	**sadly**	**that**	**at**	**last**	**they**	**decided**	**that**	**they**	**would**	**be**	**happier**
他们	错过	它	所以	令人遗憾的是	那	在	最后的	他们	决定	那	他们	会	是	更快乐

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['gɪvɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

if	**they**	**were**	**still**	**giving**	**happiness**	**to**	**others**	**,**
如果	他们	是	仍然	给予	幸福	到	其他的	,

他们为此感到非常遗憾，最终他们决定，如果能继续给别人带来快乐，他们自己也会更快乐。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləmz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['hɑːspɪtlz] ,

so	**they**	**began**	**a**	**round**	**of**	**visits**	**to**	**the**	**orphan**	**asylums**	**and**	**the**	**hospitals**	**,**
所以	他们	开始	一个	圆形的	的	访问	到	这	孤儿	精神病院	和	这	医院	,

于是，他们开始走访孤儿院和医院。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sɪk]

and	**played**	**and**	**danced**	**for**	**the**	**poor**	**little**	**children**	**and**	**the**	**sick**
和	玩	和	跳舞	为了	这	贫穷的	小的	孩子们	和	这	生病的

[ænd; ənd] [dɪ'strest] .

and	**distressed**	**.**
和	苦恼	.

他们为贫困的小孩、病人和受苦的人表演歌舞。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [kɒ'let] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['plɑːntɪŋ] [siːdz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪni] ['gɑːd(ə)n] ,

One	**day**	**while**	**Colette**	**was**	**busily**	**planting**	**seeds**	**in**	**her**	**tiny**	**garden**	**,**
一	天	尽管	科莱特	曾是	忙碌地	种植	种子	在	她	微小的	花园	,

一天，当科莱特在她的小花园里忙着播种时，

[prɪns] ['tʃɑːmɪŋ] [rəʊd] [baɪ] [ðæt] [weɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [waɪt] [hɔːs] ,

Prince	**Charming**	**rode**	**by**	**that**	**way**	**on**	**his**	**splendid**	**white**	**horse**	**,**
王子	迷人	骑	经过	那	方式	在	他的	灿烂	白色的	马	,

白马王子骑着他那匹漂亮的白马从那边经过。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [strʌk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt]

and	**he**	**was**	**so**	**struck**	**with**	**her**	**beauty**	**and**	**goodness**	**that**	**he**	**asked**
和	他	曾是	所以	击	和	她	美丽	和	善良	那	他	问

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [spɒt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

her	**to**	**marry**	**him**	**on**	**the**	**spot**	**and**	**become**	**the**	**Princess**	**of**	**his**
她	到	结婚	他	在	这	点	和	变得	这	公主	的	他的

['mɑːvələs] ['kɑːs(ə)l] .

marvelous	**castle**	**.**
奇妙	城堡	.

他被她的美貌和善良深深打动，当场向她求婚，希望她成为他那座宏伟城堡的公主。

[naʊ] [prɪns] ['tʃɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [-]

Now	**Prince**	**Charming**	**was**	**a**	**wonderful**	**[**	**59**	**]**
现在	王子	迷人	曾是	一个	精彩的	[	-	]

现在，白马王子是一位很棒的[59]

[prɪns] [ænd; ənd] [kɒ'let] [lʌvd] [hɪm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['kʊd(ə)nt][beə(r)][tu:; tə] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd]

Prince	**and**	**Colette**	**loved**	**him**	**,**	**but**	**she**	**couldn't**	**bear**	**to**	**leave**	**her**	**good**
王子	和	科莱特	喜爱	他	,	但	她	不能	熊	到	离开	她	好的

['ʌŋk(ə)l][æn'twɑ:n][ænd; ənd] - ,

Uncle	**Antoine**	**and**	**Monko**	**,**
叔叔	安托万	和	-	,

王子和柯蕾特都很爱他，但她舍不得离开善良的安托万叔叔和蒙科。

[hu:] [hæd; həd] [bi'frend] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][sæd][ænd; ənd] ['ləʊnli] .

who	**had**	**befriended**	**her**	**when**	**she**	**was**	**sad**	**and**	**lonely**	**.**
WHO	有	结交朋友	她	什么时候	她	曾是	伤心	和	孤独	.

在她悲伤孤独的时候，是谁与她成为了朋友。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]

So	**she**	**shook**	**her**	**head**	**and**	**told**	**the**	**Prince**	**that**	**she**	**must**	**remain**	**in**	**the**
所以	她	摇晃	她	头	和	讲述	这	王子	那	她	必须	保持	在	这

['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['fæməli] .

cottage	**and**	**watch**	**over**	**her**	**family**	**.**
小屋	和	手表	超过	她	家庭	.

于是她摇了摇头，告诉王子她必须留在小屋里照顾家人。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [prɪns] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf]

Whereupon	**the**	**Prince**	**laughed**	**,**	**and**	**replied**	**that**	**his**	**palace**	**was**	**large**	**enough**
于是	这	王子	笑了	,	和	回复	那	他的	宫殿	曾是	大的	足够的

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] ['fæmɪlɪz] ,

for	**fifty**	**families**	**,**
为了	五十	家庭	,

王子闻言大笑，回答说他的宫殿足够容纳五十户人家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [lʌv] [hɜ:z] [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm]['ɔ:lweɪz] .

and	**that**	**he**	**would**	**love**	**hers**	**as**	**she**	**did**	**and**	**look**	**after**	**them**	**always**	**.**
和	那	他	会	爱	她的	作为	她	做过	和	看	后	他们	总是	.

他会像她一样爱她的孩子，并永远照顾他们。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['wedɪŋ] ,

And	**so**	**there**	**was**	**a**	**big**	**wedding**	**,**
和	所以	那里	曾是	一个	大的	婚礼	,

于是，一场盛大的婚礼开始了。

[wɪð] [kɒ'let] [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][braɪd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

with	**Colette**	**the**	**most**	**beautiful**	**little**	**bride**	**in**	**all**	**the**	**world**	**,**
和	科莱特	这	最多	美丽的	小的	新娘	在	全部	这	世界	,

和科莱特，世界上最美丽的新娘，

[drest] [ɪn] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] ['sætɪn][ænd; ənd] ['kri:mi] [leɪs] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [bu'keɪ]

dressed	**in**	**glistening**	**white**	**satin**	**and**	**creamy**	**lace**	**and**	**carrying**	**a**	**huge**	**bouquet**
穿着	在	闪闪发光	白色的	缎	和	奶油状	蕾丝	和	携带	一个	巨大的	花束

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['flaʊəz] .

of	**the**	**most**	**exquisite**	**flowers**	**.**
的	这	最多	精美的	花朵	.

她身着闪亮的白色缎子和奶油色蕾丝，手捧一大束最精致的鲜花。

[ænd; ənd] [prɪns] ['tʃɑ:mɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [gru:m] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:m]

And	**Prince**	**Charming**	**was**	**the**	**handsomest**	**groom**	**imaginable**	**,**	**in**	**his**	**uniform**
和	王子	迷人	曾是	这	最英俊的	新郎	可以想象的	,	在	他的	制服

[ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [waɪt] .

of	**gold**	**and**	**white**	**.**
的	金子	和	白色的	.

而白马王子则是你能想象到的最英俊的新郎，身着金白相间的礼服。

[ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [kɒ'let] ,

Then	,	as	soon	as	the	ceremony	was	over	,	Colette	,
然后	,	作为	很快	作为	这	仪式	曾是	超过	,	科莱特	,

仪式一结束，科莱特就.....

['ʌŋk(ə)l][æn'twɑːn][ænd; ənd] - [ɔːl] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kɑːs(ə)l] .

Uncle	Antoine	and	Monko	all	moved	into	the	Prince's	castle	.
叔叔	安托万	和	-	全部	已搬	进入	这	王子的	城堡	.

安托万叔叔和蒙科都搬进了王子的城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [waɪt] ['kɑːs(ə)l] , [bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] ['mɑːb(ə)l] ,

It	was	a	big	,	white	castle	,	built	entirely	of	gleaming	marble	,
它	曾是	一个	大的	,	白色的	城堡	,	建造	完全	的	闪闪发光	大理石	,

那是一座巨大的白色城堡，完全由闪闪发光的大理石建造而成。

[wɪð] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ruːbiz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['gaːdnz] [ɒv; əv]

with	fountains	of	diamonds	and	rubies	playing	in	the	midst	of	gardens	of
和	喷泉	的	钻石	和	红宝石	玩耍	在	这	中间	的	花园	的

[reə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

rare	flowers	and	trees	so	large	that	they	reached	right	up	into	the	sky	.
稀有的	花朵	和	树木	所以	大的	那	他们	达到	正确的	向上	进入	这	天空	.

钻石和红宝石喷泉在珍稀花卉和参天大树的花园中穿梭，这些树木高大无比，直插云霄。

['ʌŋk(ə)l][æn'twɑːn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['praʊdɪst] [ænd; ənd] ['hæpɪst] [mæn][ə'laɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns]

Uncle	Antoine	was	the	proudest	and	happiest	man	alive	,	for	the	Prince
叔叔	安托万	曾是	这	最引以为豪	和	最快乐	男人	活	,	为了	这	王子

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [-]

had	given	him	[	60	]
有	给定	他	[	-	]

安托万叔叔是世上最骄傲、最幸福的人，因为王子给了他[60]

[ə; eɪ][brænd] [njuː] ['hɜːrdi] - ['gɜːdɪ] [wɪtʃ] [pleɪd] ['evri] [tjuːn] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [kəm'pəʊzd] ,

a	brand	new	hurdy	-	gurdy	which	played	every	tune	that	had	ever	been	composed	,
一个	品牌	新的	赫迪	-	格迪	哪个	玩	每一个	调	那	有	曾经	到过	由	,

一台全新的手摇风琴，可以演奏所有曾经创作过的曲子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ]['ɪntuː][ðə; ði][əʊld][mænz] [aɪz] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt]

and	had	brought	tears	of	joy	into	the	old	man's	eyes	by	telling	him	that
和	有	带来	眼泪	的	喜悦	进入	这	老的	男人的	眼睛	经过	讲述	他	那

[hiː; hi] [mait] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

he	might	spend	all	his	time	in	the	garden	,
他	可能	花费	全部	他的	时间	在	这	花园	,

告诉老人他可以把所有时间都花在花园里，这让老人喜极而泣。

['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜ·dz] , [ɒv; əv]

playing	his	music	,	watching	the	flowers	,	and	listening	to	the	birds	,	of
玩耍	他的	音乐	,	观看	这	花朵	,	和	聆听	到	这	鸟类	,	的

[wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [m'ɪliənz] ,

which	there	were	millions	,
哪个	那里	是	百万	,

他一边演奏音乐，一边欣赏花朵，一边聆听鸟儿的鸣叫，那里有数百万只鸟儿。

[səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] ['eni] [sɒŋ] [juː; jʊ] [rɪ'kwestɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

so	tame	that	they	would	sing	any	song	you	requested	of	them	,
所以	驯服	那	他们	会	唱歌	任何	歌曲	你	请求	的	他们	,

它们非常温顺，你点什么歌它们都会唱。

[ænd; ənd] [pɜːtʃ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hænd][tuː; tə][biː; bi] [fed] .

and	perch	on	your	hand	to	be	fed	.
和	栖息	在	你的	手	到	是	美联储	.

并栖息在你的手上让你喂食。

- [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:nʌts] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [i:t] , [ə; eɪ] [həʊl] [grəʊv][ɒv; əv]

Monko	**was**	**given**	**all**	**the**	**peanuts**	**he**	**could**	**possibly**	**eat**	**,**	**a**	**whole**	**grove**	**of**
-	曾是	给定	全部	这	花生	他	可以	可能	吃	,	一个	所有的	树林	的

['kəʊkəˌnʌt] [tri:z] ,

cocoanut	**trees**	**,**
椰子	树木	,

Monko得到了他能吃的所有花生，还有一整片椰子林。

[ænd; ənd][best][ɒv; əv][ɔ:l] , [ə; eɪ] ['kɪdi] - [kɑ:(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][raɪd][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	**best**	**of**	**all**	**,**	**a**	**kiddy**	**-**	**car**	**on**	**which**	**he**	**could**	**ride**	**all**	**over**	**the**
和	最好的	的	全部	,	一个	小孩子	-	车	在	哪个	他	可以	骑	全部	超过	这

[graʊndz] .

grounds	**.**
理由	.

最棒的是，还有一辆儿童车，他可以开着它在校园里到处兜风。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['glɔ:ri] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd]['veri] ['hæpɪli] [ʌn'tɪl]['ʌŋk(ə)l][æn'twɑ:n] [gru:] [tu:; tə]

In	**the**	**midst**	**of**	**all**	**this**	**glory**	**they**	**lived**	**very**	**happily**	**until**	**Uncle**	**Antoine**	**grew**	**to**
在	这	中间	的	全部	这	荣耀	他们	居住地	非常	快乐地	直到	叔叔	安托万	生长	到

[bi:; bi][æn; ən][əʊld] ,

be	**an**	**old**	**,**
是	一个	老的	,

在这一切荣耀之中，他们过着非常幸福的生活，直到安托万叔叔年老为止。

[əʊld][mæn] , [ænd; ənd] - [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [waɪt] [bɪəd] , [wɪtʃ] [treɪld] [bɪ'haɪnd][hɪm]

old	**man**	**,**	**and**	**Monko**	**acquired**	**a**	**long**	**,**	**white**	**beard**	**,**	**which**	**trailed**	**behind**	**him**
老的	男人	,	和	-	获得	一个	长的	,	白色的	胡须	,	哪个	拖着	在后面	他

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [θri:] [blɒks] .

for	**some**	**three**	**blocks**	**.**
为了	一些	三	积木	.

老人，Monko 长出了长长的白胡子，拖在他身后大约三个街区。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz][səʊ]['veri] [lɒŋ] [ðæt] [wen] [hi:; hi][went] [aʊt] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]

his	**beard**	**was**	**so**	**very**	**long**	**that**	**when**	**he**	**went**	**out**	**walking**	**with**	**the**	**Princess**
他的	胡须	曾是	所以	非常	长的	那	什么时候	他	去	出去	步行	和	这	公主

[kɒ'let] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][treɪn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn] .

Colette	**it**	**looked**	**like**	**the**	**train**	**of**	**her**	**gown**	**.**
科莱特	它	看起来	喜欢	这	火车	的	她	袍	.

他的胡子非常长，以至于当他和科莱特公主一起散步时，看起来就像公主礼服的裙摆。

[wʌn] [deɪ] ,

One	**day**	**,**
一	天	,

一天，

[wen] ['ʌŋk(ə)l][æn'twɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['sɪtɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

when	**Uncle**	**Antoine**	**and**	**the**	**Prince**	**and**	**Princess**	**were**	**all**	**sitting**	**out**	**in**	**the**
什么时候	叔叔	安托万	和	这	王子	和	公主	是	全部	坐着	出去	在	这

['gɑ:d(ə)n] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [blæk] [krəʊ] ['sɪŋɪŋ] ['mæmiz] ['lɪt(ə)l] [kəʊl] - [blæk] [rəʊz] ,

garden	**listening**	**to**	**a**	**large**	**black**	**crow**	**singing**	**Mammy's**	**Little**	**Coal**	**-**	**Black**	**Rose**	**,**
花园	聆听	到	一个	大的	黑色的	乌鸦	歌唱	妈妈的	小的	煤炭	-	黑色的	玫瑰	,

当安托万叔叔、王子和公主都坐在花园里，听着一只大黑乌鸦唱着《妈妈的小黑玫瑰》时

[ðeɪ] [hɜ:d] [kraɪz][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [frɒm; frəm] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

they	**heard**	**cries**	**of**	**anguish**	**from**	**high**	**up**	**among**	**the**	**trees**	**.**
他们	听到	哭泣	的	痛苦	从	高的	向上	之中	这	树木	.

他们听到从树梢上传来痛苦的哭喊声。

[ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt]
They **discovered** **that**
他们 发现 那

他们发现

\- [-]
Monko's **[** **61** **]**
\- [-]

Monko's[61]

[bɪəd] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈtwɪstɪd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] ,
beard **had** **become** **twisted** **around** **a** **tree** **trunk** **,**
胡须 有 变得 扭曲 大约 一个 树 树干 ,

胡须缠绕在树干上，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈskræmb(ə)l] [daʊn] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒɜːk] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi]
and **that** **in** **trying** **to** **scramble** **down** **he** **had** **jerked** **so** **hard** **that** **he**
和 那 在 尝试 到 争夺 向下 他 有 猛地一抖 所以 难的 那 他
[hæd; həd] [ˈpʊld] [aʊt] [ɔːl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [ˈlɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈwɪskəs] .
had **pulled** **out** **all** **but** **a** **tiny** **little** **bunch** **of** **white** **whiskers** **.**
有 拉 出去 全部 但 一个 微小的 小的 束 的 白色的 胡须 .

他在试图往下爬的时候用力过猛，把胡须都扯掉了，只剩下一小撮白色的胡须。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] \- !
Poor **,** **poor** **Monko** **!**
贫穷的 , 贫穷的 - !

可怜的Monko!

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈterəbli] [dɪˈstrest] , [ʌnˈtɪl] [kɒˈlet] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [wʊd] [grəʊ]
He **was** **terribly** **distressed** **,** **until** **Colette** **assured** **him** **that** **his** **beard** **would** **grow**
他 曾是 可怕 苦恼 , 直到 科莱特 保证 他 那 他的 胡须 会 生长
[əˈgen] ,
again **,**
再次 ,

他非常沮丧，直到科莱特向他保证他的胡子还会再长出来。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] ,
or **,** **if** **it** **did** **not** **,**
或者 , 如果 它 做过 不是 ,

或者，如果没有，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [peɪst] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] [ɒn] [wɪð] [məˈlæsɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [ˈhænsəm]
she **would** **paste** **the** **old** **one** **on** **with** **molasses** **and** **he** **would** **be** **as** **handsome**
她 会 粘贴 这 老的 一 在 和 糖蜜 和 他 会 是 作为 英俊的
[æz; əz] [ˈevə(r)] .
as **ever** **.**
作为 曾经 .

她会用糖浆把旧的粘上去，他就会像以前一样英俊。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] ,
So **you** **see** **,**
所以 你 看 ,

所以你看，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈlɪt(ə)l] [kɒˈlet] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ænˈtwɑːn] [ænd; ənd] \- [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] [ðeə(r)]
because **little** **Colette** **and** **Uncle** **Antoine** **and** **Monko** **had** **always** **done** **their**
因为 小的 科莱特 和 叔叔 安托万 和 - 有 总是 完毕 他们的
[ˈveri] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ˈevriwʌn] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
very **best** **to** **make** **everyone** **about** **them** **as** **happy** **as** **they** **could** **,**
非常 最好的 到 制作 每个人 关于 他们 作为 快乐的 作为 他们 可以 ,

因为小科莱特、安托万叔叔和蒙科总是尽其所能地让身边的人都感到快乐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpæləs] [wɪð]

they	were	allowed	to	spend	the	rest	of	their	days	in	the	beautiful	palace	with
他们	是	允许	到	花费	这	休息	的	他们的	天	在	这	美丽的	宫殿	和

[ðə; ði] [gʊd] [prɪns] . [-] [-]

the	good	Prince	.	[	62	]	[	63	]
这	好的	王子	.	[	-	]	[	-	]

他们被允许在美丽的宫殿里与善良的王子一起度过余生。[62][63]

['dʒeri] [ænd; ənd]

JERRY	AND
杰瑞	和

杰瑞和

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [rɪŋ] [-] [-]

THE	WISHING	-	RING	[	64	]	[	65	]
这	祝	-	戒指	[	-	]	[	-	]

许愿戒指[64][65]

['dʒeri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [rɪŋ]

Jerry	and	the	Wishing	-	Ring
杰瑞	和	这	祝	-	戒指

杰瑞和许愿戒指

['dʒeri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fɪfθ]

Jerry	was	a	handsome	little	boy	,	and	had	just	celebrated	his	fifth
杰瑞	曾是	一个	英俊的	小的	男生	,	和	有	只是	著名	他的	第五

['bɜːθdeɪ] .

birthday	.
生日	.

杰瑞是个英俊的小男孩，刚刚庆祝了他的五岁生日。

[hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['bætlˌʃɪps] ,

His	Uncle	Jack	,	who	was	a	Naval	Officer	on	one	of	Uncle	Sam's	battleships	,
他的	叔叔	杰克	,	WHO	曾是	一个	海军	官	在	一	的	叔叔	山姆的	战列舰	,

他的叔叔杰克曾是美国海军的一名军官，在山姆大叔的一艘战舰上服役。

[wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [həʊm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [trɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,

was	expected	home	from	a	trip	around	the	world	,
曾是	预期的	家	从	一个	旅行	大约	这	世界	,

原本应该结束环球旅行回家，

[ænd; ənd] ['dʒeri] [wɒz; wəz] [səʊ] [θrɪld] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

and	Jerry	was	so	thrilled	and	excited	that	he	could	scarcely	wait	for
和	杰瑞	曾是	所以	激动不已	和	兴奋的	那	他	可以	几乎	等待	为了

[ðə; ði] ['æktʃuəl] [taɪm] [tuː; tə] [əˈraɪv] .

the	actual	time	to	arrive	.
这	实际的	时间	到	到达	.

杰瑞兴奋极了，简直迫不及待地想看到那一天到来。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæks] [niː] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l]

He	remembered	sitting	on	his	Uncle	Jack's	knee	when	he	was	a	wee	little
他	记得	坐着	在	他的	叔叔	杰克的	膝盖	什么时候	他	曾是	一个	哇	小的

[tʃæp] ,

chap	,
小伙子	,

他记得自己小时候坐在杰克叔叔的膝盖上。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

listening	to	stories	of	the	sea	,
聆听	到	故事	的	这	海	,

聆听大海的故事，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]

and	he	had	not	forgotten	his	Uncle's	promise	to	take	him	on	a	voyage
和	他	有	不是	被遗忘的	他的	叔叔的	承诺	到	拿	他	在	一个	航程

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [əʊld] .

when	he	was	five	years	old	.
什么时候	他	曾是	五	年	老的	.

他没有忘记叔叔在他五岁时答应带他出海旅行的承诺。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːk]

And	then	one	day	he	heard	the	old	familiar	whistle	sounding	on	the	garden	walk
和	然后	一	天	他	听到	这	老的	熟悉的	哨	听起来	在	这	花园	走

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

有一天，他听到花园小径上响起了那熟悉的哨声，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bɪg]['ʌŋk(ə)l] ['lʊkɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

sure	enough	,	there	was	his	big	Uncle	looking	brown	and	strong	,
当然	足够的	,	那里	曾是	他的	大的	叔叔	寻找	棕色的	和	强的	,

果然，他那身材魁梧、皮肤黝黑的叔叔就在那里。

['griːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [smaɪlz][ænd; ənd] ['kɪsɪz] .

greeting	them	all	with	smiles	and	kisses	.
问候	他们	全部	和	微笑	和	吻	.

面带微笑，亲吻他们，向他们问好。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][həʊm][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn][deɪ] ,

He	was	to	be	home	for	just	one	day	,
他	曾是	到	是	家	为了	只是	一	天	,

他只打算在家待一天。

[bʌt; bət][ðæt][wɒz; wəz][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]['dʒeri] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑːt] ['seɪlə(r)][suːt]

but	that	was	time	enough	to	have	Jerry	fitted	out	with	a	smart	sailor	suit
但	那	曾是	时间	足够的	到	有	杰瑞	适配	出去	和	一个	聪明的	水手	套装

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][nekst][trɪp] [wɪð] [hɪm] .

and	made	ready	to	take	the	next	trip	with	him	.
和	制成	准备好	到	拿	这	下一个	旅行	和	他	.

但这段时间足够让杰瑞置办一套帅气的水手服，并做好和他一起进行下一次旅行的准备。

['dʒeri][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,

Jerry	had	never	known	so	much	excitement	,
杰瑞	有	绝不	已知	所以	很多	激动	,

杰瑞从未体验过如此激动人心的时刻。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [beɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['dædi] [ænd; ənd] [went]

and	when	he	bade	good	-	bye	to	his	mother	and	daddy	and	went
和	什么时候	他	巴德	好的	-	再见	到	他的	母亲	和	爸爸	和	去

[ə'bɔːd] [ðə; ði] ['bætlʃɪp] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [-]

aboard	the	battleship	there	was	[	66	]
船上	这	战列舰	那里	曾是	[	-	]

当他向父母告别，登上战舰时，[66]

[nɒt][ə; eɪ]['praʊdə(r)][ɔː(r)] ['hæpɪə] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

not	a	prouder	or	happier	boy	in	the	whole	world	.
不是	一个	更骄傲	或者	更快乐	男生	在	这	所有的	世界	.

世界上再也找不到比我更骄傲、更快乐的男孩了。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][men] [ə'bɔːd] ,

It	didn't	take	him	long	to	make	friends	with	the	men	aboard	,
它	没有	拿	他	长的	到	制作	朋友们	和	这	男人	船上	,

他很快就和船上的男人们成了朋友。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg][gʌnz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋz] .

and	to	learn	about	the	big	guns	and	all	the	other	fascinating	things	.
和	到	学习	关于	这	大的	枪支	和	全部	这	其他	迷人	事物	.

并了解大型武器以及其他所有令人着迷的事情。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][hjuːdʒ]['seɪlə(r)] [nemd] [dʒɪm] ['siːwiːd] [tuː; tə] [huːm] ['dʒeri][wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd]

There	was	one	huge	sailor	named	Jim	Seaweed	to	whom	Jerry	was	devoted
那里	曾是	一	巨大的	水手	命名	吉姆	海藻	到	谁	杰瑞	曾是	奉献

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][best]['bɒksə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [strɒgɪst] [mæn][ɒn][ðə; ði]

because	he	was	not	only	the	best	boxer	but	the	strongest	man	on	the
因为	他	曾是	不是	仅有的	这	最好的	拳击手	但	这	最强	男人	在	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

船上有一位名叫吉姆·西维德的壮硕水手，杰瑞非常崇拜他，因为他不仅是船上最好的拳击手，也是船上最强壮的人。

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][aʊt][æt; ət] [siː] ,

On	the	second	day	,	when	they	were	far	out	at	sea	,
在	这	第二	天	,	什么时候	他们	是	远的	出去	在	海	,

第二天，当他们航行到很远的海面上时，

['dʒeri] [keɪm] [ɒn] [dek] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [əʊld] ['bɪli] [gəʊt] ,

Jerry	came	on	deck	just	in	time	to	see	old	Billy	Goat	,
杰瑞	来了	在	甲板	只是	在	时间	到	看	老的	比利	山羊	,

杰瑞及时赶到甲板上，正好看见了老比利山羊。

[huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [dʒɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ʃɪps] ['mæskət] ,

who	belonged	to	his	friend	Jim	and	was	also	the	ship's	mascot	,
WHO	属于	到	他的	朋友	吉姆	和	曾是	还	这	船的	吉祥物	,

那只狗属于他的朋友吉姆，同时也是船上的吉祥物。

[θrəʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːrtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [stɑːt] ['slaɪdɪŋ]

thrown	from	his	feet	by	the	lurching	of	the	vessel	,	and	start	sliding
抛掷	从	他的	脚	经过	这	踉跄跄	的	这	血管	,	和	开始	滑动

[tə'wɔːd] [ðə; ði][reɪl] , ['əʊvəbɔːd] .

toward	the	rail	,	overboard	.
朝向	这	轨	,	落水	.

船身的摇晃使他双脚离地，开始向栏杆滑去，最终落入海中。

['dʒeri] [dæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] , [siːzd] [əʊld] ['bɪli] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔːnz] ,

Jerry	dashed	across	the	deck	in	a	great	hurry	,	seized	old	Billy	by	his	horns	,
杰瑞	虚线	穿过	这	甲板	在	一个	伟大的	匆忙	,	查获	老的	比利	经过	他的	角	,

杰瑞急匆匆地冲过甲板，一把抓住老比利的角，

[breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][held][hɪm] ['fɜːmli] [ʌn'tɪl][sʌm; səm] ['seɪləz] [keɪm] [tuː; tə]

braced	his	feet	against	the	rail	and	held	him	firmly	until	some	sailors	came	to
支撑	他的	脚	反对	这	轨	和	握住	他	牢牢	直到	一些	水手们	来了	到

[ðeə(r)]['reskjuː] .

their	rescue	.
他们的	救援	.

他将双脚抵在栏杆上，牢牢地抓住他，直到一些水手前来救援。

[dʒɪm] ['siːwiːd] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ['dʒɛriz] [diːd] [ænd; ənd] [kwɪk] [wɪt] ,

Jim	Seaweed	was	immediately	informed	of	Jerry's	deed	and	quick	wit	,
吉姆	海藻	曾是	立即地	知情的	的	杰瑞的	契据	和	快的	有	,

吉姆·西维德立刻得知了杰瑞的所作所为和机智反应，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][pet] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] ['dʒeri][ə; eɪ]

and	was	so	grateful	to	him	for	saving	his	pet	that	he	gave	Jerry	a
和	曾是	所以	感激的	到	他	为了	保存	他的	宠物	那	他	给予	杰瑞	一个

['wʌndəf(ə)l] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɜːʃn] [kɪŋ] .

wonderful	ring	which	had	been	a	gift	to	him	from	a	Persian	king	.
精彩的	戒指	哪个	有	到过	一个	礼物	到	他	从	一个	波斯语	国王	.

他非常感激杰瑞救了他的宠物，于是送给杰瑞一枚精美的戒指，这枚戒指是一位波斯国王送给他的礼物。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [rɪŋ] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)][tuː; tə]

He	explained	that	it	was	a	wishing	-	ring	,	with	the	wonderful	power	to
他	解释	那	它	曾是	一个	祝	-	戒指	,	和	这	精彩的	力量	到

[brɪŋ] [truː] [jɔː(r); jə(r)] ['evri] [wɪʃ] . [-]

bring	true	your	every	wish	.	[	67	]
带来	真的	你的	每一个	希望	.	[	-	]

他解释说，这是一枚许愿戒指，具有实现你每一个愿望的神奇力量。[67]

[suːn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [θruː] ['trɒpɪk(ə)l] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒæk]

Soon	the	ship	was	sailing	far	away	through	tropical	waters	,	and	Uncle	Jack
很快	这	船	曾是	帆船	远的	离开	通过	热带	水	,	和	叔叔	杰克

[geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['æŋkə(r)] .

gave	orders	to	anchor	.
给予	订单	到	锚	.

很快，这艘船驶入了热带海域，驶向远方，杰克叔叔下令抛锚。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['aɪləndz][set] [laɪk]['taɪni]['dʒuːəlz][ɪn][ðə; ðɪ]

In	the	distance	they	could	see	a	group	of	little	islands	set	like	tiny	jewels	in	the
在	这	距离	他们	可以	看	一个	团体	的	小的	岛屿	放	喜欢	微小的	珠宝	在	这

[bluː] [siː] ,

blue	sea	,
蓝色的	海	,

远处，他们可以看到一群小岛，像一颗颗小小的宝石镶嵌在蔚蓝的大海上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['seɪləz] [gɒt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒeri][ænd; ənd][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ]

and	a	party	of	sailors	got	permission	to	take	Jerry	and	go	ashore	in	a
和	一个	派对	的	水手们	得到	允许	到	拿	杰瑞	和	去	岸上	在	一个

[smɔːl] [bəʊt] ,

small	boat	,
小的	船	,

于是，一群水手获准带着杰瑞乘小船上岸。

[tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] .

to	explore	.
到	探索	.

去探索。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l][fruːts] [ænd; ənd][bɜːdz] , [bʌt; bət][nəʊ]

When	they	landed	they	found	quantities	of	tropical	fruits	and	birds	,	but	no
什么时候	他们	登陆	他们	成立	数量	的	热带	水果	和	鸟类	,	但	不

[saɪnz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

signs	of	human	life	.
标志	的	人类	生活	.

他们登陆后发现了大量热带水果和鸟类，但没有发现人类活动的迹象。

['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] , ['dʒeri][set] [ɒf] [baɪ][hɪm'self] [θruː] [ə; eɪ] ['wʊdɪd]

Tired	of	the	company	of	the	others	,	Jerry	set	off	by	himself	through	a	wooded
疲劳的	的	这	公司	的	这	其他的	,	杰瑞	放	离开	经过	他自己	通过	一个	树木繁茂的

[stretʃ] ,

stretch	,
拉紧	,

厌倦了和其他人在一起，杰瑞独自一人穿过一片树林出发了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][gɜːl]

and	had	gone	some	distance	when	he	suddenly	beheld	a	beautiful	little	girl
和	有	已消失	一些	距离	什么时候	他	突然	观看	一个	美丽的	小的	女孩

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [hʌt] .

standing	in	the	doorway	of	a	tiny	hut	.
常设	在	这	门口	的	一个	微小的	小屋	.

他走了一段路，突然看到一个漂亮的小女孩站在一间小屋的门口。

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['tætəd] [ænd; ənd] [tɔːn] ,

Her	clothes	were	tattered	and	torn	,
她	衣服	是	破烂	和	撕裂	,

她的衣服破烂不堪，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [spʌn] [gəʊld][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

but	her	hair	was	the	color	of	spun	gold	and	her	eyes
但	她	头发	曾是	这	颜色	的	旋转	金子	和	她	眼睛

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

were	the	loveliest	he	had	ever	seen	.
是	这	最可爱的	他	有	曾经	已见	.

但她的头发是金丝般的颜色，她的眼睛是他见过的最美丽的。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət]['dʒeri][ænd; ənd][təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][pæm] ,

She	smiled	at	Jerry	and	told	him	her	name	was	Pam	,
她	微笑	在	杰瑞	和	讲述	他	她	姓名	曾是	帕姆	,

她对杰瑞笑了笑，告诉他她叫帕姆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd][kɑːst] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn] [ðɪs] [dɪ'zɜːtɪd] ['aɪlənd] .

and	that	she	had	been	shipwrecked	and	cast	ashore	on	this	deserted	island	.
和	那	她	有	到过	遭遇海难	和	投掷	岸上	在	这	荒凉的	岛	.

她遭遇海难，被冲到这座荒岛上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['dʒeri] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,

It	was	then	Jerry	thought	of	the	wishing	-	ring	on	his	finger	,
它	曾是	然后	杰瑞	想法	的	这	祝	-	戒指	在	他的	手指	,

这时，杰瑞想起了他手指上的许愿戒指。

[səʊ] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] , “ ['wɪʃɪŋ] - [rɪŋ] !

so	taking	hold	of	it	he	said	,	“	Wishing	-	ring	!
所以	采取	抓住	的	它	他	说	,	“	祝	-	戒指	!

于是他拿起戒指说：“许愿戒指！”

['wɪʃɪŋ] - [rɪŋ] !

Wishing	-	ring	!
祝	-	戒指	!

许愿戒指！

[pliːz] [dres] [pæm][ɪn][ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [hʌt] ['ɪntuː]

Please	dress	Pam	in	the	clothes	of	a	princess	and	change	her	hut	into
请	裙子	帕姆	在	这	衣服	的	一个	公主	和	改变	她	小屋	进入

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['pæləs] !

a	lovely	palace	!
一个	迷人的	宫殿	!

请把帕姆打扮成公主，把她的小屋改造成一座美丽的宫殿！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , [ænd; ənd][bəuθ] [-]

”	It	was	no	sooner	said	than	done	,	and	both	[	68	]
”	它	曾是	不	很快	说	比	完毕	,	和	两个都	[	-	]

“说起来容易做起来难，而且两人[68]

['tʃɪldrən] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

children	danced	for	joy	at	the	transformation	.
孩子们	跳舞	为了	喜悦	在	这	转型	.

孩子们看到这一幕高兴得跳了起来。

[pæmz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][sɪlk][ænd; ənd] [leɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [waɪt]

Pam's	clothes	were	of	silk	and	lace	,	and	the	palace	was	of	white
帕姆的	衣服	是	的	丝绸	和	蕾丝	,	和	这	宫殿	曾是	的	白色的

['mɑːb(ə)l] ,

marble	,
大理石	,

帕姆的衣服是丝绸和蕾丝做的，宫殿是用白色大理石建造的。

[kəm'pliːt] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

complete	with	everything	the	heart	could	wish	.
完全的	和	一切	这	心	可以	希望	.

这里应有尽有，满足你的一切愿望。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['dʒeri] ['lɜːnɪd] [ðæt] [pæm][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['riːəl] [ˌprɪn'ses] ,

Then	it	was	that	Jerry	learned	that	Pam	was	indeed	a	real	princess	,
然后	它	曾是	那	杰瑞	学习	那	帕姆	曾是	的确	一个	真实的	公主	,

这时杰瑞才知道，帕姆的确是一位真正的公主。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənəs] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

who	had	been	taking	a	trip	with	her	governess	when	they	were
WHO	有	到过	采取	一个	旅行	和	她	家庭教师	什么时候	他们	是

['ʃɪprekt] ,

shipwrecked	,
遭遇海难	,

她和她的家庭教师一起旅行时遭遇了海难。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['draʊnd] .

and	that	her	father	and	mother	believed	she	had	drowned	.
和	那	她	父亲	和	母亲	相信	她	有	溺水	.

她的父母都认为她溺水身亡了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,

By	this	time	the	sailors	had	joined	them	,
经过	这	时间	这	水手们	有	加入	他们	,

这时，水手们也加入了他们。

[ænd; ənd] [stʊd] ['blɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .

and	stood	blinking	their	eyes	in	astonishment	at	the	wonderful	sight	.
和	站立	眨眼	他们的	眼睛	在	惊讶	在	这	精彩的	视线	.

他们目瞪口呆地站在那里，被眼前的美景惊呆了。

['dʒeri][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)]

Jerry	told	them	that	he	liked	the	island	and	intended	to	remain	there
杰瑞	讲述	他们	那	他	喜欢	这	岛	和	故意的	到	保持	那里

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

杰瑞告诉他们他很喜欢这个岛，打算在那里待一段时间。

[hiː; hi] [sent] [wɜːd] [bæk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][seɪl] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,

He	sent	word	back	to	Uncle	Jack	on	the	ship	that	they	should	sail	without	him	,
他	发送	单词	后退	到	叔叔	杰克	在	这	船	那	他们	应该	帆	没有	他	,

他派人回信给船上的杰克叔叔，让他们不要带他一起出发。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [rɪŋ] [wʊd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

as	the	wishing	-	ring	would	take	good	care	of	him	.
作为	这	祝	-	戒指	会	拿	好的	关心	的	他	.

许愿戒指会好好照顾他。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ræn][ɪn]['terə(r)]

The	Savages	Ran	in	Terror
这	野蛮人	兰	在	恐怖

野蛮人惊恐逃窜

[pæm][ænd; ənd]['dʒeri] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [seɪld] [ə'weɪ] ,

Pam	and	Jerry	waved	good	-	bye	to	the	big	ship	as	it	sailed	away	,
帕姆	和	杰瑞	挥手	好的	-	再见	到	这	大的	船	作为	它	航行	离开	,

帕姆和杰瑞向驶离的大船挥手告别。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['aɪlənd] [həʊm] .

and	then	turned	about	to	make	a	complete	tour	of	their	island	home	.
和	然后	转向	关于	到	制作	一个	完全的	旅游	的	他们的	岛	家	.

然后转身，对他们的岛屿家园进行了一次完整的游览。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [æn; ən]['aɪlənd][ɒv; əv] ['wʌndər] , [fʊl] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l]

It	was	indeed	an	island	of	wonders	,	full	of	strange	and	wonderful
它	曾是	的确	一个	岛	的	奇迹	,	满的	的	奇怪的	和	精彩的

[bi:sts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fru:ts] .

beasts	and	flowers	and	fruits	.
野兽	和	花朵	和	水果	.

它真是一座充满奇迹的岛屿，到处都是奇特美丽的动物、花卉和水果。

[ðeɪ] [taɪd] [nɒts] [ɪn][ðə; ði][dʒɪ'rɑ:fs; dʒə'ræfs] - [neks] , [ænd; ənd] [tɔ:t] [ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] [tu:; tə] [prɑ:ns]

They	tied	knots	in	the	giraffes	'	necks	,	and	taught	the	ostriches	to	prance
他们	系	绳结	在	这	长颈鹿	-	脖子	,	和	教授	这	鸵鸟	到	轻快地

[ə'raʊnd][ðə; ði] [-]

around	the	[	69	]
大约	这	[	-	]

他们给长颈鹿的脖子打了结，并教鸵鸟在[69]周围跳跃。

['aɪlənd] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['tʃæriət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [rɪŋ] [hæd; həd] [brɔ:t]

island	drawing	the	beautiful	chariot	which	the	good	old	wishing	-	ring	had	brought
岛	绘画	这	美丽的	战车	哪个	这	好的	老的	祝	-	戒指	有	带来

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

岛屿拉着那辆美丽的战车，那是许愿戒指给他们带来的。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒeri][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['lʊkɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]

One	day	when	Jerry	was	up	in	the	tower	of	the	palace	looking	out	over	the
一	天	什么时候	杰瑞	曾是	向上	在	这	塔	的	这	宫殿	寻找	出去	超过	这

['əʊʃ(ə)n][hi:; hi] [hɜ:d] [pæm] ['kɔ:lɪŋ] ,

ocean	he	heard	Pam	calling	,
海洋	他	听到	帕姆	呼叫	,

有一天，杰瑞站在宫殿的塔楼上眺望大海时，听到帕姆在叫他。

“ ['dʒeri] ! ['dʒeri] !

“	Jerry	!	Jerry	!
”	杰瑞	!	杰瑞	!

“杰瑞！杰瑞！”

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'i:] !

Come	quickly	and	save	me	!
来	迅速地	和	节省	我	!

快来救我！

[sʌm; səm]['sævɪdʒɪz][hæv; həv][dʒʌst]['lændɪd][ɒn]['aʊə(r)]['aɪlənd] !

Some	savages	have	just	landed	on	our	island	!
一些	野蛮人	有	只是	登陆	在	我们的	岛	!

一些野蛮人刚刚登陆了我们的岛屿！

” ['dʒeri][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ,

”	Jerry	was	down	in	a	jiffy	,
”	杰瑞	曾是	向下	在	一个	瞬间	,

杰瑞很快就下来了，

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪ'siːdʒd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['kænɪblz] [frɒm; frəm]

to	find	that	their	castle	was	being	besieged	by	a	band	of	cannibals	from
到	寻找	那	他们的	城堡	曾是	存在	被围困	经过	一个	乐队	的	食人族	从

[ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['aɪlənd] .

a	nearby	island	.
一个	附近	岛	.

他们发现自己的城堡正被附近岛屿上的一群食人族围攻。

['θɪŋkɪŋ] [fɑːst] ,

Thinking	fast	,
思维	快速地	,

快速思考，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['elɪfənt]

he	wished	on	his	ring	that	he	might	be	turned	into	an	enormous	elephant
他	希望	在	他的	戒指	那	他	可能	是	转向	进入	一个	巨大的	大象

[wɪð] [θriː] [lɒŋ] [trʌŋks] .

with	three	long	trunks	.
和	三	长的	树干	.

他对着戒指许愿，希望自己能变成一头长着三根长鼻子的巨象。

['ɪnstəntli] , [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] ,

Instantly	,	his	wish	was	granted	,
即刻	,	他的	希望	曾是	的确	,

他的愿望瞬间实现了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kə'nuːz] [ɪn]['terə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] ['terəb(ə)l]

and	the	savages	ran	for	their	canoes	in	terror	as	they	saw	this	terrible
和	这	野蛮人	跑	为了	他们的	独木舟	在	恐怖	作为	他们	锯	这	糟糕的

['ænɪm(ə)l] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

animal	charging	at	them	,
动物	收费	在	他们	,

看到这头可怕的野兽朝他们冲过来，野人们惊恐万分，纷纷逃回自己的独木舟。

['ʃuːtɪŋ] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz][frɒm; frəm][wʌn] [trʌŋk] ,

shooting	streams	of	water	in	their	faces	from	one	trunk	,
射击	溪流	的	水	在	他们的	面孔	从	一	树干	,

从一根树干上喷射出水柱，直冲他们的脸。

['fɒləʊd] [baɪ] [klaʊdz] [ɒv; əv][sænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [baɪ]

followed	by	clouds	of	sand	from	the	second	trunk	,	and	succeeded	by
随后	经过	云	的	沙	从	这	第二	树干	,	和	成功了	经过

['mæməθ] [rɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] .

mammoth	rocks	from	the	third	.
长毛象	岩石	从	这	第三	.

随后第二棵树干喷出沙尘，紧接着第三棵树干喷出巨石。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd] [wen] ['dʒeri] [tʃeɪndʒd]

All	this	was	great	fun	for	our	two	little	friends	,	and	when	Jerry	changed
全部	这	曾是	伟大的	乐趣	为了	我们的	二	小的	朋友们	,	和	什么时候	杰瑞	已更改

[bæk] ['ɪntuː][hɪm'self] ,

back	into	himself	,
后退	进入	他自己	,

这一切对我们的两个小朋友来说都非常有趣，当杰瑞变回原形后，

[hiː; hi][ænd; ənd][pæm] [lɑːft] [wɪð] [gliː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] ['iːzəli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['raʊtɪd]

he	and	Pam	laughed	with	glee	to	think	of	how	easily	they	had	routed
他	和	帕姆	笑了	和	高兴	到	思考	的	如何	容易地	他们	有	路由

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

他和帕姆想到他们轻而易举地击溃了敌人，都高兴得大笑起来。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] [ɒn][ðeə(r)]['aɪlənd] , [ʌn'tɪl][pæm][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ]

They	lived	a	life	of	perfect	happiness	on	their	island	,	until	Pam	began	to	show
他们	居住地	一个	生活	的	完美的	幸福	在	他们的	岛	,	直到	帕姆	开始	到	展示

[saɪnz] [-]

signs	[	70	]
标志	[	-	]

他们在岛上过着幸福美满的生活，直到帕姆开始出现症状[70]

[ɒv; əv] ['həʊmsɪknəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,

of	homesickness	for	her	father	and	mother	,
的	思乡之情	为了	她	父亲	和	母亲	,

她非常想念父母。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒeri][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [həʊm] .

and	then	Jerry	decided	to	take	her	back	home	.
和	然后	杰瑞	决定	到	拿	她	后退	家	.

然后杰瑞决定带她回家。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] ,

They	discussed	ways	and	means	,
他们	讨论	方式	和	方法	,

他们讨论了各种方法和途径，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ə'griːd] [ðæt] [æn; ən] ['eəpleɪn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ]

and	at	last	agreed	that	an	airplane	would	be	the	best	thing	to	wish
和	在	最后的	同意	那	一个	飞机	会	是	这	最好的	事物	到	希望

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

最后他们一致认为，拥有一架飞机是最好的愿望。

['dʒeri][hæd; həd]['træv(ə)ld]['əʊvə(r)][lænd][ænd; ənd] [siː] [bʌt; bət][ʌn'tɪl] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [fləʊn]

Jerry	had	traveled	over	land	and	sea	but	until	now	he	had	never	flown
杰瑞	有	旅行	超过	土地	和	海	但	直到	现在	他	有	绝不	飞行

[θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

through	the	air	.
通过	这	空气	.

杰瑞曾游历过陆地和海洋，但直到现在，他才第一次飞上天空。

[wen] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eəpleɪn] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

When	his	wish	for	the	airplane	had	been	granted	and	they	were
什么时候	他的	希望	为了	这	飞机	有	到过	的确	和	他们	是

[ə'baʊt][tuː; tə][set] [fɔːθ] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][pæmz]['fɑːðə(r)] ,

about	to	set	forth	on	their	journey	to	the	kingdom	of	Pam's	father	,
关于	到	放	前进	在	他们的	旅行	到	这	王国	的	帕姆的	父亲	,

当他想要飞机的愿望实现，他们即将启程前往帕姆父亲的王国时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)]['feərilænd] .

there	were	tears	in	their	eyes	at	the	thought	of	leaving	their	fairyland	.
那里	是	眼泪	在	他们的	眼睛	在	这	想法	的	离开	他们的	仙境	.

想到要离开他们的仙境，他们眼中都噙满了泪水。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [pæmz] [həʊm] ,

It	didn't	take	them	long	to	reach	Pam's	home	,
它	没有	拿	他们	长的	到	抵达	帕姆的	家	,

他们很快就到了帕姆家。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [went]['kreɪzi] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l]

and	when	they	landed	the	people	went	crazy	with	joy	at	seeing	their	own	little
和	什么时候	他们	登陆	这	人们	去	疯狂的	和	喜悦	在	看到	他们的	自己的	小的

[lɒst] [ˌprɪn'ses] [ə'gen] .

lost	Princess	again	.
丢失的	公主	再次	.

当他们降落时，人们欣喜若狂，因为他们再次见到了自己失散多年的小公主。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [seɪf] [rɪ'tɜ:n] ,

There	was	a	great	celebration	in	honor	of	her	safe	return	,
那里	曾是	一个	伟大的	庆典	在	荣誉	的	她	安全的	返回	,

为了庆祝她平安归来，人们举行了盛大的庆祝活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['greɪtf(ə)l][tu:; tə]['dʒeri][fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [bæk]

and	the	King	and	Queen	were	so	grateful	to	Jerry	for	bringing	back
和	这	国王	和	女王	是	所以	感激的	到	杰瑞	为了	带来	后退

[ðeə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [prɪns] .

their	daughter	that	they	made	him	a	Prince	.
他们的	女儿	那	他们	制成	他	一个	王子	.

国王和王后非常感激杰瑞把他们的女儿带回来，于是封他为王子。

[ðen] ['dʒeri] [wɪʃt] [hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,

Then	Jerry	wished	hard	for	his	own	father	and	mother	,
然后	杰瑞	希望	难的	为了	他的	自己的	父亲	和	母亲	,

杰瑞当时非常想念自己的父母。

[hu:] ['ɪnstəntli] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [gru:] [tu:; tə]

who	instantly	appeared	and	lived	with	him	in	his	kingdom	until	he	grew	to
WHO	即刻	出现	和	居住地	和	他	在	他的	王国	直到	他	生长	到

[bi:; bi][ə; eɪ][mæn] .

be	a	man	.
是	一个	男人	.

他突然出现，与他一起生活在他的王国里，直到他长大成人。

[ɪn] [taɪm] [hi:; hi] ['mærid] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pæm] ,

In	time	he	married	the	Princess	Pam	,
在	时间	他	已婚	这	公主	帕姆	,

后来他娶了帕姆公主。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpɪst] [bæk] [ɒn][ðeə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] .

and	they	decided	that	they	would	be	happiest	back	on	their	dear	little	island	.
和	他们	决定	那	他们	会	是	最快乐	后退	在	他们的	亲爱的	小的	岛	.

于是他们决定，回到他们心爱的小岛上会最快乐。

[səʊ] [ðeɪ] [seɪld] [bæk] [-]

So	they	sailed	back	[	71	]
所以	他们	航行	后退	[	-	]

于是他们乘船返回[71]

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [wɪð] [skɔ:z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [rein] [æz; əz] [kɪŋ]

in	a	big	ship	with	scores	of	their	friends	,	and	there	they	reigned	as	King
在	一个	大的	船	和	得分	的	他们的	朋友们	,	和	那里	他们	统治	作为	国王

[ænd; ənd] [kwi:n] ,

and	Queen	,
和	女王	,

他们和许多朋友一起乘坐一艘大船，在那里他们称王称王。

['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . [-] [-]

living	happily	for	the	rest	of	their	lives	.	[	72	]	[	73	]
活的	快乐地	为了	这	休息	的	他们的	生活	.	[	-	]	[	-	]

他们幸福地度过了余生。[72][73]

['pætsi] [æn]
PATSY **ANN**
帕特西 ANN

帕特西·安

[ɪn] ['bɜːrdˌlænd] [-] [-]
IN **BIRDLAND** **[74]** **[75]**
在 鸟园 [-] [-]

在鸟国[74][75]

['pætsi] [æn] [ɪn]['bɜːrdˌlænd]
Patsy **Ann** **in** **Birdland**
帕齐 安 在 鸟园

帕齐·安在鸟园

['pætsi] [æn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][tʃaɪld] , [huː] ['nevə(r)] [rɔmp] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Patsy **Ann** **was** **a** **quiet** **child** **,** **who** **never** **romped** **with** **other** **children** **,**
帕齐 安 曾是 一个 安静的 孩子 , WHO 绝不 嬉戏玩耍 和 其他 孩子们 ,

帕齐·安是个安静的孩子，从不和其他孩子玩耍。

[bʌt; bət] [lʌvd] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd]
but **loved** **to** **roam** **around** **her** **own** **garden** **looking** **at** **the** **flowers** **and**
但 喜爱 到 漫游 大约 她 自己的 花园 寻找 在 这 花朵 和
[bɜ͡ːdz] .
birds **.**
鸟类 .

但她喜欢在自己的花园里漫步，欣赏花草和鸟儿。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['taɪni][tʃaɪld] ,
Even **as** **a** **tiny** **child** **,**
甚至 作为 一个 微小的 孩子 ,

即使是还是个小孩子的时候，

[hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [haʊ] ['redɪli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz]
her **nurse** **had** **noticed** **how** **readily** **she** **made** **friends** **with** **the** **little** **robins**
她 护士 有 注意到 如何 容易 她 制成 朋友们 和 这 小的 知更鸟
[ænd; ənd] ['bluːbɜːd] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] .
and **bluebirds** **that** **lived** **in** **their** **beautiful** **gardens** **in** **the** **spring** **and** **summer** **.**
和 蓝知更鸟 那 居住地 在 他们的 美丽的 花园 在 这 春天 和 夏天 .

她的保姆注意到，在春夏两季，她很容易就和住在他们美丽花园里的小知更鸟和蓝鸟成了朋友。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n]['pætsi] [æn] [hæd; həd] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɒndnəs]
At **the** **age** **of** **seven** **Patsy** **Ann** **had** **lost** **none** **of** **her** **fondness**
在 这 年龄 的 七 帕齐 安 有 丢失的 没有任何 的 她 喜爱
[fɔː(r); fə(r)][bɜ͡ːdz] .
for **birds** **.**
为了 鸟类 .

七岁的帕齐·安对鸟类的喜爱丝毫未减。

[ʃiː; ʃi] [spent] ['aʊəz] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [krʌmz] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['lɪt(ə)l]
She **spent** **hours** **going** **about** **with** **crumbs** **,** **calling** **to** **them** **in** **her** **sweet** **little**
她 花费 小时 去 关于 和 面包屑 , 呼叫 到 他们 在 她 甜的 小的
[vɔɪs] ,
voice **,**
嗓音 ,

她花了几个小时拿着面包屑四处走动，用她甜美的声音呼唤着它们。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [wɪð] ['hæpinəs] [wen] [ðeɪ] ['flʌtə] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

and	smiling	with	happiness	when	they	fluttered	down	to	eat	out	of	her
和	微笑	和	幸福	什么时候	他们	飘动	向下	到	吃	出去	的	她

[hænd] .

hand	.
手	.

当它们飞下来从她手中吃东西时，她脸上露出了幸福的笑容。

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [sɔːlt] [tuː; tə] ['sprɪŋk(ə)l] [ɒn] [ðeə(r)] [teɪlz] [ɪn] ['ɔːdə(r)]

She	never	found	it	necessary	to	carry	salt	to	sprinkle	on	their	tails	in	order
她	绝不	成立	它	必要的	到	携带	盐	到	撒	在	他们的	尾巴	在	命令

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

to	catch	them	,
到	抓住	他们	,

她从来没觉得有必要带盐撒在它们的尾巴上来捕捉它们。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [flaɪ]

but	was	so	gentle	and	kind	that	the	birds	were	always	glad	to	fly
但	曾是	所以	温和的	和	种类	那	这	鸟类	是	总是	高兴的	到	飞

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

但她如此温柔善良，以至于鸟儿们总是乐意飞到她身边。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['pætsi] [æn] [wɒz; wəz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] , [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ] [ə; eɪ]

One	day	,	when	Patsy	Ann	was	out	walking	with	her	nurse	,	they	passed	by	a
一	天	,	什么时候	帕齐	安	曾是	出去	步行	和	她	护士	,	他们	通过了	经过	一个

[dens] ['fɒrɪst] .

dense	forest	.
稠密	森林	.

有一天，帕齐·安和她的护士外出散步时，她们经过了一片茂密的森林。

[hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tʃɑːntɪd] ,

Her	nurse	explained	that	it	was	supposed	to	be	enchanted	,
她	护士	解释	那	它	曾是	据称	到	是	迷人的	,

她的护士解释说，那东西应该是被施了魔法的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [saʊndz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [depθs] ,

because	of	strange	sounds	that	could	be	heard	coming	from	its	depths	,
因为	的	奇怪的	声音	那	可以	是	听到	未来	从	它是	深度	,

因为能听到从它深处传来的奇怪声音，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [wɔːkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	no	one	ever	walked	through	it	.
和	那	不	一	曾经	步行	通过	它	.

而且从来没有人走过那里。

[ðə; ði] [braɪt] [-]

The	bright	[	76	]
这	明亮的	[	-	]

明亮的[76]

[aɪz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['pætsi] [æn] [gruː] [bɪg] [wɪð] ['wʌndə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] ,

eyes	of	little	Patsy	Ann	grew	big	with	wonder	as	she	listened	,
眼睛	的	小的	帕齐	安	生长	大的	和	想知道	作为	她	听着	,

小帕特西·安听着，眼睛睁得大大的，充满了好奇。

[ænd; ənd] [wen] ['nɜːrsi] [stɒpt] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['steərɪŋ] ['kjʊəriəsli] [ɪn]

and	when	Nursie	stopped	to	chat	with	a	friend	she	stood	staring	curiously	in
和	什么时候	护士	停止	到	聊天	和	一个	朋友	她	站立	凝视	奇怪的是	在

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɪg] [triːz] .

among	the	big	trees	.
之中	这	大的	树木	.

当护士停下来和朋友聊天时，她好奇地站在高大的树木间凝视着。

[ðen] ['nɜːrsi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , ['θɪŋkɪŋ] ['pætsi] [æn] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]

Then	Nursie	started	off	down	the	road	,	thinking	Patsy	Ann	was	walking	by	her
然后	护士	开始	离开	向下	这	路	,	思维	帕齐	安	曾是	步行	经过	她

[saɪd] .

side	.
边	.

然后，护士沿着路走去，以为帕齐·安走在她身边。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ləʊ] !

After	a	while	she	turned	to	speak	to	the	child	and	lo	!
后	一个	尽管	她	转向	到	说话	到	这	孩子	和	洛	!

过了一会儿，她转过身去和孩子说话，瞧!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

she	was	nowhere	to	be	found	.
她	曾是	无处	到	是	成立	.

她不见了踪影。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [nɜːs] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['fræntɪkli] [tuː; tə][kɔːl] , “ ['pætsi]

The	poor	nurse	was	frightened	,	and	started	frantically	to	call	,	“	Patsy
这	贫穷的	护士	曾是	害怕	,	和	开始	疯狂地	到	称呼	,	“	帕齐

[æn] !

Ann	!
安	!

可怜的护士吓坏了，开始疯狂地喊道：“帕特西·安！”

['pætsi] [æn] !

Patsy	Ann	!
帕齐	安	!

帕特西·安!

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['pætsi] [æn] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [weə(r)] ['nɜːrsi] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	All	this	time	Patsy	Ann	had	been	standing	just	where	Nursie	had	left	her	,
”	全部	这	时间	帕齐	安	有	到过	常设	只是	在哪里	护士	有	左边	她	,

“帕齐·安一直站在护士离开她的地方，

['steərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

staring	into	the	forest	.
凝视	进入	这	森林	.

凝视着森林。

['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [kɔːld] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː]

Hearing	her	name	called	,	she	turned	to	look	for	Nurse	,	but	could	see
听力	她	姓名	称为	,	她	转向	到	看	为了	护士	,	但	可以	看

[hɜː(r); hə(r)]['nəʊweə(r)] .

her	nowhere	.
她	无处	.

听到有人叫她的名字，她转过身去找护士，却不见了她的踪影。

[ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv] “ ['pætsi] [æn] ” [gruː] [laʊdə] ,

The	cries	of	“	Patsy	Ann	”	grew	louder	,
这	哭泣	的	“	帕齐	安	”	生长	更大声	,

“帕特西·安”的呼喊声越来越大，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	seemed	to	be	issuing	from	the	very	heart	of	the	woods	.
和	似乎	到	是	发行	从	这	非常	心	的	这	树林	.

仿佛是从森林深处传出来的。

“ [əʊ] [wɒt] [fʌn] !

“	O	what	fun	!
“	哦	什么	乐趣	!

“哦，真有趣！”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ ['nɜːrsi] [hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][kæn; kən] ['fɒləʊ]

”	she	thought	,	“	Nursie	has	gone	into	the	forest	,	and	now	I	can	follow
”	她	想法	,	“	护士	有	已消失	进入	这	森林	,	和	现在	我	能	跟随

[hɜː(r); hə(r)] !

her	!
她	!

她心想：“保姆进森林去了，现在我可以跟着她了！”

” [ə; eɪ][kwɪə(r)][bɜːd] [fluː] [kləʊz] [tuː; tə]['pætsi] [æn]

”	A	Queer	Bird	Flew	Close	to	Patsy	Ann
”	一个	酷儿	鸟	飞翔	关闭	到	帕齐	安

一只古怪的鸟飞近了帕齐·安

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][ðə; ði] [pɑːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɪg] [triːz] [ðə; ði][kɔːlz] [ɒv; əv] “ ['pætsi] [æn] ” [keɪm]

As	she	went	up	the	path	between	the	big	trees	the	calls	of	“	Patsy	Ann	”	came
作为	她	去	向上	这	小路	之间	这	大的	树木	这	呼叫	的	“	帕齐	安	”	来了

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,

nearer	and	nearer	,
更近	和	更近	,

当她沿着大树间的小路走去时，“帕特西·安”的呼喊声越来越近。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [mʌst; məst][biː; bi][kləʊz][baɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi]

and	she	was	thinking	that	her	nurse	must	be	close	by	,	when	she
和	她	曾是	思维	那	她	护士	必须	是	关闭	经过	,	什么时候	她

[keɪm] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ,

came	upon	an	enormous	,
来了	之上	一个	巨大的	,

她心想护士应该就在附近，这时她发现了一个巨大的.....

['brɪliəntli] - ['kʌləd] ['pærət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

brilliantly	-	colored	parrot	,	and	she	burst	into	laughter	as	she	realized	that	it
精彩	-	有色	鹦鹉	,	和	她	爆裂	进入	笑声	作为	她	已实现	那	它

[wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] [-]

was	the	big	[	77	]
曾是	这	大的	[	-	]

她看到一只色彩艳丽的鹦鹉，当她意识到那是只大鹦鹉时，她哈哈大笑起来[77]

[bɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

bird	that	had	been	calling	her	.
鸟	那	有	到过	呼叫	她	.

那只一直在呼唤她的鸟。

“ [əʊ] ['pɒli] ! ” [sed] ['pætsi] [æn] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] [nɜːs] ?

“	O	Polly	!	”	said	Patsy	Ann	,	“	have	you	seen	my	nurse	?
“	哦	波莉	!	”	说	帕齐	安	,	“	有	你	已见	我的	护士	?

“哦，波莉！”帕齐·安说，“你见过我的护士吗？”

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] !

I	thought	it	was	she	who	was	calling	me	!
我	想法	它	曾是	她	WHO	曾是	呼叫	我	!

我以为是她给我打电话的！

" [ðə; ði] ['pærət] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɜːs] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['mɪmɪkɪŋ]

"	The	parrot	had	heard	the	calls	of	the	nurse	,	and	had	been	mimicking
"	这	鹦鹉	有	听到	这	呼叫	的	这	护士	,	和	有	到过	模仿

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

"鹦鹉听到了护士的呼唤声，便开始模仿。"

[səʊ] [hiː; hi] ['əʊnli] [bliŋk] ['veri] ['waɪzli] [ænd; ənd] [təʊld] ['pætsi] [æn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [wɒz; wəz]

so	he	only	blinked	very	wisely	and	told	Patsy	Ann	that	her	nurse	was
所以	他	仅有的	眨眼	非常	明智地	和	讲述	帕齐	安	那	她	护士	曾是

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

searching	for	her	,
搜索	为了	她	,

所以他只是非常机敏地眨了眨眼，告诉帕齐·安，她的护士正在找她。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)]

up	and	down	the	road	,	very	much	worried	because	she	could	not	find	her
向上	和	向下	这	路	,	非常	很多	担心	因为	她	可以	不是	寻找	她

.

:

.

她沿着这条路来回走动，非常担心，因为她找不到她。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːs] ,

He	went	on	to	say	,	"	Of	course	,	you	must	obey	your	nurse	,
他	去	在	到	说	,	"	的	课程	,	你	必须	服从	你的	护士	,

他接着说："当然，你必须听护士的话。"

[bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [lʌv] [bɜ˞dz] ,

but	I	know	you	love	birds	,
但	我	知道	你	爱	鸟类	,

但我知道你喜欢鸟类。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɒrɪst] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [wʌnz] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] .

and	this	forest	is	full	of	the	strangest	ones	you	ever	saw	.
和	这	森林	是	满的	的	这	最奇怪的	一个	你	曾经	锯	.

这片森林里到处都是你见过的最奇特的生物。

[wiː; wi] [kæn; kən] [send] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] ['nɜːrsi] [baɪ] [ðə; ði] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] ,

We	can	send	a	note	to	Nursie	by	the	Carrier	Pigeon	,
我们	能	发送	一个	笔记	到	护士	经过	这	载体	鸽子	,

我们可以用信鸽给护士送信。

['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pliːz] [tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['bɜːrdˌlænd] .

asking	her	please	to	wait	while	I	show	you	Birdland	.
问	她	请	到	等待	尽管	我	展示	你	鸟园	.

请她稍等片刻，我带你去鸟园看看。

" ['pætsi] [æn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['pærət] ,

"	Patsy	Ann	was	delighted	with	this	idea	,	and	she	watched	the	parrot	,
"	帕齐	安	曾是	高兴极了	和	这	主意	,	和	她	观看	这	鹦鹉	,

['fæsɪneɪtɪd] ,

fascinated	,
着迷	,

帕齐·安对这个主意非常高兴，她着迷地看着那只鹦鹉。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][lɑːdʒ] , [draɪ] [liːf] [ænd; ənd] ['hwisl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]

as	he	picked	up	a	large	,	dry	leaf	and	whistled	for	the	Fountain
作为	他	挑选	向上	一个	大的	,	干燥	叶子	和	吹口哨	为了	这	喷泉

[pen][bɜːd] .

Pen	Bird	.
笔	鸟	.

他捡起一片又大又干的树叶，吹着口哨召唤钢笔鸟。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [gəʊld] [bɪl] [ə'pɪəd] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [fluː] [raɪt] ['ɪntuː]

A	little	black	bird	with	a	shiny	gold	bill	appeared	instantly	,	and	flew	right	into
一个	小的	黑色的	鸟	和	一个	闪亮的	金子	账单	出现	即刻	,	和	飞翔	正确的	进入

[hɜː(r); hə(r)][hænd] .

her	hand	.
她	手	.

一只喙闪着金光的小黑鸟突然出现，飞进了她的手心里。

[ðə; ði] ['pærət] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][həʊld][hɪm][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen][ænd; ənd] [raɪt]

The	parrot	told	her	to	hold	him	just	like	a	fountain	pen	and	write
这	鹦鹉	讲述	她	到	抓住	他	只是	喜欢	一个	喷泉	笔	和	写

[ɒn][ðə; ði] [liːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

on	the	leaf	with	his	bill	.
在	这	叶子	和	他的	账单	.

鹦鹉告诉她，要像拿钢笔一样拿着它，用它的喙在叶子上写字。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] ['veri] ['fʌni] , [bʌt; bət][dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)]

She	thought	this	very	funny	,	but	did	exactly	as	she	was	told	,	and	sure
她	想法	这	非常	有趣的	,	但	做过	确切地	作为	她	曾是	讲述	,	和	当然

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

她觉得这很滑稽，但还是完全按照吩咐做了，果然如此。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [hɪm][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][həʊm][æt; ət]

she	was	able	to	write	with	him	just	as	if	she	was	sitting	at	home	at
她	曾是	有能力的	到	写	和	他	只是	作为	如果	她	曾是	坐着	在	家	在

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [desk] .

her	own	little	desk	.
她	自己的	小的	桌子	.

她和他一起写作，就像坐在家里自己的小书桌前一样。

[ɪn] [-]

In	[	78	]
在	[	-	]

[78]

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [flai] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['nɜːrsi] [wɪð] [ðə; ði]

a	few	minutes	she	was	watching	the	Carrier	Pigeon	fly	away	to	Nursie	with	the
一个	很少	分钟	她	曾是	观看	这	载体	鸽子	飞	离开	到	护士	和	这

[nəʊt] [ræpt] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz][leg] .

note	wrapped	around	his	leg	.
笔记	包装	大约	他的	腿	.

几分钟后，她看到信鸽腿上缠着纸条，飞向了护士。

['pætsi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pærət] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] .

Patsy	Ann	and	the	parrot	then	started	off	to	see	the	sights	.
帕齐	安	和	这	鹦鹉	然后	开始	离开	到	看	这	景点	.

帕特西·安和鹦鹉随后出发去观光。

[fɜːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [triː] [ænd; ənd][ðə; ðiˈpærət] [ɑːskt] [ˈpætsi] [æn] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

First	they	came	to	an	enormous	tree	and	the	parrot	asked	Patsy	Ann	if	she
第一的	他们	来了	到	一个	巨大的	树	和	这	鹦鹉	问	帕齐	安	如果	她

[kʊd; kəd] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

could	see	anything	in	it	.
可以	看	任何事物	在	它	.

他们首先来到一棵巨大的树前，鹦鹉问帕齐·安是否能看到树上有什么东西。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] ， “ [nəʊ] ， [ˈpɒli] ， ” [hiː; hi][ˈhændɪd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈæmbə(r)]

When	she	answered	,	“	No	,	Polly	,	”	he	handed	her	a	pair	of	amber
什么时候	她	回答	,	“	不	,	波莉	,	”	他	递交	她	一个	一对	的	琥珀色

[ˈglɑːsɪz] [tuː; tə][pʊt][ɒn] ,

glasses	to	put	on	,
眼镜	到	放	在	,

当她回答“不，波莉”时，他递给她一副琥珀色的眼镜让她戴上。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ðiˈtriː] [əˈpɪəd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈflʌtərɪŋ] - , [wɪtʃ] , [hiː; hi]

and	immediately	the	tree	appeared	full	of	Fluttering	Kafouts	,	which	,	he
和	立即地	这	树	出现	满的	的	飘动	-	,	哪个	,	他

[ɪkˈspleɪnd] ,

explained	,
解释	,

于是，树上立刻出现了许多飞舞的卡福特鸟，他解释说，

[wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ˈkʌlələs] [ænd; ənd][ɪnˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðiˈneɪkɪd] [aɪ] .

were	quite	colorless	and	invisible	to	the	naked	eye	.
是	相当	无色	和	无形的	到	这	裸	眼睛	.

它们完全无色，肉眼不可见。

[ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [brʊk] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [bɜːd][wɒz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə]

Then	they	passed	over	a	brook	where	a	Submarine	Bird	was	just	about	to
然后	他们	通过了	超过	一个	溪	在哪里	一个	潜艇	鸟	曾是	只是	关于	到

[səbˈmɜːdʒ] ,

submerge	,
淹没	,

然后他们经过一条小溪，一只潜水鸟正准备潜入水中。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈpætsi] [æn] [hiː; hi] [sed] ， “ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [jʊd] [laɪk] !

but	when	he	saw	Patsy	Ann	he	said	,	“	I	know	what	you'd	like	!
但	什么时候	他	锯	帕齐	安	他	说	,	“	我	知道	什么	你会	喜欢	!

但当他看到帕齐·安时，他说：“我知道你想要什么！”

” [ænd; ənd] [dʌv] - [weɪ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,

”	and	dove	'	way	down	into	the	clear	water	,
”	和	鸽子	-	方式	向下	进入	这	清除	水	,

然后一头扎进清澈的水中。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [bəˈluːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

coming	up	with	a	bright	red	balloon	in	his	beak	,	which	he	gave	to	her	.
未来	向上	和	一个	明亮的	红色的	气球	在	他的	喙	,	哪个	他	给予	到	她	.

他嘴里叼着一个鲜红色的气球，把它送给了她。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɔːlɪŋ] ， “ [kriːm] [ɒv; əv] [wiːt] !

Just	then	she	heard	someone	calling	,	“	Cream	of	Wheat	!
只是	然后	她	听到	某人	呼叫	,	“	奶油	的	小麦	!

就在这时，她听到有人喊道：“奶油小麦粉！”

[kriːm] [ɒv; əv] [wiːt] !

Cream	of	Wheat	!
奶油	的	小麦	!

奶油小麦！

” [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

”	and	wondered	whatever	it	could	be	.
”	和	想知道	任何	它	可以	是	.

“并想知道那会是什么。”

[ˈpɒli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈbrekfəst] [bɜːd] , [huː] [wʊd] [nɒt][ˈəʊnli] [brɪŋ] [juː; jʊ]

Polly	told	her	it	was	the	Breakfast	Bird	,	who	would	not	only	bring	you
波莉	讲述	她	它	曾是	这	早餐	鸟	,	WHO	会	不是	仅有的	带来	你

[kriːm] [ɒv; əv] [wiːt] ,

Cream	of	Wheat	,
奶油	的	小麦	,

波莉告诉她，那是早餐鸟，它不仅会给你带来奶油小麦粥，

[bʌt; bət] [egz] [ɪn] [ˈevri] [staɪl] .

but	eggs	in	every	style	.
但	鸡蛋	在	每一个	风格	.

但各种做法的鸡蛋。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈhwɪsl] [wʌns][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][sɒft] - [bɔɪld] [eg] ,

If	you	whistled	once	you	got	a	soft	-	boiled	egg	,
如果	你	吹口哨	一次	你	得到	一个	柔软的	-	煮沸	蛋	,

如果你吹了一声口哨，就得到了一个溏心蛋。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈhwɪsl] [twaɪs] [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][hɑːd] - [bɔɪld] [eg] , [-]

if	you	whistled	twice	you	got	a	hard	-	boiled	egg	,	[	79	]
如果	你	吹口哨	两次	你	得到	一个	难的	-	煮沸	蛋	,	[	-	]

如果你吹两声口哨，就能得到一个煮鸡蛋[79]

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːnd] [ə; eɪ] [ˈsʌməsɔːlt] [hiː; hi] [njuː] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [ðem; ðəm][ˈskræmb(ə)ld] .

and	if	you	turned	a	somersault	he	knew	you	wanted	them	scrambled	.
和	如果	你	转向	一个	空翻	他	知道	你	通缉	他们	打乱	.

如果你翻了个跟头，他就知道你想让他们炒着吃。

[ˈpætsi] [æn] [wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˈhʌŋgri] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈhwɪsl] [twaɪs] ,

Patsy	Ann	was	feeling	a	bit	hungry	,	so	she	whistled	twice	,
帕齐	安	曾是	感觉	一个	少量	饥饿的	,	所以	她	吹口哨	两次	,

帕特西·安觉得有点饿了，于是她吹了两声口哨。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wɒt] [ˈpɒli] [sed] [wʊd] [ˈriːəli] [ˈhæpən] .

just	to	see	if	what	Polly	said	would	really	happen	.
只是	到	看	如果	什么	波莉	说	会	真的	发生	.

只是想看看波莉说的话是否真的会发生。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] — [ə; eɪ][kwɪə(r)] - [ˈlʊkɪŋ] [bɜːd] [fluː] [kləʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ]

Sure	enough	—	a	queer	-	looking	bird	flew	close	to	her	and	dropped	a
当然	足够的	—	一个	酷儿	-	寻找	鸟	飞翔	关闭	到	她	和	掉落	一个

[naɪs] [hɑːd] - [bɔɪld] [eg] [raɪt] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˌaʊtˈspred] [ˈeɪprən] .

nice	hard	-	boiled	egg	right	into	her	outspread	apron	.
好的	难的	-	煮沸	蛋	正确的	进入	她	扩张	围裙	.

果然不出所料，一只长相奇特的鸟飞到她附近，把一个漂亮的煮鸡蛋直接扔进了她摊开的围裙里。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

While	she	was	walking	along	eating	it	,
尽管	她	曾是	步行	沿着	吃	它	,

她一边走一边吃

[ðə; ðɪ][ˈpærət] [stɒpt] [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrægɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,

the	parrot	stopped	to	call	her	attention	to	a	ragged	little	fellow	,
这	鹦鹉	停止	到	称呼	她	注意力	到	一个	破烂不堪	小的	同伴	,

鹦鹉停下来，示意她注意一个衣衫褴褛的小家伙。

[wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɜːli] [bɜːd] .

which	he	told	her	was	the	famous	Early	Bird	.
哪个	他	讲述	她	曾是	这	著名的	早期的	鸟	.

他告诉她，这就是著名的早起鸟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [æn; ən][əʊld] , ['tætəd] ['əʊvəkəʊt] [wɪð] [d'ʌzənz][ɒv; əv] [p'ɒkɪts] ,

It	was	wearing	an	old	,	tattered	overcoat	with	dozens	of	pockets	,
它	曾是	穿着	一个	老的	,	破烂	大衣	和	几十个	的	口袋	,

他穿着一件破旧的大衣，上面有几十个口袋。

[ænd; ənd] ['evri] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [wərmz] .

and	every	pocket	was	overflowing	with	worms	.
和	每一个	口袋	曾是	溢出	和	蠕虫	.

每个口袋里都塞满了虫子。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][fɜːst][bɜːd][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

He	was	always	the	first	bird	up	in	the	morning	,
他	曾是	总是	这	第一的	鸟	向上	在	这	早晨	,

他总是清晨第一个起床的鸟儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [səʊ] ['meni] [wərmz] .

and	that	was	why	he	was	able	to	catch	so	many	worms	.
和	那	曾是	为什么	他	曾是	有能力的	到	抓住	所以	许多	蠕虫	.

这就是他能抓到那么多蚯蚓的原因。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ˞dz][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] ['strendʒər] [tuː; tə]['pætsi] [æn] ,

Most	of	these	birds	were	perfect	strangers	to	Patsy	Ann	,
最多	的	这些	鸟类	是	完美的	陌生人	到	帕齐	安	,

这些鸟对帕齐·安来说大多都是陌生人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['fʌni] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

and	she	was	wondering	what	funny	thing	would	happen	next	.
和	她	曾是	好奇	什么	有趣的	事物	会	发生	下一个	.

她很好奇接下来会发生什么有趣的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - ,

It	happened	to	be	the	Fizzwikle	,
它	发生	到	是	这	-	,

碰巧是菲兹威克尔汽水，

[huː] [fluː] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['θɜːsti] [ɪn'diːd] [baɪ] ['saʊndɪŋ] [hɪz; ɪz]

who	flew	about	her	and	made	her	very	thirsty	indeed	by	sounding	his
WHO	飞翔	关于	她	和	制成	她	非常	渴	的确	经过	听起来	他的

['fɪzi] [nəʊt] ,

fizzy	note	,
气泡	笔记	,

它围绕着她飞来飞去，发出嘶嘶作响的声音，让她非常口渴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['səʊdə]['wɔːtə(r)]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

which	was	just	like	the	noise	made	by	a	soda	water	fountain	.
哪个	曾是	只是	喜欢	这	噪音	制成	经过	一个	苏打	水	喷泉	.

那声音就像汽水机发出的声音一样。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd]['pætsi] [æn] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə][spend][ðə; ði]

This	was	all	very	interesting	,	and	Patsy	Ann	would	have	loved	to	spend	the
这	曾是	全部	非常	有趣的	,	和	帕齐	安	会	有	喜爱	到	花费	这

[ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [-]

entire	day	[	80	]
全部的	天	[	-	]

这一切都非常有趣，帕齐·安很想在这里待上一整天[80]。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˈhʌri] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

among	these	strange	creatures	,	but	she	knew	she	must	hurry	back	to	her
之中	这些	奇怪的	生物	,	但	她	知道	她	必须	匆忙	后退	到	她

[nɜːs] .

nurse	.
护士	.

她身处这些奇异的生物之中，但她知道自己必须赶紧回到护士身边。

[ðə; ði] [ˈpærət] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈflɪvə(r)] [bɜːd] .

The	parrot	said	he	would	send	her	back	by	the	Flivver	Bird	.
这	鹦鹉	说	他	会	发送	她	后退	经过	这	货车	鸟	.

鹦鹉说他会用飞鸟把她送回去。

[hiː; hi] [kɔːld] “ [ˈtæksi] ! [ˈtæksi] !

He	called	“	Taxi	!	Taxi	!
他	称为	“	出租车	!	出租车	!

他喊道：“出租车！出租车！

” [dʒʌst][æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

”	just	as	loud	as	he	could	,
”	只是	作为	大声	作为	他	可以	,

他用尽全力大声说道：

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈræt(ə)l] - [tiː] - [ˈbæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [əˈbʌv]

and	instantly	there	was	a	terrible	rattle	-	te	-	banging	in	the	air	above
和	即刻	那里	曾是	一个	糟糕的	嘎嘎作响	-	te	-	砰砰作响	在	这	空气	多于

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflɪvə(r)] [bɜːd][ˈlændɪd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

them	and	the	Flivver	Bird	landed	in	front	of	them	.
他们	和	这	货车	鸟	登陆	在	正面	的	他们	.

突然，他们头顶上方传来一阵可怕的撞击声，飞鸟号降落在他们面前。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [bɜːd][ˈpætsi] [æn] [hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] .

He	was	the	biggest	bird	Patsy	Ann	had	ever	seen	.
他	曾是	这	最大	鸟	帕齐	安	有	曾经	已见	.

这是帕齐·安见过的最大的鸟。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][əʊld][tɪn] [ruːfs] , [wɪtʃ] [ˈrætld]

His	wings	seemed	to	be	made	from	pieces	of	old	tin	roofs	,	which	rattled
他的	翅膀	似乎	到	是	制成	从	件	的	老的	锡	屋顶	,	哪个	摇晃

[wen] [hiː; hi] [fluː] ,

when	he	flew	,
什么时候	他	飞翔	,

他的翅膀似乎是用旧铁皮屋顶的碎片做成的，飞行时会发出嘎嘎的响声。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [kɒf] .

and	he	had	a	terrible	cough	.
和	他	有	一个	糟糕的	咳嗽	.

他咳嗽得很厉害。

[ðə; ði] [ˈpærət] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][get][ˈɒntə][ðə; ði][ˈbɜːrdz] [bæk] , [ænd; ənd] [pəˈlaɪtli] [ɪnˈvaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)]

The	parrot	helped	her	get	onto	the	bird's	back	,	and	politely	invited	her
这	鹦鹉	帮助	她	得到	到	这	鸟类	后退	,	和	礼貌地	受邀	她

[tuː; tə] [kʌm] [əˈgen] .

to	come	again	.
到	来	再次	.

鹦鹉帮她爬到鸟背上，并礼貌地邀请她再次光临。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] ,

They	were	off	before	she	was	able	to	thank	him	,
他们	是	离开	前	她	曾是	有能力的	到	感谢	他	,

她还没来得及道谢，他们就走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] .

and	the	ride	through	the	woods	was	noisy	and	exciting	.
和	这	骑	通过	这	树林	曾是	嘈杂	和	激动人心	.

穿过树林的旅程既喧闹又刺激。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][rəʊd][ʃiː; ʃi][slɪd] [ɒf] [ðə; ði]['bɜːrdz] [bæk] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

When	they	reached	the	road	she	slid	off	the	bird's	back	and	ran	into	her
什么时候	他们	达到	这	路	她	滑行	离开	这	鸟类	后退	和	跑	进入	她

['nɜːrsɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] ,

nurse's	outstretched	arms	,
护士的	伸展	武器	,

当他们到达公路时，她从鸟背上滑下来，扑进了护士张开的双臂中。

['pɔːrɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['vɪzɪt][tuː; tə]['bɜːrdˌlænd] .

pouring	out	the	story	of	her	wonderful	visit	to	Birdland	.
浇注	出去	这	故事	的	她	精彩的	访问	到	鸟园	.

她滔滔不绝地讲述了她在鸟园的美妙之旅。

[-] [nəʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] [ɪz] [ˌmɪs'speld] [ɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ['kʌvə(r)] ; [ðɪs] [dɪ'skrepənsi] [hæz; həz]

The	author's	name	is	misspelled	on	the	original	book	cover	;	this	discrepancy	has
这	作者的	姓名	是	拼写错误	在	这	原来的	书	覆盖	;	这	差异	有

[biːn] [rɪ'teɪnd] .

been	retained	.
到过	保留	.

原书封面上的作者名字拼写错误；这一错误被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神